F
5748
C4S3
1963

SASKATCHEWAN

Miss Sunbeam

威士頓麵包公司 各種麵包餅食

WESTON BAKERIES LIMITED

MOOSE JAW PHONE OX 2-4930
SASKATOON PHONE WI 9-1433

HAMILTON & 8TH. REGINA, SASK. PH: 569-3196

請認明牌字 發滑客油 汽油無鉛 上品

Esso

帝國油公司

IMPERIAL OIL LIMITED

PHONE 569-5401 900 STANDARD AVE. REGINA, SASK.

NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD.

WIRING & WIRING SUPPLIES.

西北電器公司

裝置電器電線各種零件

PHONE
DAY LA 3-9618
NIGHT JO 9-2875 LA 2-7720 522-6206

1635 ST. JOHN STREET. REGINA, SASK.

TROJAN CONSTRUCTION LTD.

承建各種旅館 並建設計房屋

HOTEL & STORE REMODELING
HOME BUILDERS
COMMERCIAL CONSTRUCTION
ARCHITECTURAL DESIGNING.

卓越建築公司 專營珍寶等

PHONE 568-2414 1374 McINTYRE STREET REGINA, SASK.

APR 22 19 UNIVERSITY OF TORONTO

沙省華僑指南

一九六三年

1963

FREE DELIVERY OF CHINESE FOOD

Visit our
BAMBOO ROOM.

華僑酒樓

彩有地時小承
東方菜酌辦
方雅　經大
色潔　濟宴

Phone La 2-1433　　1717-10th AVENUE. REGINA.

DAD'S COOKIES (SASK) LTD.

Sole Manufacturers of

DAD'S ORIGINAL OATMEAL and COCOANUT COOKIES

太爺餅仔公司　精製椰子餅仔

PHONE 569-3382　　1242 ALBERT STREET. REGINA, SASK.

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

麥唐納有限公司

生果什俏發行

PHONE 569-2571　　1916 DEWDNEY. REGINA, SASK.

CHINESE DIRECTORY
SASKATCHEWAN
1963

沙省華僑指南

一九六三年

出版者 中華出版社

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: MU 5-7632

1963

正月
農曆壬寅年十一月至癸卯年正月
JANUARY 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
		1 十一月初八	2 初九	3 初十	4 十一	5 十二
6 十三	7 十四	8 十五	9 十六	10 十七	11 十八	12 十九
13 二十	14 廿一	15 廿二	16 廿三	17 廿四	18 廿五	19 廿六
20 廿七	21 廿八	22 廿九	23 三十	24 十二月初一	25 初二	26 初三
27 初四	28 初五	29 初六	30 初七	31 初八		

二月
農曆癸卯年正月至二月
FEBRUARY 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
					1 初九	2 初十
3 十一	4 十二	5 十三	6 十四	7 十五	8 十六	9 十七
10 十八	11 十九	12 二十	13 廿一	14 廿二	15 廿三	16 廿四
17 廿五	18 廿六	19 廿七	20 廿八	21 廿九	22 三十	23 正月初一
24 初二	25 初三	26 初四	27 初五	28 初六		

三月
農曆癸卯年二月至三月
MARCH 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
					1 初七	2 初八
3 初九	4 初十	5 十一	6 十二	7 十三	8 十四	9 十五
10 十六	11 十七	12 十八	13 十九	14 二十	15 廿一	16 廿二
17 廿三	18 廿四	19 廿五	20 廿六	21 廿七	22 廿八	23 廿九
24 三十	25 二月初一	26 初二	27 初三	28 初四	29 初五	30 初六
31 初七						

四月
農曆癸卯年三月至四月
APRIL 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
	1 初七	2 初八	3 初九	4 初十	5 十一	6 十二
7 十三	8 十四	9 十五	10 十六	11 十七	12 十八	13 十九
14 二十	15 廿一	16 廿二	17 廿三	18 廿四	19 廿五	20 廿六
21 廿七	22 廿八	23 廿九	24 三月初一	25 初二	26 初三	27 初四
28 初五	29 初六	30 初七				

五月
農曆癸卯年四月至閏四月
MAY 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1 四月初八	2 初九	3 初十	4 十一
5 十二	6 十三	7 十四	8 十五	9 十六	10 十七	11 十八
12 十九	13 二十	14 廿一	15 廿二	16 廿三	17 廿四	18 廿五
19 廿六	20 廿七	21 廿八	22 廿九	23 閏四月初一	24 初二	25 初三
26 初四	27 初五	28 初六	29 初七	30 初八	31 初九	

六月
農曆癸卯年閏四月至五月
JUNE 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
						1 初十
2 十一	3 十二	4 十三	5 十四	6 十五	7 十六	8 十七
9 十八	10 十九	11 二十	12 廿一	13 廿二	14 廿三	15 廿四
16 廿五	17 廿六	18 廿七	19 廿八	20 廿九	21 五月初一	22 初二
23 初三	24 初四	25 初五	26 初六	27 初七	28 初八	29 初九
30 初十						

七月
農曆癸卯年五月至六月
JULY 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
	1 十一	2 十二	3 十三	4 十四	5 十五	6 十六
7 十七	8 十八	9 十九	10 二十	11 廿一	12 廿二	13 廿三
14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七	18 廿八	19 廿九	20 三十
21 六月初一	22 初二	23 初三	24 初四	25 初五	26 初六	27 初七
28 初八	29 初九	30 初十	31 十一			

八月
農曆癸卯年六月至七月
AUGUST 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
				1 六月十一	2 十二	3 十三
4 十四	5 十五	6 十六	7 十七	8 十八	9 十九	10 二十
11 廿一	12 廿二	13 廿三	14 廿四	15 廿五	16 廿六	17 廿七
18 廿八	19 七月初一	20 初二	21 初三	22 初四	23 初五	24 初六
25 初七	26 初八	27 初九	28 初十	29 十一	30 十二	31 十三

九月
農曆癸卯年七月至八月
SEPTEMBER 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
1 七月十四	2 十五	3 十六	4 十七	5 十八	6 十九	7 二十
8 廿一	9 廿二	10 廿三	11 廿四	12 廿五	13 廿六	14 廿七
15 廿八	16 廿九	17 三十	18 八月初一	19 初二	20 初三	21 初四
22 初五	23 初六	24 初七	25 初八	26 初九	27 初十	28 十一
29 十二	30 十三					

十月
農曆癸卯年八月至九月
OCTOBER 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
		1 十四	2 十五	3 十六	4 十七	5 十八
6 十九	7 二十	8 廿一	9 廿二	10 廿三	11 廿四	12 廿五
13 廿六	14 廿七	15 廿八	16 廿九	17 九月初一	18 初二	19 初三
20 初四	21 初五	22 初六	23 初七	24 初八	25 初九	26 初十
27 十一	28 十二	29 十三	30 十四	31 十五		

十一月
農曆癸卯年九月至十月
NOVEMBER 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
					1 九月十六	2 十七
3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 廿二	8 廿三	9 廿四
10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九	15 三十	16 十月初一
17 初二	18 初三	19 初四	20 初五	21 初六	22 初七	23 初八
24 初九	25 初十	26 十一	27 十二	28 十三	29 十四	30 十五

十二月
農曆癸卯年十月至十一月
DECEMBER 1963

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
1 十月十六	2 十七	3 十八	4 十九	5 二十	6 廿一	7 廿二
8 廿三	9 廿四	10 廿五	11 廿六	12 廿七	13 廿八	14 廿九
15 三十	16 十一月初一	17 初二	18 初三	19 初四	20 初五	21 初六
22 初七	23 初八	24 初九	25 初十	26 十一	27 十二	28 十三
29 十四	30 十五	31 十六				

CHINESE DIRECTORY SASKATCHEWAN

1963

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSE-HOLDERS AND HOME OWNERS OF SASKATCHEWAN CITIES & TOWNS, AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS HOUSES, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS-----

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 14 NUMBER 14

Compiled and Published By

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: MU 5-7632

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. Ltd., 459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

前言

一九六三年沙士加通云省華僑指南，係第十二次版，其內容主體，在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

沙省　華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

工商報導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

海陸軍百貨有限公司
Canada's Big Low Price Mail Order House
ARMY & NAVY
MAIL ORDER - DEPT. STORE - REGINA SASK.
是加西最低廉
的百貨公司！
雄雷二埠大市
鎮均設有大銷
貨場
舉凡家庭
必需用品
靴鞋等物
盡有請華
常到來光
For Less
REGINA

F
5748
C453
1963

LIBRARY
APR 28 1964
UNIVERSITY OF TORONTO
895249

INTRODUCTORY

The 1963 is the 14th edition of the Saskatchewan Chinese Directory. The work embodies a resume of the Commercial, industrial and social interests of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have pro ven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in the cities listed in the Saskatchewan Directory.

ACCURACY AND RESULTS

The complete organization and resources of the publishers were employed to produce the present volume. With its staff of skilled and experienced translators and compilers the publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of Saskatchewan to the Chinese people, as place of residence, as a business location and as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Saskatchewan in the above respects. In order to spread

SASKATCHEWAN
CO-OPERATIVE CREAMERY
ASSOCIATION LIMITED

Co-Op BRAND IT'S ALWAYS GOOD

CABLE ADDRESS
"CREAMCO"

全省三十一家支店
總店設在甸振拿埠

新鮮衛生牛奶
各種奶製食品

沙省牛奶合作社

31 BRANCHES THROUGHT SASKATCHEWAN
HEAD OFFICE REGINA, SASK.

COCKSHUTT FARM EQUIPMENT OF CANADA LIMITED

&

(OLIVER CORPORATION)

FARM EQUIPMENT

PH: 569-8661 - Parts: 569-3191 HALIFAX & 6TH REGINA

this information, the publishers have placed copies of this directory in all major Canadian cities so they may be readily available for reference by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

Respectfully,
The Publishers.

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected. In parts of China several jars of wine are put aside when a girl is born to be served to the guests at her wedding.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older. They always walk behind their elders. Duty to parents is a lifetime virtue. Children are taught that rice is the staff of life; it must never be wasted. Each grain left in the bowl may be a pock mark on one's future bride.

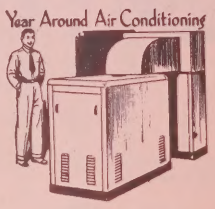
The old custom of binding a girl's feet as a child to keep them small and dainty has disappeared and the custom of men wearing pigtails has long become a thing of the past.

Trail

PLUMBING &

HEATING LTD.

AIR-CONDITIONING CONTRACTORS



PH: 569-8649 2724 DEWDNEY AVE. REGINA, SASK.

VOLL-CONN Manufacturing and Distributing Ltd.

精製鋁窗及廠

ALUMINUM
WINDOWS and DOORS

GRILLES & AWNINGS, COMBINATION DOORS,
STORM & SCREEN WINDOWS.
SERVICING & REPAIRS. FREE ESTIMATES.

為千製造公司

門避扇風篷帳

PH: 568-1869 1333 McINTYRE STREET REGINA, SASK.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China much earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity: two joys make a double joy and it takes two to make a successful and happy marriage. A husband and wife are united like the two symbols in 'double joy', never to be separated.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Professional story tellers are employed to entertain guests in fashionable tea houses in China.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet.

FRIGIDAIRE
MADE ONLY BY GENERAL MOTORS

THE J. H. ASHDOWN HARDWARE COMPANY LIMITED
Exclusive Frigidaire Dealers
for prompt and efficient service on all makes of
Commercial and Domestic Refrigeration.

COMPLETE RESTAURANT & STORE EQUIPMENT
FACTORY PARTS AND SERVICE

PH: 569-3131
7TH & SMITH ST. REGINA, SASK.

AFTER HOURS CALL
569-6125
LA 3-6738
568-4568

亞士登銅鉄店

專營旅館餐廳用冰與箱

JERRY BRUNDIGE

Featuring Thos. Heath Clothes

鞋子精
恼衣美
服男

Kenridge

man's store ltd.

奇羅男子用品商店

Phone LA. 2-8422 11TH AVE., AT CORNWALL REGINA, SASK.

Wines are served warm in winter.

At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune. Deliberately dumping a bowl of rice on the ground is a gross insult to a host.

旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認爲當西方文明尚屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥僑偉先生，且斷言謂哥倫布尚未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的新大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尚把本省劃入大漢（中國）的版圖。

首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪爲奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國艦主，他曾在中國載了一批華人到這地來，把他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有

STAN. E. STOREY
F. R. A. I. C.
WEN. E. MARVIN
M. R. A. I. C.
ARCHITECTS

屋建及代
工築绘設
程房圖計

師馬云畫則

士早利及

PH: LA 3-7661
BOX 1457
2271 McINTYRE REGINA

McDougall, Ready & Hodges
BARRISTERS & SOLICITORS

麥當紀律師團

辦理民刑訴訟
簽證契拠文件

J. LORN McDOUGALL, Q.C.
WILLIAM F. READY, LL.B.
KENNETH P. R. HODGES, LL.B.
E. HUGH J. GAUDET, LL.B.
M. D. WENTZELL, LL.B.

PHONE LA7-1641 CANADA PERMANENT BUILDING
REGINA, SASK.

Western 西方石碑公司
Monumental Shop
石精碑刻各種
Granite, Marble and Stone Memorials
PH: LA 2-2216 1651 TORONTO ST. REGINA, SASK.

沒有當地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，爲了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這回則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西古的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居加境的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈披荆斬棘的一段悲愴歷史，故不能不順帶提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金鑛的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金鑛的追求而漸流浪到加拿大的麥臣與夫李沙的上流來。抵步五年後，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即爲卑詩省舉行省選的首次，不過值得指出的，就是該時卑詩省尚未參加聯邦的中央政府，選舉逾兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即爲本省古城李魯達(*Lillooet*)。

自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列爲『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的身上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達到加西的昧舞地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確曾參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄敘述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

J. L. Perkins
Bookbinder
MENUS - BINDERS
CUSTOM BOOK-BINDING
巴堅士釘裝書籍
精美釘裝書籍菜單冊子
RES. LA 3-4305
BUS. 527-2216 1664 ANGUS ST.

亞列委尼建築公司
ALEX WAGNER
CONSTRUCTION
互建大承
程築小接
PHONE LA 7-2147
137 DOUGLAS AVE. E. REGINA

COMFORT
PLUMBING & HEATING LTD.
舒適水爐公司
煖水爐並保證修理滿意
上等水爐煖炉
PHONE LA 3-0544 10th AVE. & TORONTO ST. REGINA, SASK.

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人蔑視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。黃連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕詩丕亞鐵路和加西的各項鑛業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

卑詩省政府既通過新例，遞奪華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不感覺詫異，因爲他們的命途，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩丕鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨着鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願回返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較爲雄心的還投到加拉補（本省北部）去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時宙厲風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦；懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被戕害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被摧殘破廢，後華僑將情向奧京最高法院起訴，卒獲政府補回損失十萬元。

Harold Dietrich
LL.B.
LAWYER
許民辦訟刑理
列夏迪士里公司
OFF: 523-8493
RES: 522-4552
330 GUARANTY TRUST BLDG.,

Franklin - DeShield
OPTOMETRIST
配驗眼鏡
佛蘭克林地士堅眼鏡店
PHONE LA 2-8614
2326 ALBERT STREET
FRANKLIN HOUSE

TOM McGRATH
PLASTER & STUCCO
ALL WORK GUARANTEED
精泥灰刷士德
古及牆壁牆壁
保證工作
譚哥公司
麥里
PHONE 523-6093 94 MILLAR CR. REGINA, SASK.

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，爲数尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆克苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉足輕重的民族。

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒破碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認爲是加拿大公民中的有用成員。

CHINESE CANADIAN ACHIEVEMENTS

The recent achievements of two young Canadians of Chinese origin provide striking examples of how the Chinese are becoming integrated into Canadian life. Douglas Jung was elected to the House of Commons in 1957 and again in 1958 to represent Vancouver Centre. He is the first Canadian of Chinese origin to become a Member of Parliament. Betty Chan's achievement was in quite a different sphere. This Chinese schoolgirl of Saskatoon invaded Scottish preserves when she won the Gaelic Society's challenge trophy for Highland dancing at the Winnipeg Highland Games in 1956. Since then she has gone on to win competitions in other parts of Canada.

These young Chinese Canadians are descended from one of the oldest ethnic groups in Canada. In 1958 when British Columbia was obs-

Oral Arts Dental Studio
DISTINCTIVE CRAFTSMANSHIP
SAME DAY SERVICE ON
NEW DENTURES & REPAIRS
TO COUNTRY RESIDANTS
ARTIFICIAL TEETH MADE
& REPAIRS
奧里牙科診所
鑲牙 補牙 假牙製造 一天交
PHONE LA 7-2080
203 STERLING BLDG. REGINA.

STETNER ELECTRIC LTD.
Electrical Contractors
士打納電器公司
承接裝置電器
各種電器用品
PH: 522-9737 2144 ELLIOTT ST.
REGINA, SASK.

REFRIGERATION INSTALLATIONS Ltd.
各種電冰箱 (REGINA)
亞盟公司 魯埃冰箱裝
PH: 652-1351
106 AVE. B.S.
SASKATOON.
ALL TYPES OF REFIGERATION APPLICATIONS
PH: 568-4688 1330 ST. JOHN ST. REGINA.

erving the centennial of its founding as a crown colony, the Chinese were celebrating the hundredth anniversary of their arrival in Canada. According to some reports, Chinese first came to Canada before 1858. Some were believed to have come with British explorers, such as Captain John Meares, who sailed to the west coast of Canada from China. But exact information is lacking and in any case no permanent Chinese settlement resulted from these expeditions.

ACHIEVEMENTS, PAST AND PRESENT

Probably the most important contribution of the Chinese to the early development of Canada was the part they played in building the Canadian Pacific Railway, which has already been noted.

Before the railway was built, when British Columbia was virtually cut off from the labour supply in eastern Canada, the Chinese contributed towards the industrial growth of the province. The early mining, lumbering and fishing industries in British Columbia all owe much to the energy and capacity for hard work of the Chinese. Those who became domestic servants and opened laundries also filled a need in Vancouver and other west coast centres.

After 1885, when the big days of railway building were over, many of the Chinese who remained in Canada turned to market gardening or the laundry and restaurant trades. Chinese restaurants soon became a familiar sight in urban centres and a Chinese restaurant was often the only place where meals could be obtained in a small Ontario or Prairie town. Chinese food has become popular with many Canadians who make a practice of going frequently to their favourite Chinese restaurant.

Today Chinese are taking their place beside other Canadians in a wide range of occupations. They are running canning factories, service stations, drug stores, importing agencies, commercial greenhouses, and farms - to name only a few of the enterprises in which they are engaged.

Arrow Plumbing & Heating Ltd.
REMODELLING AND REPAIRS
GUARANTEED WORKMANSHIP
亞路水喉煖炉店
修整水喉煖炉
保證工作
959 ANGUS ST.
PH: 569-2042 REGINA, SASK.

RIFFEL AGENCIES
INSURANCE — REAL ESTATE
RENTALS
Commercial & Residential Property

里菲經紀
保險業業
RES. 523-5426
PH: 523-0144 1435-11th AVE

WHITE'S (REGINA) LTD.

GAS FURNACES - WATER HEATERS
SHEET METAL CONTRACTORS

煤氣炉灶
熱水煲炉
裝置白鉄之程
懷士雷根拿分公司

TWO STORES:
2132 BROAD ST.
2633 ATKINSON ST.

PH: LA 7-2703
REGINA, SASK.

Horticulture is a field which has appealed to a number of Chinese. Dr. Allan P. Chan, for example, is considered to be the top Canadian authority on floriculture. Since 1947 he has been senior horticulturist in charge of floriculture research at the Dominion Experimental Farm in Ottawa. Dr. Chan is the author of a useful and popular handbook, 'Living with House Plants,' which treats such aspects of the subject as soil preparation, transplanting, slipping and plant disease. Flower growing appears to be a family interest of the Chans for his brother Emery F. Chan operates greenhouses near Montreal. In Vancouver, a new system of 52-week growth for chrysanthemums has been developed by Ed and John Lum, who grow the 'mums' under glass with the aid of electric light. This means that these flowers are available at all seasons of the year.

In another branch of science Dr. Peter Mar is making a useful contribution. He is a biochemist with the Department of National Health and Welfare and is the head of a laboratory on Ottawa's outskirts which checks any increase in radioactivity from nuclear explosions.

Each year a few more Chinese are entering the medical profession. Dr. Dodd Chu, a graduate of McGill University, was appointed to the staff of the McGill Faculty in 1953. The first Chinese in Canada to become a fellow of the Royal College of Physicians was Dr. J. Chang, an anaesthetist practising in Vancouver. Comparatively recent arrivals in Canada are the Lou brothers, both of whom are doctors. Dr. Peter Lou is on the staff of St. Valier Hospital in Chicoutimi and his brother is at Laval Hospital in Quebec City.

Dr. Henry Lore, a graduate of the University of British Columbia, has practised medicine in Toronto for many years and is a leading citizen in the Chinese community there.

Modern Insulators Ltd.

"ROOFING AND INSULATION"

時代裝置公司

建造屋頂
裝置板障

LES COLLETT
RES. PHONE JO 9-1710

BILL ELDER
RES. PHONE JO 9-1686

PHONE 569-4369
6TH & ANGUS ST. REGINA, SASK.

Fiissel's

NORTH STAR SERVICE

GOODYEAR TIRES - WILLARD BATTERIES
GAS - OIL - LUBRICATION

Willard
NORTH STAR
GOODYEAR TIRES

油度站沙汽
上等汽油
膠輪電池

PHONE LA. 3-5768

WINNIPEG & 10th
REGINA, SASK.

ROYAL OAK LEATHER GOODS
皮革店 皮革屋
BRIEFCASES
HIGH GRADE LUGGAGE
BILLFOLDS LADIES HANDBAGS
皮皮 FANCY LEATHER GOODS 皮用
色急 品羊
PHONE LA.2-0188
1767 HAMILTON STREET REGINA

N. B. Roantree Co. LTD.
PLUMBING & HEATING
路卑利公司
水喉 煖炉
PHONE 522-5119
1722 CORNWALL ST. REGINA

Engineering in its various branches has attracted many young Chinese. Frank B. Lee, for example, has been assistant chief engineer of Cossor (Canada) Limited in Halifax and Lewis H. Chow an aeronautical engineer with Canadair Limited in Montreal. At the National Research Council in Ottawa Ben Quan is a mechanical engineer, and Edmund Chung is employed as chemical engineer with a Montreal firm.

Two of the first Chinese lawyers in Canada were Charles William Sing of Winnipeg and Dock Yip of Toronto. The first Chinese to be called to the bar in British Columbia was Chow Will Yem. After serving for two years with the R.C.A.F., he took a law course at the University of British Columbia and received his degree in 1952. Margaret Gee, the first woman of Chinese origin to become a lawyer, was called to the bar in Vancouver in 1954. Miss Gee also has another first. In 1958 she became a reserve pilot officer in the R.C.A.F., the first Chinese woman to have won such a rank.

In quite a different field another Chinese woman has played an interesting part. In 1957 Ruth Lor, a graduate of the School of Science, University of Toronto, spent the summer at Frobisher Bay Baffin Island. She was associate director of the first work camp sponsored by the Canadian Council of Churches and the Department of Northern Affairs. The purpose of the camp was to help Eskimos build a medical, education and rehabilitation centre for the Eastern Arctic at Frobisher Bay.

Many Chinese in Canada have become Christians. Some of the larger communities have established their own churches with Chinese ministers. The Reverend Andrew Lam, former rector of the Chinese Anglican Church of Vancouver, is the first Chinese pastor to be called to a church attended by Canadians of all ethnic origins. In 1957 he was appointed rector of St. Barnabas Church in Winnipeg. Mr. Lam, a graduate of the University of British Columbia and the Angl-

CAPITAL CAB LTD.
24-HOUR TAXI & U-DRIVE SERVICE
LA2-6621
日夜二十四小時的士車服務 並有自駕客車租賃
急必圖的士車租賃
1855 Cornwall St. Regina, Sask.

STEELE BRIGGS SEEDS LIMITED
Farm and Garden Seeds
農種子坊花園 *Established 1873* 專種子妙布頭
SUPERIOR SEED
FOR FIELD, GARDEN, LAWN
PH: 569-2615
2430-8TH AVE REGINA

GEORGE SILVERMAN LTD
FURNITURE AND HOME FURNISHINGS
SAVE BY PURCHASING
DIRECT FROM WAREHOUSE.
佐治沙華緬公司
各種傢俬·特別相宜
PH: 569-1404
1434 BROAD ST. REGINA, SASK.

ican Theological College of British Columbia, was ordained in 1941. He was the first clergyman to hold regular services in both English and Chinese.

The Chinese approach to painting is reflected in the work of Chuck Yip, a young Vancouver-born artist. But although oriental influence is apparent in his style, the inspiration for much of his work is drawn from the trees and plants of his native province. In 1956 Chuck Yip held his first one-man exhibition in Vancouver. Recently he has been teaching fabric design at the Vancouver School of Art and has successfully designed fabrics for mass as well as hand production.

An outstanding athlete is Calgary-born Normie Kwong, who has played fullback on the Edmonton Eskimos football team for seven seasons. In 1955, Kwong, the 'China clipper', was voted Canada's athlete of the year by the nation's sports writers and sportscasters.

The achievement of Douglas Jung has already been mentioned. During the war Jung served with the Canadian Army as an intelligence officer in the south-west Pacific area. A few years after his return to Canada, he went into law at the University of British Columbia and graduated with a bachelor of laws degree in 1954. Almost immediately he was called to the bar. His initiation into politics took place in 1956 at a provincial by-election. He lost them but when a more severe test came in the federal election a year later he won the seat.

In his maiden speech in the House of Commons Douglas Jung made this remark: 'I am aware of the tremendous responsibilities which rest upon me, not only as the first member of my race to sit in this House, but also to my constituents who have thought at all times of me only as a Canadian.'

Hudson's Bay Company.
INCORPORATED 2ND MAY 1670
WHOLESALE BRANCH
哈比臣公司
攻均零批 用百家選
还珩治發 品愉球辦
PHONE OFFICE: 569-1297
ORDER DESK: 569-5451
1331 HAMILTON STREET
REGINA, SASK.

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE

We Specialize in
AUTO BODY, FENDER REPAIRS, PAINTING AND
TOWING SERVICE

左尺汽車身公司
修理車身及油漆

Free Estimates
White Rose Petroleum Products

A. EBERTS
PROPRIETOR

PHONES: 527-3370 - 527-0946
RES: 569-6473
DEWDNEY & RAE, REGINA, SASK.

REGINA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

A.B. HOME-HEATING 43
A.B.C. HEATING & PLUMBING 46
ANTONINI & SONS 42
ARMY & NAVY DEPT. STORE LTD. 41
ARROW PLUMBING & HEATING LTD. 46
ASHDOWN HARDWARE CO. LTD., THE J.H. 43
ATKINSON'S ROTO-ROOTER SEWER SERVICE 46
BALZER'S PLUMBING & HEATING 46
BARLOW, GARNET AGENCIES LTD. 44
BIRKS 44
BRAUN'S JEWELLERS 44
BROAD PARK TEXACO SERVICE 47
BROADWAY THEATRE 48
BURROWS, CLAUDE H.J., Q.C. AND COMPANY 39
BUSINESS MACHINES SALES LTD. 40
CKCK BROADCASTING STATION 40
CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD. 45
CAPITAL CAB CO. 48
CHRISTIE GRANTS DEPT STORES LTD. 41
CLARK ROOFING 'SASK' LTD. 47
CLARKSON, GORDON & CO. 38
COCKSHUTT FARM EQUIPMENT OF CANADA LIMITED & (OLIVER CORP) 42
COMFORT PLUMBING & HEATING LTD. 46
CROWN IRON RAILING CO. LTD. 44
CULLIGAN WATER CONDITIONING LTD. 47
DAD'S COOKIES (SASK) LTD. 39
DELOITTE, PLENDER, HASKINS & SELLS 38

LOGGIES LTD.

男女鞋 精美時敘

BILL CHILDS

SHOES FOR MEN AND WOMEN
FASHIONED FROM FINE LEATHERS
EXPERT STYLING

公司 洛治

PHONE 522-3492 1834 HAMILTON STREET. REGINA, SASK.

DELOITTE, PLENDER, HASKINS & SELLS
CHARTERED ACCOUNTANTS
各省均設有事務所及會計師公會
戴達片堅士荷連賽
PHONE LA 2-6691 4th FLOOR LEADER BLDG. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE 39
DIETRICH, HAROLD, LL.B. 44
DON'S SHEET METAL 47
E.K. AGENCIES 47
ELECTRIC MOTOR SERVICE ITD. 42
FAIRVIEW CHEMICAL CO. LTD. 40
FAMILY HOMES (REGINA) LTD. 46
FEDERAL CASH REGISTER & TYPEWRITER SERVICE 48
FIISSEL'S NORTH STAR SERVICE 47
FRANKLIN-DESHIELD 46
GALVAN OIL & GAS HEATING LTD. 43
GAMBLE AGENCIES LIMITED 44
GEBHARDT E.F. & SONS 48
GERTIE'S FLOWER SHOP 42
HALLDORSON, H.K. 38
HEENAN STUDIO LTD. 46
HOUSTON, WILLOUGHBY & COMPANY LIMITED 44
HUDSON'S BAY COMPANY 48
IMPERIAL OIL LIMITED 45
INTERCONTINENTAL PACKERS LTD. 45
IVAN'S IRON RAILING 44
JAMES FOOD PRODUCTS 42
JOE'S AUTO BODY & PAINT SHOP 39
KENRIDGE MAN'S STORE LTD. 45
LOGGIES LTD. 40
MacDONALDS CONSOLIDATED LTD. 43
MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN 39
McARA AGENCIES LIMITED 44
McCALLUM HILL & CO. LTD. 44

CKCK
BROADCASTING STATION
The Station for all the Family
詩企詩企廣播電台
是家庭之良友
廣告效力最大
PHONE LA 2-8525 LEADER-POST BLDG.

MACPHERSON, LESLIE & TYERMAN

事訴辦 BARRISTERS AND SOLICITORS 師臣麥
務訟理 團律科

PHONE LA 7-2641 2236 ALBERT ST. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

McDOUGALL, READY & HODGES 39
McGRATH, TOM 46
MAGIC WHITE (WESTERN) LTD. 44
MARKHAM FLORIST LTD. 42
MID WEST FURNITURE LTD. 43
MODERN INSULATORS LTD. 47
MONARCH PLUMBING AND HEATING CO. LTD. 46
MONARCH PRESS LIMITED 46
MOSS & WIMMER 39
NATIONAL CASH REGISTER CO. OF CANADA LTD., THE 40
NEUMAN, PIERCE, HLECK & KANUKA 39
NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD. 41
ORAL ARTS DENTAL STUDIO 41
PEACOCK ELECTRIC LTD. 42
PEPPER DRUGS LIMITED 41
PERKINS, J.L. BOOKBINDER 40
PRESCRIPTION CENTRE, THE 45
PROMISLOW BROS. LIMITED 41
QUEEN CITY GLASS (1961) LTD. 43
REFRIGERATION INSTALLATIONS (REGINA) LTD. 47
REGINA AUTO BODY SHOP LTD. 39
REGINA BOTTLERS LIMITED 40
REGINA CITY DAIRY LTD. 41
REGINA GLASS CO. 43
REGINA HOTEL ASSOCIATION 43
REGINA MONUMENTAL CO. LTD. 45
REITMEIER, FRANK CONSTRUCTION 40
RELIANCE LUMBER CO. LTD. 45
REMAR, MICKY 38
RICKI'S 44

FAIRVIEW
Chemical Co. Ltd.
菲苗化学品公司

FAIRVIEW
DUST COP SWEEPING COMPOUNDS
BRAMCO - DISHWASHING COMPOUNDS &
STERILIZERS.
清潔粉
洗碰碟粉
消毒殺粉

PH: 569-1709 1355 ST. JOHN ST. REGINA.

請飲名駛"七上"汽水

REGINA BOTTLERS LIMITED

雷振拿汽水公司

PHONE LA 2-2349 MONTREAL ST. & 11th AVE. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

RIFFEL AGENCIES 47
RITCHIE'S RADIO & TELEVISION 47
ROANTREE, N.B., CO. LTD. 46
ROYAL OAK LEATHER GOODS 45
RUTLEY LUMBER CO. LIMITED 45
S. & M. WHOLESALE FRUIT 42
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LTD. 41
SASKATCHEWAN MOTOR CLUB 45
SCOTT NATIONAL FRUIT CO. 42
SILVERMAN GEORGE LTD. 43
SILVERWOOD DAIRIES LIMITED 41
SIMPSONS-SEARS LIMITED 41
SINCLAIR, J.M., LTD. 43
SPEERS FUNERAL CHAPEL LTD. 42
STEAD AND MEYER PHOTOGRAPHIC LTD. 46
STEELE BRIGGS SEEDS LIMITED 47
STETNER ELECTRIC LIMITED 41
STOREY, STAN E., F.R.A.I.C., MARVIN, WEN, M.R.A.I.C. 38
TRAIL PLUMBING & HEATING LIMITED 46
TROJAN CONSTRUCTION LTD. 40
VOLL-CONN MANUFACTURING AND DISTRIBUTING LTD. 38
W.K. CHOP SUEY 40
WAGNER, ALEX 40
WATT, G. & J.CO. LTD. 40
WEST-END AGENCY 47
WESTERN FURS LIMITED 43
WESTERN GROCERS LTD. 43
WESTERN MONUMENTAL SHOP 45
WESTON BAKERIES LIMITED 39
WEST'S STUDIO 46

The National Cash Register Company of Canada Limited

公司櫃收銀國家

CASH REGISTERS

NATIONAL ADDING MACHINES
NATIONAL ACCOUNTING MACHINES
BOUGHT • SOLD • EXCHANGED
FACTORY TRAINED SERVICE MEN

耐準算櫃種造司本
用確核計銀各型公

PHONE LA 3-5671 2502 - 11th AVE. REGINA, SASK.

BROADWAY THEATRE
Your Friendly Theatre.
精選歐美著名影片放映歡迎華友惠顧
招呼妥當
百老滙大戲院
PHONE 522-6161 REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

WHITE CROSS PHARMACY LIMITED..... 41
WHITE'S (REGINA) LTD..... 47
WORTH'S RADIO & AUTO SUPPLIES LTD..... 39
YOUNG, ALEX MONUMENTAL CO..... 45
YOUNG'S IMPERIAL ESSO SERVICE..... 47

INDEX

PREFACE..... 1-15
REGINA..... 16-48
SASKATOON..... 49-85
ASSINIBOIA..... 85
BIGGAR..... 86
CANORA..... 86-89
ESTEVAN..... 90-93
HUMBOLDT..... 94
KAMSACK..... 94-96
KINDERSLEY..... 96-99
LLOYDMINSTER..... 100-105
MAPLE CREEK..... 106-108
MEADOW LAKE..... 109
MELFORT..... 109-112
MELVILLE..... 112-113
MOOSE JAW..... 114-131
NIPAWIN..... 131-132
NORTH BATTLEFORD..... 133-138
OUTLOOK..... 139
PRINCE ALBERT..... 139-157

ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.
REWINDING AND ELECTRICAL REPAIRS, DIESEL FUEL INJECTION
CLINTON, BRIGGS AND STRATTON GAS ENGINES,
SERVICE AND PARTS.
汽車修理 電汽車公司 零件配置
PH: 569-5464 1234 SCARTH REGINA, SASK.

Culligan Water Conditioning Ltd.
"The Mark of Modern Living"
CULLIGAN soft water SERVICE
固建堅軟水公司 使你生活舒服
PHONE 568-4641 1061 WINNIPEG ST.

INDEX

ROSETOWN..... 158-159
SHAUNAVON..... 160-162
SWIFT CURRENT..... 163-171
TISDALE..... 172-174
WEYBURN..... 174-177
YORKTON..... 177-184

團體
ORGANIZATIONS

國民黨 CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas. Shan Yee)
1817 Osler..... LA 2-7437

華人俱樂部 CHINESE SOCIAL CLUB,
1720 Broad..... 522-6526

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AUTO RADIO 汽車輻射器

好 路 BEST WAY AUTO RADIO LTD., (Chew Louis, mgr)
1821 Broad.....

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

益利隆 YICK LEE LUNG CO. (Chas. Sun Yee, mgr)
1745 Broad..... LA 2-9739

CHURCHES 教會

華人聯合教會 REGINA CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev Augustus Chao, pastor) 2266 Halifax St..... LA 3-4546

SPEERS FUNERAL CHAPEL LTD.
DIRECTORS OF FUNERAL SERVICE
禮花華備 士丕斯殯儀館 事殊代務殮辦
重車美有
PH: 522-3232 COR. COLLEGE & CORNWALL REGINA, SASK.

DON'S SHEET METAL

SPECIALIZING IN FORCED AIR HEATING, EAVES TROUGHING

特長煖炉及屋簷

白鉄一切用具　覚氏白鉄用具店

PHONE 569-0352　959 ANGUS STREET　REGINA, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS

馬先生 BOND CONFECTIONERY (Larry Mah Ming Mah)
1036 Dewdney Ave E.

佛蘭基 FRANK'S KORNER KUPBOARD (Frank P.L. Yuen)
3200 Dewdney Ave.

福星 LUCKY STAR CONFY., (S. K. Fong)
1717 Rose.

第二 SECOND AVE CONFY. (Frank Yee, prop)
401 Lorne. 568-3606

CONFECTIONERS SUPPLIES 糖果商用品

余寶華 PARK CONFY. (Y.B. Wah prop)
1815 Victoria St. LA 2-9739

GROCERS 雜貨

安卓里 AINTREE GROCERY (Yee Moon)
4838 Dewdney Ave.

藍線 BLUE LINE GROCERY (Slim Wong)
1637 Victoria St. 522-8256

中央 CENTRAL FRUIT & GROCERY (Alex E. Gunn, prop)
2718-13th Ave. LA 2-4735

查理 CHARLIE'S GROCY (Chas. Quon, prop)
401 Osler. 569-3755

干諾 CONNAUGHT GROCY. (W. Mah, prop)
3525-14th Ave. LA 2-0025

街角 CORNER GROCERY (Harry Gee)
1277 Winnipeg.

★麥加林喜路實業有限公司
McCALLUM HILL & CO. LTD.

REAL ESTATE - INSURANCE - PROPERTY MANAGEMENT
RENTALS - LOANS - INVESTMENTS

專代理買賣田地樓宇，實業，料理按揭銀両，代業投資並代理各種保險如蒙委託定當妥當辦：

PH: LA 2-2671　McCALLUM HILL BLDG.　REGINA, SASK.

FEDERAL CASH REGISTER & TYPEWRITER SERVICE

計打收 数字銀 机械柜

SALES AND SERVICE
SERVICE ALL MAKES OF CASH REGISTERS, TYPEWRITERS AND ADDING MACHINES.

司字銀联 机柜合 公打收

PH: LA 3-3010 1842 SMITH STREET REGINA, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

地力 DELUXE GROCERY (S. San Yee, prop)
1205 - 15th Ave..... LA 2-0411

依和 EASTVIEW GROCERY (Sam Quon)
902 Elliott..... 569-1735

美景 FAIRVIEW GROCERY (Philip Mah)
2924 Dewdney..... 569-2192

傑特 GET'S GROCERY & CONFY.,
1805 Quebec.....

金匙 GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow)
2676 Reynolds.....

余泫 GONG'S GROCERY (Gong Yee, prop)
1335-10th Ave..... LA 3-7505

馬先生 KITCHENER GROCERY (Ken Mah H. Gin, prop)
801 Garnet..... 569-1504

李 海 LEE'S GROCERY (Lee Hoey, mgr)
1101 Dewdney E..... LA 2-9214

緬士 MANGS GROCERY & CONFY., (Paul E & Mrs. Kath Mang) 1530 - 12th..... LA 2-6753

時代 MODERN GROCERY (Geo H. Wong)
1100 Victoria Ave.....

公園 PARK CONFY. (y.B. Mah)
1815 Victoria..... LA 2-9739

園地 PARKLAND GROCY & CONFY. (Eddie Wong)
469 Albert.....

Crown Iron Railing Co. Ltd.

皇冠鉄欄杆店

精製各種鉄欄杆

美观耐用

PHONE LA 7-3383
1539 ELLIOTT ST.
REGINA, SASK.

PHONE DI 3-2530
1111 LOUISE AVE.
SASKATOON, SASK.

BROAD PARK TEXACO SERVICE

TEXACO OIL PRODUCTS
FIRESTONE TIRES & ACCESSORIES
WASHING - LUBRICATION - REPAIR SERVICE

膠輪電池
修理汽車

"Service That Satisfies"

大公園德士古汽油站

PHONE LA 2-1545 COR. 12th & BROAD ST. REGINA, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

士密街 SMITH STREET GROCERY (Y. W. Wong)
489 Smith..... 569-2938

西景 WEST VIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon & Kok Shin Quon)
3030 - 12th Ave..... LA 2-4167

馬英培 WILLINGDON GROCY (Paul Mah, prop)
2444 Victoria..... LA 2-9026

黃先生 WONG GROCERY & CONFECTIONERY (Fred Wong, prop)
1601 Park St..... LA 3-5089

余才 YEE TOY GROCY & CONFY.,
603 Victoria..... LA 3-6966

HERBALISTS 生草药家

余先生 YEE JOE,
1610 - 10th..... LA 2-1144

HOTELS 旅店

愛地 EDDY APARTMENTS,
1901-14th Ave.....

LAUNDRIES 洗衣服

校車拉 BACHELOR VALET LAUNDRY (Jas. Wayne & Lillie Fong) 1831 Rae..... LA 2-9988

馬俊鄰 LEE SAM LNDRY., (Sam Lee, prop)
2071 Osler, res same.....

朱榮瑞 MACK LEE LNDRY., (Wing Suey Jack, prop)
2071 Smith Street.....

大小木料建築材

L. ASTON Mgr. — Dan Diamond, Asst. Mgr
LUMBER — BUILDER'S SUPPLIES
THE HOME OF BARGAIN ALLEY

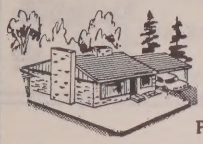
魯里木板公司

LUMBER NUMBERS
LA 3-5678
569-8656

REGINA, SASK.

OTTAWA & S. RAILWAY ST.
PASQUA STREET & 1st AVE.

FAMILY HOMES (REGINA) LTD



REGINA'S LEADING HOME BUILDER

家庭建築公司

之本建房
建埠築屋

PH: 569-0616 1-1237 ALBERT ST. REGINA, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

MARKET GARDENS 耕園

阿炳 **BING MARKET GARDENS (Bing Hong, prop)**
553 King.....

PAEDIATRICIAN 兒科医生

黃医生 **WONG, L.C. DR.,**
114 Langley..... 527-5504

RESTAURANTS 飲食

吳汸 **BROCK CAFE (Chong & Victor Yon Ing & Louie Mah)**
1741 Rose Street..... LA 2-4443

朱先生 **CHI FOODS-DEL (Donald Gee)**
Railway & Rose..... LA 2-9372

余先生 **CHINESE KITCHEN (Jim Yee)**
4201 Dewdney Ave..... 523-4914

DANDY LUNCH (Fun Ming prop)
1427-11th Ave..... LA 7-3483

DINE HO INN, (Dick Yuen)
2532 Dewdney Ave..... JO 8-4900

交換 **EXCHANGE CAFE (Chow Tai Yee, mgr)**
1706 Rose St..... LA 2-4526

馬蹄 **HORSESHOE INN (Geo Moon)**
1404 Cornwall.....

劉源 **LOUIE'S GARDENS (Louie Yuen, prop)**
1753 Scarth..... LA 3-4577

北方 **NORTHERN CAFE (Jim Yee)**
602 Pasqua St.....

寶塔 **PAGODA GARDENS,**
1745 Broad Street..... LA 3-1110

E. F. Gebhardt and Sons

傢俬裝飾

Square Deal Upholstery

艾克父子公司

PHONE LA 2-8088 1732 OSLER STREET REGINA, SASK.

PROMISLOW BROS. LTD.

WHOLESALE
DRY GOODS, SMALLWARES, TOYS, GENTS' FURNISHINGS
LADIES' & CHILDREN'S WEAR

BRANCH: 135-6th AVE. CALGARY, ALTA. PHONE AM 2-7027
2155-7th AVENUE REGINA, SASK. PHONE JO 9-0678

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

劉源 PEEK-INN CAFE LTD., (Louie Yuen)
1794 Hamilton St.....

余先生 SPOT LUNCH, THE (Hin Yee)
2736 Dewdney Street..... 569-1286

華僑 W.K. CHOP SUEY (Key Jew Yew prop)
1717 - 10th Ave..... LA 2-1433

福利隆 YICK LEE LUNG CO. LTD.,
1745 Broad..... LA 2-4268

TEA ROOMS 茶室

安 廸 ANDY'S TEA ROOM, (Wong Wing Quon)
237 College Ave.....

余先生 DALE TEA ROOM & GROCERY (Yee Jim)
1731 - 14th Ave..... LA 2-7424

朱根蘭 FIFTH AVENUE TEA ROOM (Howe Gee)
2931 - 5th Ave..... LA 3-9848

亨 利 HENRY'S TEA ROOM (Mae Yee Hom)
4101 - 5th Ave..... JO 8-2117

余先生 IDEAL TEA ROOM (Geo Yee, prop)
4215 Dewdney Street..... 523-2888

劉源 LOUIE'S GARDENS (Louie Yuen)
1753 Scarth Street..... LA 3-4577

喜路 LOYAL TEA ROOM (Tun, Toi & Mrs. Anne Yee)
2330 Albert.....

皇 堂 MAJESTIC TEA ROOM (E. Noon, prop)
1213 - 15th Ave..... LA 2-3682

時代 MODERN TEA ROOMS (Keep Wong)
15-26-11th Ave..... LA 3-5387

MOSS & WIMMER
BARRISTERS & SOLICITORS
摩士及委瑪律師
E. JOHN MOSS, L.L.B. (LOND.)
C. ROSS WIMMER, L.L.B.
辦理民刑訴訟
PHONE 527-2688
2-1919 SCARTH ST. REGINA

Pepper DRUGS LIMITED
辟巴大藥房
各種藥品化粧用品 配專藥家
A. PEPPER, Ph.C.
Tel. LA 2-4593 - 2331 - 11th Ave., Regina, Sask.

辦理会計師哥頓会 Clarkson, Gordon & Co. 古校臣賬部計誌載
Chartered Accountants
PH: LA 3-7618 815 McCALLUM HILL BLDG. REGINA.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

馬述政 **POP-INN TEA ROOM (Len & Charlie Mah)**
3934 Dewdney Street..... JO 9-1771

關先生 **PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Ben Quon & Roy Kwong)**
1337 Winnipeg St..... 569-2700

余相國 **STOP-OVER TEA ROOM (Danny & Wing Yee)**
Albert - 11th Ave..... LA 2-5164

太陽 **SUN TEA ROOM (Len & Terry Yee)**
9 Coventry Rd..... 568-2014

联合 **UNION TEA ROOM (Dean Kung prop)**
155 Albert..... 569-2087

華僑户口
Alphabetical Listing

ANDY'S TEA ROOM (Wong Wing Quon) 237 College Ave.....
BACHELOR VALET LNDRY (Jas. Wayne & Lilly Fong) 1831 Rae LA 2-9988
BING MARKET GARDENS (Bing Hong, prop) 553 King.....
BING-WO DAVID (civil engr Sask Dept of Hways)
25 Linden Manor..... 523-4247
BING-WO, REG'D (Hayven) (engr PFRA) 10 Davis Place..... 522-2585
BLUE LINE GROCERY (Slim Qong) 1637 Victoria..... 522-8256
BOND CONFECTIONERY (Larry Mah Ming Mah) 1036 Dewdney Ave E.
BROCK CAFE, (Chong Ing, Victor Ing, Louis Wah) 1741 Rose LA 2-4443
CENTRAL FRUIT & GROCY (Alex E. Gunn) 2718-13th St..... LA 2-4735
CHAN, EUGENE (mgr Golden Key Super Mkt) 2676 Reynolds....
CHAN, HARRY (retd) 1817 Osler.....
CHAN, JACK (Jean) 1A - 2925 - 14th Ave.....
CHAN, LOY FOOK (retd) 1817 Osler.....
CHAN, MAH SHEE (Chan) (ctkr Newel Apts) 20-2730-12th Ave

Braun's Jewellers
ELECTRONICALLY CHECKED WATCH REPAIRS
鐘錶禮品 WATCHES - DIAMONDS GIFT ITEMS 驰名鑽石
布里西飾店
PHONE LA 7-3787
11th AVE & OTTAWA ST.
REGINA

MICKY REMAR
PUBLIC ACCOUNTING - INCOME TAX
息報及理會代 利蜜琪
稅入填教計理 馬
PH: LA 2-1500
2448 REYNOLDS ST. REGINA

諮商查報簽會辦
詢業稅入證計理

H. K. HALLDORSON
ACCOUNTING SERVICES
NOTARY PUBLIC — INCOME TAX
BUSINESS CONSULTANTS

務臣何
所事平

BUS. PH: 527-3450
407-9 KERR BLDG.

REGINA

RES. PH: LA 3-5540
3434 PORTNALL AVE.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN WAH-MING (retd) 1817 Osler.....
CHAO, REV AUGUSTUS, (Dorcas) (Pastor Chinese Alliance Church) 2266 Halifax St..... LA 3-4546
CHARLIE'S GROCY (Chas. Quon prop) 401 Osler..... 569-3755
CHEW, THOS 3-1755 Scarth.....
CHI-FOODS DEL S. Railway & Rose..... LA 2-9372
CHI GARDENS (Donald Gee, & Mrs. Kathleen Gee) S. Railway & Rose.... ..... LA 2-9372
CHINESE CLUB (David Lee) bsmt 1720 Broad.....
CHINESE KITCHEN (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave..... 523-4914
CHINESE NATIONALIST PARTY (Chas Shan Yee) 1817 Osler..... LA 2-7437
CHINESE SOCIAL CLUB 1720 Broad..... 522-6526
CHING, DONALD R. (Dianne) (clk Sask Govt) Ins. Office.... 1415 Victoria.....
CHING, NORMA 3A-404-17th..... 523-8565
CHING, NORMA (Steno Westn Mach) 2309 Francis.....
CHOU, GENE 2676 Reynolds..... 527-2831
CHOW, EUGENE (prop Golden Key Super Mkt) 2676 Reynolds..
CHOW, PAT MRS. 1231 - 12th Ave.....
CHOY, HENRY (Geraldine) (attendt H. Hunter Serv Stn) 2124 Lindsay..... LA 7-1586
CHOY, JOS. (Kay) (formn Solar Pine) 355 Retallack.....
CHUNG, LOUIE 2-1740 Broad.....
CONNAUGHT GROCY (W. Mah, prop) 3525 - 14th Ave..... LA 2-0025
CORNER GROCERY (Harry Gee) 1277 Winnipeg.....
DALE TEA ROOM & GROCY (Yee Jim) 1731 - 14th Ave..... LA 2-7424
DANDY LUNCH (Fun Ming prop) 1427 - 11th Ave..... LA 7-3483
DELUXE GROCERY (S. San Yee prop) 1205 - 15th Ave..... LA 2-0411
DINE HO INN (Dick Yuen) 2532 Dewdney Ave..... 568-4900
EAST VIEW GROCY (Sam Quon) 902 Elliott..... 569-1735
EDDY APARTMENT 1901 - 14th Ave.....
EXCHANGE CAFE (Chow Tai Yee, Philip Mah) 1706 Rose..... LA 2-4526

Markham Florist Ltd
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
麥欽花店
鮮花花園花球
AL HUNT, MGR.
LA 3-7635 1846 HAMILTON ST.

ANTONINI & SONS
MARBLE, TILE AND TERRAZZO
FLOOR COVERINGS OF ALL KINDS
地各裝 安東尼父子公司
台種置
1544 ALBERT. PH: 527-2601
REGINA
626 BROADWAY. WI 9-7077
SASKATOON

WORTH'S RADIO & AUTO SUPPLIES LTD
零汽收妆汽 COMPLETE LINE OF AUTO ACCESSORIES 材汽收妆華
件車及音車 RADIO SALES AND SERVICE 料車及音犬
PH: 522-8696 2517 VICTORIA REGINA, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

FAIRVIEW GROCY (Philip Mah) 2924 Dewdney..... 569-2192
FIFTH AVENUE TEA ROOMS (Howe Gee) 2931 - 5th Ave..... LA 3-9848
FONG, CHAN DUT (asst CKCK, TV) 429 - 17th Ave.....
FONG, MRS. EVA (Hostess Drake Hotel) 1709 Quebec.....
FONG, JAS. Y. (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae.....
FONG, JIM (cook Chi Gdns) 1720 Broad.....
FONG, JOHN (retd) 26 - 1720 Rose.....
FONG, LILLY (wid Harry) (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae
FONG, PAUL (Eva) (cook Drake Hotel) 1709 Quebec..... LA 7-1726
FONG, S.K. (Lucky Star Confy).....
FONG, TONG ING (mgr Brock Cafe) 18, 1720 Rose.....
FONG, WAYNE (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae.....
FRANK'S KORNER CUPBOARD (Frand Yuen, mgr) 3200 Dewdney..
FUN, MING (Jean) (prop Dandy Lunch) 2346 Winnipeg..... LA 7-4974
FUNE CHAN QUON (cook) 4-1720 Broad.....
FUNG, CHUNG (retd) 1817 Osler.....
GEE, CHAS. (cook Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, DONALD (Kathleen) (prop Chi Gdns) 2755 Reynolds..... LA 3-4764
GEE, FRANK (chef Chi Gdns) 329 - 1720 Broad..... LA 7-4048
GEE, FRANK (emp Brock Cafe) 1720 Rose Apt 20.....
GEE, GEO (emp Chi Gdns) 1720 Broad Apt N R 2.....
GEE, GEORGE (Houe) (Ideal Tea Room) 1444 Edward..... 568-3774
GEE, HARRY (Lee Yeek Lun) (Corner Grocy) 1277 Winnipeg..
GEE, HOWE (prop 5th Ave Tea Room) 1100 Robinson.....
GEE, JEAN (clk Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, JIM (Jean) (clk Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, KEN (Elphinstone Fifth Ave Grocy)
405 Broadway.....
GEE, LLOYD (cook Chi Gdns).....
GEE, MOON (Alma) (hlpr Fifth Ave. Tea Rm)
1100 Robinson.....
GEE, ROBT (prop Wetmore Grocy) 827 - 15th Ave.....

Ivan's Iron Railing
• STEEL STEPS WITH CONCRETE
• FENCING • ETC.
依雲鉄欄杆店
精型鉄欄杆·美观耐固
Phone 568-6012 1464 McIntyre St.
Res. 569-6352 REGINA, SASK.

SCOTT NATIONAL
Fruit Company
FRUITS and VEGETABLES
TOBACCOS, CONFECTIONERY,
PAPER SUPPLIES

Phone 569-3101 1350 Rose

油汽修 regina auto body shop Ltd. 司車修汽
漆車理 AUTO PAINTING COLLISION REPAIRS 身理板
公汽拿
ANGUS STREET & SOUTH RAILWAY. PH: 527-6683 REGINA, SASKATCHEWAN.

華僑户口
Alphabetical Listing

GEE, MRS. S. (clk Fifth Ave Tea Room) 1077 Wascana.....
GEE, SAM'L 1077 Wascana..... 568-3136
GEE, SUSANNE (hlpr Chi Gardens) 329 - 1720 Broad.....
GEE, TONY (Fay) (emp Chi Gdns) 405 Broadway E..... LA 3-4974
GEE, WILFRED (Elain) (assr Dom Income Tax) 9 Knowles Cres
..... LA 3-2053
GOLDEN GATE CONFY. (George Wong) 2320 - 14th Ave..... LA 2-5151
GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds.....
GONG, YEE 1337 - 10th..... LA 7-7797
GONG'S GROCY (Gong Yee prop) 1335 - 10th Ave..... LA 3-7505
HEM, FONG (retd) 2 - 2237 Broad.....
HEM, LOUIS (retd) (King Fong) 1, 2237 Broad..... LA 7-1834
HENRY'S TEA ROOM (Mea Yee Hom) 4101 - 5th Ave..... 568-2117
HOM, JIM (Mea Yee) (prop Henry's Tea Room) 3, 4101-5th..
HONG, BING (prop Bing Market Gdns) 553 King..... 568-2344
HOY, ALBERT (Gertrude R.) (retd) 1308 Retallack.....
IDEAL TEA ROOM (Geo Yee prop) 4215 Dewdney St..... 523-2888
ING, BOON (Winnie) (wtr Exchange Cafe) 2218 Rose.....
ING, CHONG (of Brock Cafe).....
ING, WU (Ida) (mgr Brock Cafe) 1910 Robinson.....
JIM'S TEA ROOM (Jim Lee) 1174 Albert..... 569-3503
KITCHENER GROCY (Mah H. Gin prop) 801 Garnet..... 569-1504
KON, JOHN (Eva) (retd) 1725 Toronto.....
KUNG, DEAN (Moy Dea) (prop Union Tea Room) 155 Albert....
KWONG, BEN (Jean) (cook Chinese Kitchen) 1337 Winnipeg..
LEE, MRS. AGNES (asst Public Library) 604-17th Ave E.....
LEE, AUDREY (reg nurse Dr. D.B. Albertson)
1, 3875 Robinson.....
LEE, BEN (Lois) (cook Exchange Cafe) 19-2215 Hamilton....
LEE, BUK-LEM (retd) 1817 Osler.....
LEE, DAVID (cook Chi Gdns) 1720 Broad Apt SR 7.....
LEE, DOUGLAS (Lorna) 4453 Grant Rd..... LA 7-5464

COMPLIMENTS OF:
BIRKS
CANADA'S LEADING JEWELLERS.
卜氏首飾
為加國最大首飾商
PH: LA 3-5631
1833 SCARTH ST. REGINA.

Ricki's
Ladies' Wear
列基婦女衣服公司
FIRST IN FASHION
新式婦女服裝
PH: LA 2-9955
1858 HAMILTON ST. REGINA

汽茶水名飲橙料汁

G. & J. WATT CO. LTD.

BOTTLERS

Nesbitt's Orange *Stubby Flavors* *Distilled Water.*

UPTOWN

PHONE LA 2-3466 2023 OTTAWA STREET REGINA, SASK.

水屈公特司汽

華僑户口

Alphabetical Listing

LEE, HING (Dorothy) (sr Dist Offr Sask Mineral Resources) 98 Miller Cres..... LA 3-3083
LEE, HOEY (Lee's Grocy) 1135 Dewdney Ave E.....
LEE, JERRY (chef Chinese Kitchen) 1172 Princess.....
LEE, JIM (Gee) (prop Jim's Tea Room) 2610 - 6th Ave.....
LEE, LOIS, MRS. (wtress Exchange Cafe) 19, 2215 Hamilton
LEE, LUNG 1720 Broad, Apt 3.....
LEE, SAM (retd) 6, 1720 Broad.....
LEE, SAML LAUNDRY (Sam Lee prop) 2071 Osler.....
LEE'S GROCERY (L. Hoey prop) 1101 Dewdney E..... LA 2-9214
LING, ALBT (Lillian) (retd) 322 Pioneer Village..... 522-7931
LOUIE JEAN MRS. (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg.....
LOUIE, KENNETH (Queenie) (cook Brock Cafe) 1313 Cornwall
LOUIE MING FUN (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg.....
LOUIE'S GARDENS (Louie Yuen) 1753 Scarth..... LA 3-4577
LOUIS BARRY (Jean) 14 Beta Apts..... 527-9439
LOUIS CHEW (Daisy) (mgr Bestway Auto) 3647 Hill..... LA 2-5857
LOUIS WAH (Lee) (restr opr Brock Hotel) 1313 Cornwall....
LOW, CHAS. (Alice) (crtkr Leader Post) MacDonald.....
LOW, KAI 1720 Broad Apt SR 8.....
LOWE, K. (Elsie) (slsmn Regina Motor Prods) 884 Gladmer LA 3-0230
LOYAL TEA ROOM-(Tun Yee, mgr) 2330 Albert St..... LA 2-4605
MACK, LEE LNDRY., (Wing Suey Mack) 2071 Smith.....
MACK, WAYNE (Susan) (prop Impl Tea Rm) 375 Broad..... 569-5258
MAH, BEN (7th Ave Rexall Drugs) 244 Victoria.....
MAH, CHARLIE (May) (emp Pop-In Tea Rm) 1432- 15th Ave.....
MAH, DAVID P. (cook La Salle Hotel) (Mee Fung) 1269 Rae..... 569-2158
MAH, DIANA (clk Fairview Grocy) 2924 Dewdney Ave.....
MAH, GIN (Hung) (emp Kitchener Grocy) 801 Garnet..... 569-1504
MAH, HEE (retd) 1678 St. John.....
MAH, JACK (Lai Fun) 1-755 Scarth.....
MAH, KEN (with Kitchener Grocy) (May) 801 Garnet.....

STEAD AND MEYER PHOTOGRAPHIC LTD.

Formerly Excelo Photo

PORTRAIT STUDIO CAMERA SHOP

及精映美相照板相 相美士公亞迪司映及

PH: LA 2-9110 1621 - 11th AVE. REGINA, SASK.

RELIANCE LUMBER CO., LTD.

YOUR LUMBER & BUILDING SUPPLY SPECIALISTS.

可靠木板公司

各種木板 建築材料

PH: 522-1668

ROBINSON & S. RAILWAY REGINA

PEACOCK ELECTRIC LTD.
專修理家
洗衣板
孔雀電器行
電冰箱
收音機
各種電器
PH: 568-1144
2937 FIFTH AVE.
REGINA, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MAH, KEN W. (Mary D) (Wascana Grocy) 36 Andersen..... LA 3-4108
MAH, LARRY (Bond Confy) 1036 Dewdney Ave E.....
MAH, LEN (prop Pop-In Tea Room) (Dora) 3934 Dewdney.....
MAH, LOUIS (clk Dale Tearoom & grocy) 1432 - 15th Ave.... LA 2-2395
MAH, MING 1036 Dewdney E..... 523-1476
MAH, MOLA (clk Kitchner Grocy) 801 Garnet.....
MAH, PAUL (prop Willingdon Grocy) 2444 Victoria.....
MAH, PHILIP (Diana) (mgr Fairview Grocy) 2924 Dewdney Ave.
MAH, SHEE CHAN MRS. 20 Newall Apts..... LA 2-1798
MAH, WILLIE (prop Connaught Grocy) 3525 - 14th Ave.....
MAJESTIC TEA ROOM (E. Noon prop) 1213 - 15th Ave..... LA 2-3682
MANG'S GROCERY & CONFY (Paul E & Mrs. Kath Mang)
1530 - 12th..... LA 2-6753
MODERN GROCERY (Geo H. Wong) 1100 Victoria Ave.....
MOON, ALMA MRS. (clk Aintree Grocy) 2126 Osler.....
MOON, GEO. (Toy) (Horseshoe Inn) 1404 Cornwall.....
MOON, YEE (Alma) (prop Aintree Grocy) 2126 Osler.....
NG, HI YAK (retd) 2218 Rose.....
NOON, EDW. (prop Majestic Tea Room) 1213-15th Ave.....
NORTHERN CAFE (Jim Yee prop) 602 Pasqua.....
PAGODA GARDENS (Sam Yee prop) 1745 Broad..... LA 3-1110
..... LA 3-9751
PARK CONFY. (Y.B. Wah) 1815 Victoria..... LA 2-9739
PARK, NOY YING MRS. (Dale Tea Rooms & Grocy)
1432 - 15th Ave.....
PARKLAND GROCY & CONFECTIONERY (Eddie Wong) 469 Albert..
PEEK-INN CAFE (Louie Yuen) 1794 Hamilton.....
POP-INN TEA ROOM (Len Mah) 3934 Dewdney..... 569-1771
PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Ben Quon) (Roy Kwong)
1337 Winnipeg..... 569-2700
QUAN, CHAS. Y. (Gladys) (retd) 2335 Ottawa..... LA 2-4046
QUAN, G. (drftsmn Dom Bridge) 2625 Abbott.....

HEENAN Studio Ltd.
GORDON M. HEENAN
Weddings-Children-Portraits
Commercial.
Evening Sittings by Appointment
喜年映相鏞 特映 結婚相 家庭相
PHONE: 523-1244
2325-11th AVE (Lloyd Bldg)
After Hrs. 527-3308 REGINA.

Alex Young Monumental
亞力楊石碑公司 Co.
承製大小墓碑
OFFICE & WORKS
Scarth and 4th Ave.
PH: 569-3073 REGINA, SASK.

友感美專
光謝像辦
顧華似精

Mid-West Furniture Ltd.

WE APPRECIATE OUR CHINESE PATRONAGE.
BEN REDMAN.

似西
公中
司像

PHONE LA 2-7788 1729 BROAD ST. REGINA, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

QUAN, MARY (studt) 2118 Robinson Apt 3.....
QUAN, SAM (Jean) (Eastview Grocy) 902 Elliott.....
QUON, CHARLIE (cook Novia Cafe) 1863 Halifax.....
QUON, CHARLIE (May) (prop Charlies Grocy) 401 Osler..... 568-2653
QUON, JACK (Chery) (West View Grocy) 2930 - 12th Ave..... LA 3-0483
QUON, KOK SHING (retd) 2930-12th Ave.....
QUON, SLIM (prop Blue Line Grocy) 1637 Victoria.....
QUON, WM. (W.K. Chop Suey) 1720 Broad Apt 223-4.....
QUON, WM. (Nancy) (emp Prov Health) 1637 Victoria.....
QUON, WONG WING (Andy's Tea Room) 2305 Smith.....
QUONG, PETER 221-1720 Broad .....
REGINA CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev. Augustus Chao, Pstr)
2266 Halifax St..... LA 3-4546
SECOND AVE CONFY. (Frank Yee prop) 401 Lorne..... 568-3606
SHOK FONG PON 1-1720 Broad..... 527-0095
SMITH STREET GROCY (Yee Wing Wong prop) 489 Smith..... 569-2938
SOON BELLA MRS. (wtrss Queens Cafe) 2824 Quinn Dr.....
SOON, EDDY (Bella) (cook Queens Cafe) 2824 Quinn Dr..... LA 2-0533
SOON, FRANK L. 3200 Dewdney..... 569-8337
SOON, RICHD (attndt Royalite Parliament Serv) 2824 Quinn Dr.
SPOT LUNCH, THE (Yee Shan W. Hin) 2736 Dewdney..... 569-1286
STOP-OVER TEA ROOM (Wing Yee) Albert - 11th Ave..... LA 2-5164
SUEY, ENG 1335 - 10th..... LA 2-0820
SUEY ESTHER MRS. (emp Regina Stm Lndry) 1335-10th Ave.... LA 2-0820
SUN TEA ROOM (Len & Terry Yee) 9 Coventry Rd..... 568-2014
TANG LEE BARBER (Tang Lee prop) 1822 Broad..... LA 3-0166
TOYE, HARRY (artist Central Press) 18 Princess.....
TSANG, JACK H. (emp Tibbets Elec) 2048 Argyle..... 523-1460
TSANG LYNN (studt nurse) 2048 Argyle.....
TSANG, MRS. ON YOUNG (nurse Gen Hospt) 2048 Argyle..... LA 3-1460
UNION TEA ROOM (Dean Kung prop) 155 Albert..... 569-2087
W.K. CHOP SUEY (Key Jeu Yee) 1717 - 10th Ave..... LA 2-1433
..... LA 2-6697

E. K. Agencies
REAL ESTATE · INSURANCE
愛企經紀
實業 保險
PH: LA 2-0046 LA 7-6158
3-1840 McINTYRE ST. REGINA

Balzer's
PLUMBING & HEATING LTD.
SERVING REGINA FOR OVER 25 YEARS
碧沙水喉煖炉店
服務本埠五十年
PHONES LA 2-9386 - LA 7-2266
535 ARCOLA AVE. REGINA, SASK.

WEST END AGENCY
LOANS - INSURANCE
REAL ESTATE - INVESTMENTS
放保实 敎險業
經西 紀端
PH: 523-5646 527-6390 1711 SCARTH ST. REGINA, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

WAH, LOUIS (of Brock Cafe) 1313 Cornwall..... 569-9913
WEST VIEW GROCERY & MEATS (Jack Quon & Kok Shin Quon)
3030 - 12th Ave..... LA 2-4167
WILLINGDON GROCY (Paul Mah) 2444 Victoria Ave..... LA 2-9026
WING AL (studt) 777 Garnet.....
WING, MRS. IDA (steno Sask Govt) 777 Garnet.....
WING, JOHN 6-2626 Central..... 523-0855
WING, JOHN (emp Sask Power) 1326 King.....
WING, JOHN O. (Ida) (clk Sask Dept Mineral Resources)
777 Garnet..... 569-3034
WING, MAH (retd) 312-1910 - 12th Ave.....
WONG, A. MRS. 1861 Osler..... LA 2-2232
WONG, MRS. ANNA M. (clk Fed Co-Op) 3, 1901 - 14th Ave....
WONG, ARTH (Lily) (mgr Eddy Apts) 3, 1901 - 14th Ave..... LA 3-8052
WONG, BEN (Mary) (Modern Tea Rooms) 1123 Broadway..... LA 7-2770
WONG, C.S. MRS. 1 Eddy Apts..... 523-9388
WONG, CHESTER (engineer) (Shirley) 97 Martin..... 527-1546
WONG, DAN (clk Golden Gate Confy) 2320 - 14th Ave.....
WONG, DENNY (wtr) 1376 King.....
WONG, EDDIE (prop Parkland Grocy & Meat) 469 Albert.....
WONG, FRED (Ann) (mgr Wong Grocy) 1601 Park.....
WONG, FRED (prop Wong Grocy & Confy) 1861 Osler.....
WONG, G. DAVID (clk Sask Dept Natural Res) 2320-14th.....
WONG, GEORGE (Ktchn Grey Nuns Hosp) 1123 Broadway.....
WONG, GEORGE (Helen (cook Chinese Kitchen)
4521 - 8th..... 568-5833
WONG, GEO (Violet) (prop Golden Gate Confy) 2320-14th....
WONG, GEO H. (Nellie) (prop Modern Grocy) 1100 Victoria
WONG GROCERY & CONFECTIONERY (Fred Wong, prop)
1601 Park St..... LA 3-5089
WONG, HARRY (cook) 1957 Osler.....
WONG, HENRY M. (emp Brock Cafe) 1720 Rose Apt 19.....
WONG, JEAN (nurse Grey Nuns Hosp) 1256 King St.....

"printing for particular people"
MONARCH PRESS LIMITED
PRINTERS-LITHOGRAPHERS
君王印刷局
承印文件精製電版
PH: 569-1503
1305 WINNIPEG ST. REGINA

Atkinson's
ROTO-ROOTER SEWER SERVICE.
for Any Drainage Failure!
Plumbing Repair Specialists.
亞堅臣修理水嚨溝渠
排水工程
1079 ROBINSON ST.
PH: 568-1993 REGINA.

理經傳收
售奏音
修板板
RITCHIE'S RADIO & TELEVISION 里池公司
Sales & Service
Radios RCA Victor Television
PH: LA 2-7325 1526-12th AVE. REGINA, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

WONG, JIM (ofc clk Intercontinental Pkrs) 2320-14th Ave
WONG, KEEP (Jennie) (of Modern Tea Room) 1123 Brdwy.....
WONG, L.C. DR. (Infants & Childrens diseases)
Res. 114 Langley..... 527-5504
WONG, LOUIS (Pagoda Gdns) 1720 Broad Apt 328.....
WONG, MARY (nurse Grey Nuns Hosp) 3 1901-14th.....
WONG, PETER (cook) 50, 1178 St. John.....
WONG, PING (cook Pioneer Club) 1831 Rae.....
WONG, TOM (Lam) (retd) 1678 St. John.....
WONG, VIOLET MRS. (clk Golden Gate Confy) 2320-14th Ave
WONG, WING (mgr Wong's Tea Room) 2305 Smith.....
WONG, YEE WING (prop Smith St. Grocy) 489 Smith.....
WOO, BARRY (draftsman PFRA) 2117 Broad.....
WOO, BILL (Belle) (prop Glasgow Confy) 2117 Broad..... LA 3-6478
WOO, PAUL (Busboy Drake Hotel) r same.....
WOO, WM. H. (Belle) (agt Sun Life) 2117 Broad.....
WOO, WM. Y. (studt) 2117 Broad.....
YEE, ANNE (wid Wo- Lun) (Loyal Tea Room) 2514-15th Ave..
YEE, ANNIE MRS. (Hlpr Dandy Lunch) 1720 Broad.....
YEE, BEN 19 Claire Apts 523-6959
YEE, BING (slsclk Yee Toy Grocy & Confy) 603 Victoria....
YEE CHAN TAI (Jane) (of Exchange Cafe) 1955 St. John.....
YEE, CHARLIE SHAN 2223 Hamilton..... LA 2-2494
YEE, CHARLIE (Jean) (cook Chinese Kitchen) 144 Edward....
YEE, CHOW TAI (mgr Exchange Cafe) 1955 St. John..... LA 2-7780
YEE, DANNY (Lee) (of Stop Over Tea Room) 1343 Rae..... 569-9267
YEE, DONALD (Jean) (prop Regal Tea Rms) 5512-7th Ave.....
YEE, DON (clk Parkland Grocy & Confy) 469 Albert.....
YEE, EDDIE (drftsman Scott Keith & Assoc) 1409 Retallack
YEE, FOLY JOE (slsmn Gongs Grocy) 14-1335-10th..... LA 2-9198
YEE, FRANK (Barbara) (retd) 2166 Halifax..... LA 2-9198
YEE, FRANK (Pearl) (prop Second Ave Confy) 401 Lorne.....
YEE, FRED (cook Chi Gdns) 1720 Broad.....
YEE, GEO (clk Chinese Kitchen) 1326 Edward.....
YEE, GEO (with Ideal Tea Room) 1444 Edward.....

配方大藥房
THE PRESCRIPTION CENTRE
專家配方
各種藥品·化粧品
PH: LA 2-4122 NIGHT LA 2-8455
REGINA MEDICAL CENTRE BLDG.
1847 ROSE ST. REGINA

The actual is limited ...
... The possible is immense
公司 JOE'S 柯士
AUTO BODY & PAINT SHOP
J. L. (JOE) FAHLMAN MANAGER
油漆 上等 車身 裝飾
PH: LA 3-8579 RES LA 2-9679
1650 HALIFAX ST. REGINA

理及油經修炉售

A. B. HOME-HEATING
Successor to Home-Ease Heating Ltd.
埃华家庭煖炉店

ALL TYPES OF GAS & OIL FIRED HEATING UNITS

PHONE: 568-1188 1363 ALBERT STREET. REGINA, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

YEE, GET (Gets' Grocy & Confy) 1805 Quebec.....
YEE, GONG (with Gong's Confy) 1705 Ottawa.....
YEE, HOWARD (emp Regal Tea Room) 5512-7th Ave.....
YEE, J.J. 1720 Broad Apt 326.....
YEE, JACKSON (Wong Sue Mae) (cook) 1612-13th Ave.....
YEE, JEAN (studt) 2322 St. John.....
YEE, JIM (retd) 2119 Lorne..... LA 3-5380
YEE, JIM (of Northern Cafe) 602 Pasque..... 569-9085
YEE, JIM (emp Dale Tea Rms) 2258 Osler.....
YEE, JIM (studt) 2119 Lorne..... LA 3-5380
YEE, JIM 1326 Edward..... 568-5460
YEE, JIM (Northern Cafe) 2311 Robinson..... LA 2-7288
YEE, JIM A. (Susan) (mgr W.K. Cafe) 2 - 4101 - 5th..... 569-2428
YEE, JIM P. (retd) 1817 Osler.....
YEE, JOCK TOY (Marjory) (Loyal Tea Room) 2514 - 15th Ave
YEE, JOE (prop Chinese Herbs) 1610 - 10th Ave..... LA 2-1144
YEE, JOE (retd) 1805 Quebec.....
YEE, JON (Mei Lai) (clk Loyal Tea Rms) 2278 McIntyre..... LA 2-0937
YEE, JUN (retd) 2311 Robinson.....
YEE, K.J. 4101 - 5th..... 568-2118
YEE, KEE (of Exchange Cafe) 1814 Ottawa..... LA 3-1051
YEE, KIM 330 - 1720 Broad.....
YEE, KING (cook Embassy Restr).....
YEE, KYE JEY (prop W.K. Chop Suey) 1717 - 10th Ave..... LA 2-8961
YEE, LANG-SEE (wid Mong) 1955 St. John.....
YEE, LEN (Tung) (of Sun Tea Rms) 9 Coventry Road.....
YEE, MRS. LENA (ward aide Gen hosp) 2061 Rose.....
YEE, LILLY MRS. (clk Deluxe Gro & Confy) 1203 - 15th Ave
YEE, LOIS (emp Bus Depot Lunch) 2211 Hamilton.....
YEE, MARY (studt) 1720 Broad Apt 231.....
YEE, MOON (Alma) (Aintree Gro) 2126 Osler.....
YEE, MOON (cook) 1645 Ottawa.....
YEE, MUN (studt) 2077 Quebec.....
YEE, PAUL (Jennie) 2077 Ottawa.....
YEE, PAUL (cook Regal Tea Rooms) 5512 - 7th Ave.....
YEE, PETER (cook Dandy Lunch) 231, 1720 Broad.....

J.M. SINCLAIR LIMITED
WHOLESALE FOOD DISTRIBUTORS
聖加拉公司
行罐品各
頭製種
發造食
PH: LA 7-6676 PARK ST. AT DEWDNEY AVE. REGINA, SASK.

保火汽保各險烟車險種
RES. 522-6098
PH: OFF. LA 3-5566
LA 2-4091

GAMBLE AGENCIES LTD
W. M. "Willie" Francis
AUTO AND FIRE INSURANCE
ALL TYPES OF INSURANCE

經檢紀布
102 BRENT BLDG.
11th & McINTYRE
REGINA

華僑戶口
Alphabetical Listing

YEE, POY 2077 Ottawa..... LA 2-5341
YEE, RAYD (Lilly) (Deluxe Grocy & Confy) 1203-15th Ave..
YEE, ROBERT 2203 Osler..... 523-2945
YEE, S. SAN (Quan) (prop Deluxe Grocy) 1203 - 15th Ave..
YEE, SAM (prop Pagoda Gdns) 1743 Broad..... LA 2-1774
YEE, SAM (cook Chinese Kitchen) 1326 Edward.....
YEE, SAM (Jay) (clk Aintree Grocy) 1612 - 13th..... 522-2989
YEE, SHALL FOON (cook Novia Cafe) 2179 Rose.....
YEE, SHAN (of Spt Lunch) 1139 Rae..... 569-4492
YEE, SIM-WEIN-SUE (Slsmn McBride Canham & Hudson)
1805 Quebec.....
YEE, TERRY (mgr of Sun Tea Rm) (Kay) 9 Coventry Rd.....
YEE, THOS. 2034 Rose.....
YEE, TOI J. 2514 - 15th..... LA 2-4764
YEE, TOM (with Exchange Cafe) 1814 Ottawa.....
YEE, TOM (Annie) (cook Dandy Lunch Cafe) 2346 Winnipeg..
YEE, TOM (Shirley) (cook Exchange Cafe) 1814 Ottawa.....
YEE, TOM (with Exchange Cafe) 1755 St. John.....
YEE, TOY (Vick Jin Yue) (prop Yee Toy Grocy & Confy)
603 Victoria..... LA 3-6966
YEE, TOY GROCY & CONFY (Yee Toy prop) 603 Victoria.....
YEE, TUN (of Loyal Tea Rms) 2330 Albert St.....
YEE, W. HIN (Spot Lunch) (Jean) 1139 Rae.....
YEE, WAH (cook Nova Cafe) 2223 Hamilton.....
YEE, WAH (prop Park Confy) 1815 Victoria.....
YEE, WING (of Stop Over Tea Room) 1343 Rae.....
YEE, YUK-CHOO (retd) 1817 Osler.....
YEO, MRS. H.E. (wid) 17, 1924 - 14th Ave..... LA 2-5706
YEO, MANFRED (Florence) (wtchmakr Simpsons)
1211 Cameron..... 569-5110
YICK LEE LUNG CO. LTD. (Yee Charlie Hay) 1745 Broad St. LA 2-4268
YOUNG, LEE (Delta) (retd) 272 Pioneer Village..... 522-7340
YUEN, DICK (Linda) (Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave.....
YUEN MRS. FRANK P.C. (emp Frank's Korner Kupboard)
3200 Dewdney.....

FOR A GOOD NIGHT'S REST
HOTELS ARE BEST
旅館是最優美最安靜最舒適之休息所
REGINA HOTELS ASSOCIATION
REGINA SASK
雷飛拿旅館公會啟

GARNET BARLOW AGENCIES LTD. 加拿大經紀巴

佳特保各代 ALL CLASSES OF INSURANCE
產別險種理 PHONE OUR OFFICE FOR LOW-RATES

PHONE 523-5634 1946 HAMILTON ST.

華僑戶口
Alphabetical Listing

YUEN, GAIL (clk Frank's Korner Kupboard) 3200 Dewdney....
YUEN, LINDA MRS. (wtrss Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave
YUEN, LING (Susan) (cook Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave..
YUEN, LOUIE (prop Louie's Gdns) 4-1755 Scarth.....
YUEN, MARY 715 King..... 568-2562
YUEN, PETER (Betty) (em WK Chop Suey) 2240 Osler..... LA 3-0986
YUEN, SHUELIN (cashr) (Peek Inn Cafe) 4 - 1755 Scarth....
YUEN, SUSAN MRS. (wtrss Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave....
YUEN, YEE (retd) 220-1720 Broad.....
YUNG, ELANIE 2279 Athol..... LA 3-7791
YUNG, M.J. 1271 Broder..... 569-4928
YUNG, WILLIAM 2816 Elphinstone..... LA 3-0286

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS 會計師

HALLDORSON, H.K.,
407-9 Kerr Bldg.,
..... 527-3450
Res..... LA 3-5540
(See Ad Page 28)

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

CLARKSON, GORDON & CO.,
815 McCallum Hill Bldg
..... LA 3-7618
(See Ad Page 27)

DELOITTE, PLENDER,
HASKINS & SELLS,
4th Flr Leader Bldg.,
..... LA 2-6691
(See Ad Page 17)

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

REMAR, MICKY,
2448 Reynolds St.,
..... LA 2-1500
(See Ad Page 27)

ALUMINUM WINDOWS & DOORS 鋁製窗門

VOLL-CONN MANUFACTURING
AND DISTRIBUTING LTD.,
1333 McIntyre St.,
..... 568-1869
(See Ad Page 7)

ARCHITECTS 建築設計

STOREY, STAN E.,
F.R.A.I.C.,
MARVIN, WEN., M.R.A.I.C.
2271 McIntyre St.,
..... LA 3-7661
(See Ad Page 8)

NEUMAN, PIERCE HLECK & KANUKA

契約 BARRISTER & SOLICITORS 訴民
批證 紐文律師團事務所 訟刑

PH: LA 3-5696 915 McCALLUM HILL BLDG. REGINA, SASK.

相團家人精
倖庭像映

WEST'S STUDIO
Photographer

館映西
相方

PHONE LA 2-4782
1818 SCARTH ST.

FINE PHOTOGRAPHS
PORTRAITS & COMMERCIAL

REGINA, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

AUTO BODY & PAINT 汽車身油漆

JOE'S AUTO BODY & PAINT SHOP,
1650 Halifax St.,
..... LA 3-8579
(See Ad Page 35)

AUTO BODY SERVICE 汽車身

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE,
Dewdney & Rae,
..... 527-3370
..... 527-0946
(See Ad Page 16)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

REGINA AUTO BODY SHOP LIMITED,
1800 Angus Street,
..... 527-6683
(See Ad Page 30)

AUTO SUPPLIES 汽車用件

WORTH'S RADIO & AUTO SUPPLIES LIMITED,
2517 Victoria Avenue,
..... 522-8696
(See Ad Page 29)

BAKERIES 麵包發行

DAD'S COOKIES (SASK) LIMITED,
1242 Albert St.,
..... 569-3382
(See Ad Page I.F.C.)

WESTON BAKERIES LTD.,
Hamilton & 8th,
..... 596-3196
(See Ad Page O.F.C.)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BURROWS, CLAUDE H.J., Q.C., & COMPANY.
2-3 Banner Bldg.,
11th Ave & Cornwall St
..... LA 2-4831
..... LA 3-3919
(See Ad Page O.B.C.)

McDOUGALL, READY & HODGES,
1778 Scarth,
Canada Permanent Bldg.
..... LA 7-1641
(See Ad Page 8)

MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN,
2236 Albert St.,
..... LA 7-2641
(See Ad Page 18)

MOSS & WIMMER
2-1919 Scarth St.,
..... 527-2688
(See Ad Page 26)

NEUMAN, PIERCE, HLECK & KANUKA,
915 McCallum Hill Bldg.
..... LA 3-5696
(See Ad Page 38)

In any heated discussion it is always best to keep your words soft and sweet . . . you may wind up eating them.

* * *

He who sees red often makes the air blue.

WHATEVER YOUR NEEDS IN GLASS...
AUTO GLASS, PLATE AND MIRRORS
SEE

女皇市玻璃公司
汽車玻璃及照鏡

QUEEN CITY GLASS (1961) LTD.

JERRY EBERHARDT
PHONE 569-3200

1347 WINNIPEG ST.

REGINA, SASK.

A B C HEATING & PLUMBING 埃里詩公水煖炉司噐

PLUMBING GAS
HEATING SHEET METAL

PH: LA 2-9641
PH: RES: LA 2-8429 2057 ALBERT REGINA, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

BEVERAGES 汽水

REGINA BOTTLERS LTD.,
Montreal St & 11th Ave
..... LA 2-2349
..... LA 7-6202
(See Ad Page 19)

WATT, G. & J. CO. LTD.
2023 Ottawa LA 2-3466
(See Ad Page 31)

BOOK BINDING

PERKINS, J.L. BOOKBINDER,
1664 Angus St.,
..... 527-2216
(See Ad Page 9)

BOOTS & SHOES 靴鞋

LOGGIES LIMITED,
1834 Hamilton St.,
..... 522-3492
(See Ad Page 16)

BROADCASTING 電台廣播

CKCK BROADCASTING STATION,
Leader Post Bldg.,
..... LA 2-8525
(See Ad Page 17)

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

REITMEIER, FRANK CONSTRUCTION,
217 Douglas Ave E.,
..... LA 2-3935
(See Ad Page I.B.C.)

- - - - - - - - - - - - -

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

TROJAN CONSTRUCTION LIMITED,
1374 McIntyre St.,
..... 568-2414
(See Ad Page O.F.C.)

BUSINESS MACHINES 商用机器

BUSINESS MACHINES SALES LIMITED,
1255 Winnipeg,
..... 569-6520
(See Ad Page 43)

CASH REGISTERS 銀櫃

NATIONAL CASH REGISTER CO. OF CANADA LTD., THE
2502-11th.... LA 3-5671
(See Ad Page 19)

CHEMICALS 化學品

FAIRVIEW CHEMICAL CO. LIMITED,
1355 St. John St.,
..... 569-1709
(See Ad Page 18)

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

W.K. CHOP SUEY,
1717 - 10th Ave.,
..... LA 2-1433
..... LA 2-6697
(See Ad Page I.F.C.)

CONSTRUCTION 建築工程

WAGNER, ALEX,
137 Douglas Ave. E.,
..... LA 7-2147
(See Ad Page 9)

Western Grocers Limited

發什生糖罐 WHOLESALE GROCERS 公什西
做做果果頭 司做方

PH: 527-4178 1700 PARK STREET REGINA, SASK.

Clark Roofing "Sask." Ltd.

Roofing at its Best 古勒屋頂公司 建造屋頂
7th Ave. & Edgar St., REGINA PHONE: 569-3303

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

DAIRIES 牛奶

REGINA CITY DAIRY LTD.,
1642 Halifax St.,
..... LA 2-1666
Regina, Sask.

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LIMITED,
11th & Albert.
..... LA 2-6681
(See Ad Page 5)

SILVERWOOD DAIRIES LTD.,
Smith & S. Railway,
..... 522-7641
(See Ad Page 45)

DENTAL LABORATORIES 假牙

ORAL ARTS DENTAL STUDIO,
203 Sterling Bldg.,
..... LA 7-2080
(See Ad Page 11)

DEPARTMENT STORES 百貨店

ARMY & NAVY DEPT STORE LIMITED,
11th & Broad,
..... LA 2-6154
(See Ad Page 4)

CHRISTIE GRANTS DEPT. STORES LTD.,
'Better Quality Clothing for Men Women & Children'
11th & Halifax,
..... LA 2-8664

DEPARTMENT STORES 百貨店

SIMPSONS-SEARS LIMITED,
5th & Broad St.,
..... 569-4211
Regina, Sask.

DRUG STORES 藥局

PEPPER DRUGS LIMITED,
2331-11th Ave.,
..... LA 2-4593
..... LA 2-5543
(See Ad Page 26)

WHITE CROSS PHARMACY LIMITED,
1721-11th Ave.,
..... LA 2-7337
(See Ad Page 44)

DRY GOODS, WHSLE. 衣飾什貨發行

PROMISLOW BROS. LIMITED,
2155 Seventh Ave.,
..... 569-0678
(See Ad Page 26)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

NORTH WEST ELECTRIC CO. LIMITED,
1635 St. John St.,
..... LA 3-9618
(See Ad Page O.F.C.)

STETNER ELECTRIC LTD.,
2144 Elliott St.,
..... 522-9737
(See Ad Page 11)

JAMES FOOD PRODUCTS
罐裝麻糖花生 番薯果乾
PACKAGING---
CANDY, PEANUTS, POTATOES, FRUITS-DRY GOODS.
占士食品公司 罐頭美食
PH: 568-4500 1301 ST. JOHN REGINA, SASK.

"PRIDE OF THE PRAIRIES"
Western Furs LIMITED
西方皮革公司
精美皮衣·補綴巧妙
The Home of Quality
523-9668
1759 HAMILTON ST.
REGINA
Each Garment CREATED BY SKILLED CRAFTSMEN IN OUR MODERN FACTORY
OF SELECTED CHOICE QUALITY PELTS Unconditionally Guaranteed

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ELECTRICAL MOTORS 電摩打

ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.,
1234 Scarth 569-5464
(See Ad Page 20)

ELECTRICAL SUPPLIES 電器用品

PEACOCK ELECTRIC LTD.,
2937 Fifth Ave.,
..... 568-1144
(See Ad Page 32)

FARM EQUIPMENT 園田用具

COCKSHUTT FARM EQUIP. OF CANADA LIMITED,
& (OLIVER CORPORATION)
Halifax & 6th,
..... 569-8661
(See Ad Page 6)

FLOORING 地台

ANTONINI & SONS,
1544 Albert,
..... 527-2601
(See Ad Page 28)

FLORISTS 花舖

GERTIE'S FLOWER SHOP,
2417-11th Ave.,
..... LA 2-5242
Regina, Sask.

MARKHAM FLORIST LTD.,
1846 Hamilton St.,
..... LA 3-7635
(See Ad Page 28)

FOOD PRODUCTS 食品

JAMES FOOD PRODUCTS,
1301 St. John,
..... 568-4500
(See Ad Page 41)

FRUIT WHSLE. 生果瓜菜發行

SCOTT NATIONAL FRUIT CO.
1350 Rose.... 569-3101
(See Ad Page 29)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

S. & M. WHOLESALE FRUIT,
Cor 8th Ave & Smith St
..... 569-2713
..... 569-3175
..... 568-6188
(See Ad Page 42)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

SPEERS FUNERAL CHAPEL LIMITED,
Cor. College & Cornwall Sts.,
..... 522-3232
..... 522-4433
(See Ad Page 21)

- - - - - - - - - - - -

When Groucho Marx was leaving on his hunting trip, his wife said: "I'll miss you, dear, and I hope all the other hunters do the same."

S & M WHOLESALE FRUIT
BRANCH OF DOMINION FRUIT LIMITED
發亩樓瓜生行烟呆菜果
WHOLESALE FRUITS & VEGETABLES
CONFECTIONERY & TOBACCO
發爹士点行斯
PH: 569-2713 569-3175 569-6188
COR. 8th AVE. & SMITH ST. REGINA, SASK.

修計新商經 BUSINESS MACHINES SALES LTD. 公機商
理數式用售 NEW & REBUILT 司器用
拆銀机各 GUARANTEED REPAIR AN ALL MAKES
並柜器種 MODELS FOR EVERY TYPE OF BUSINESS.

PHONE: 569-6520 1255 WINNIPEG REGINA, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

FURNITURE 家私

MID-WEST FURNITURE LTD.,
1729 Broad St.,
..... LA 2-7788
(See Ad Page 33)

SILVERMAN GEORGE LTD.,
1434 Broad St.,
..... 569-1404
(See Ad Page 15)

FURRIERS 皮草

WESTERN FURS LIMITED,
1759 Hamilton St.,
..... 523-9668
(See Ad Page 42)

GLASS 玻璃器

REGINA GLASS CO.,
1604 - 10th Ave.,
..... LA 2-5122
(See Ad Page 43)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃

QUEEN CITY GLASS (1961) LIMITED,
1347 Winnipeg St.,
..... 569-3200
(See Ad Page 39)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED,
1916 Dewdney 569-2571
(See Ad Page I.F.C.)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

SINCLAIR, J.M. LTD.,
Park St at Dewdney,
..... LA 7-6676
(See Ad Page 36)

WESTERN GROCERS LTD.,
1700 Park St.,
..... 527-4178
(See Ad Page 40)

HARDWARE 鐵行

ASHDOWN HARDWARE CO. LIMITED, THE J.H.,
7th & Smith St.,
..... 569-3131
(See Ad Page 7)

HEATING 煖氣

A.B. HOME-HEATING,
1363 Albert St.,
..... 568-1188
(See Ad Page 36)

GALVAN OIL & GAS HEATING LIMITED,
'Gas Installations
Plumbing & Service'
414 Victoria Ave.,
..... LA 2-8501
Regina, Sask.

HOTELS 旅店

REGINA HOTEL ASSN.,
1744 Osler.. 527-4186
(See Ad Page 37)

REGINA GLASS CO. 雷振打
玻璃公司

EVERYTHING IN GLASS:
PLATE GLASS
WINDOW GLASS
MIRRORS, ETC.

李公司專喜各種玻璃及鏡片

PHONE LA 2-5122 1604-10th AVE REGINA, SASK.

我們口號 YOUNG'S IMPERIAL ESSO SERVICE 楊國光
為大衆服務 'SERVICE' IS OUR MOTTO 帝汽油站
火等汽油
HAROLD & ARDELL YOUNG
PHONE LA 2-2515 1730 ROSE ST. REGINA, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

INSURANCE 燕梳

BARLOW, GARNET AGENCIES LIMITED,
1946 Hamilton St.,
..... 523-5634
(See Ad Page 38)

GAMBLE AGENCIES LTD.,
102 Brent Bldg.,
..... LA 2-4091
..... LA 3-5566
(See Ad Page 37)

McARA AGENCIES LIMITED,
'Insurance & Real Estate'
8 Victoria Park Bldg.,
..... LA 2-5689
Regina, Sask.

INSURANCE & REAL ESTATE 保險及實業

McCALLUM HILL & CO. LTD.
113-117 McCallum Hill Bldg.,
..... LA 2-2671
(See Ad Page 22)

INVESTMENTS 投資

HOUSTON, WILLOUGHBY & COMPANY LIMITED,
1825 Cornwall St.,
..... LA 7-2666
(See Ad Page 48)

IRON RAILING

IVAN'S IRON RAILING,
1464 McIntyre St.,
..... 568-6Q12
(See Ad Page 29)

IRON WORKS 鉄工

CROWN IRON RAILING CO. LIMITED,
1539 Elliott St.,
..... LA 7-3383
(See Ad Page 23)

JANITOR SUPPLIES 打掃用品

MAGIC WHITE (WESTERN) LIMITED,
1336 Lorne St.,
..... 569-8659
(See Ad Page 46)

JEWELLERS 首飾

BIRKS,
1833 Scarth St.,
..... LA 3-5631
(See Ad Page 30)

BRAUN'S JEWELLERS,
1414 - 11th Ave.,
..... LA 7-3787
(See Ad Page 27)

LADIES' WEAR 婦女衣服

RICKI'S,
1858 Hamilton St.,
..... LA 2-9955
(See Ad Page 30)

LAWYERS 律師

DIETRICH, HAROLD, LL.B.
330 Guaranty Trust Bldg.,
..... 523-8493
(See Ad Page 10)

歡迎華友光顧 WHITE CROSS PHARMACY LTD. 白十字大藥局有限公司
一切補品 各種良藥 配執藥方 聘備藥師
THOS. SPIESS
PRESCRIPTION DRUGGISTS
PRESCRIPTIONS FILLED ACCURATELY.
PH: LA 2-7337
1721-11th Ave.

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB

沙士吉池雲汽車公司

新式汽車·配置零件

REGINA BRANCH

PH: 569-3888 BOX 1427 ALBERT ST. AND 6th AVE. N.

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

LEATHER GOODS 皮革品

ROYAL OAK LEATHER GOODS,
1767 Hamilton St.,
..... LA 2-0188
(See Ad Page 14)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.,
2075 Broad St.,
..... LA 7-4641
(See Ad Page 47)

LUMBER 木材

RELIANCE LUMBER CO. LTD.
3005 South Railway,
..... 522-1668
(See Ad Page 31)

RUTLEY LUMBER CO. LTD.,
Ottawa & S. Railway,
..... LA 3-5678
Pasqua St. & 1st Ave.
..... 569-8656
(See Ad Page 24)

MEAT PACKERS & MFG. 肉行

INTERCONTINENTAL PACKERS LIMITED,
1773 Reynolds St.,
..... LA 3-2691
(See Ad Page O.B.C.)

MEDICAL 醫藥

PRESCRIPTION CENTRE THE,
1847 Rose St.,
..... LA 2-4122
(See Ad Page 35)

MEN'S WEAR 男人衣服

KENRIDGE MAN'S STORE LIMITED,
2130 - 11th Ave.,
..... LA 2-8422
(See Ad Page 8)

MONUMENTS 石碑

REGINA MONUMENTAL CO. LIMITED,
S Railway & Albert Sts
..... LA 7-0667
(See Ad Page I.B.C.)

WESTERN MONUMENTAL SHOP,
1651 Toronto Street,
..... LA 2-2216
(See Ad Page 9)

YOUNG, ALEX MONUMENTAL CO.,
Scarth & 4th 569-3073
(See Ad Page 32)

MOTOR CLUBS 汽車會

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB,
Albert St. & 6th Ave N
..... 569-3888
(See Ad Page 45)

OIL COMPANIES 煤油

IMPERIAL OIL LIMITED,
900 Standard Ave.,
..... 569-5401
(See Ad Page O.F.C.)

Silverwood Dairies, Limited

銀牛公司奶林

我們製的牛奶油久受各界讚美並有上等雪特糕別待優華人娘館

Phone 522-7641 Smith & South Railway St. Regina, Sask.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

OPTOMETRISTS 眼鏡

FRANKLIN - DESHEILD,
2326 Albert St.,
..... LA 2-8614
(See Ad Page 10)

PHOTOGRAPHERS 映相師

HEENAN STUDIO LTD.,
2325 - 11th Ave.,
..... 523-1244
(See Ad Page 32)

STEAD AND MEYER
PHOTOGRAPHIC LIMITED,
1621-11th Ave.,
..... LA 2-9110
(See Ad Page 31)

WEST'S STUDIO,
1818 Scarth St.,
..... LA 2-4782
(See Ad Page 39)

PLASTERERS 灰砂匠

McGRATH, TOM,
94 Miller Cres.,
..... 523-6093
(See Ad Page 11)

PLUMBING 水喉

ROANTREE, N.B., CO. LTD.
1722 Cornwall St.,
..... 522-5119
(See Ad Page 14)

PLUMBING AND HEATING 水喉煖氣

A.B.C. HEATING &
PLUMBING,
2057 Albert LA 2-9641
(See Ad Page 40)

ARROW PLUMBING &
HEATING LTD.
959 Angus St.,
..... 569-2042
(See Ad Page 12)

* * * * * * * * * * * * *

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

BALZER'S PLUMBING
& HEATING LIMITED,
535 Arcola Ave.,
..... LA 2-9386
..... LA 7-2266
(See Ad Page 33)

COMFORT PLUMBING &
HEATING LIMITED,
1689 Toronto St.,
..... LA 3-0544
(See Ad Page 10)

MONARCH PLUMBING &
HEATING CO. LTD.,
1345 Lorne St.,
..... 569-3922
(See Ad Page 48)

TRAIL PLUMBING & HEATING
LIMITED,
2724 Dewdney Ave.,
..... 569-8649
(See Ad Page 6)

PLUMBING REPAIRS 裝水喉

ATKINSON'S ROTO-ROOTER
SEWER SERVICE,
1079 Robinson St.,
..... 568-1993
(See Ad Page 34)

PRINTERS 印刷

MONARCH PRESS LIMITED,
1305 Winnipeg St.,
..... 569-1503
(See Ad Page 34)

REAL ESTATE 實業

FAMILY HOMES (REGINA)
LIMITED,
1-1237 Albert St.,
..... 569-0161
(See Ad Page 25)

* * * * * * * * * * * * *

MAGIC WHITE (WESTERN) LTD.
RESTAURANT - HOTEL - MOTEL - HOSPITAL
INSTITUTIONAL AND JANITORS' SUPPLIES
MANUFACTURERS OF SANITARY PRODUCTS
PHONE 569-8659 1336 LORNE ST. REGINA, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

REAL ESTATE & INSURANCE 實業保險

E.K. AGENCIES,
3 - 1840 McIntyre St.,
..... LA 2-0046
..... LA 7-6158
(See Ad Page 33)

RIFFEL AGENCIES,
1435-11th Ave.,
..... 523-0144
(See Ad Page 12)

REAL ESTATE & INVESTMENTS 實業投資

WEST-END AGENCY,
1711 Scarth St.,
..... 523-5646
..... 527-6390
(See Ad Page 34)

REFRIGERATION 電冰機

REFRIGERATION
INSTALLATIONS (REGINA)
LIMITED,
1330 St. John St.,
..... 568-4688
(See Ad Page 12)

ROOFING 整屋背

CLARK ROOFING 'SASK'
LIMITED,
525-7th Ave.,
..... 569-3303
(See Ad Page 41)

ROOFING & INSULATION 屋蓋白鉄用品

MODERN INSULATORS LTD.,
6th & Angus St.,
..... 569-4369
(See Ad Page 13)

SEEDS 種子

STEELE BRIGGS SEEDS LTD.
2430 - 8th Ave.,
..... 569-2615
(See Ad Page 15)

-•-•-•-•-•-•-•-•-•-•-

SERVICE STATIONS 汽油亭

BROAD PARK TEXACO
SERVICE,
Cor. 12th & Broad St.
..... LA 2-1545
(See Ad Page 24)

FIISSEL'S NORTH STAR
SERVICE,
Winnipeg & 10th,
..... LA 3-5768
(See Ad Page 13)

YOUNG'S IMPERIAL ESSO
SERVICE,
1730 Rose St.,
..... LA 2-2515
(See Ad Page 44)

SHEET METAL CONTRACTORS 白鉄工程

WHITE'S (REGINA) LTD.,
2132 Broad St.,
..... LA 7-2703
(See Ad Page 13)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

DON'S SHEET METAL,
959 Angus St.,
..... 569-0352
(See Ad Page 22)

SOFT WATER SERVICE

CULLIGAN WATER
CONDITIONING LIMITED,
1061 Winnipeg St.,
..... 568-4641
(See Ad Page 21)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

RITCHIE'S RADIO &
TELEVISION,
1526-12th Ave.,
..... LA 2-7325
(See Ad Page 35)

二•二•二•二•二•二•二•二•二•二•二•二

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.
售西潔
貨巾白
制枱
服布
IT PAYS TO KEEP CLEAN
CHECK IN OUR COMPLETE TABLE LINEN
UNIFORM AND TOWEL RENTAL SERVICE FOR RESTAURANTS
料枱加
店布拿
大
村
PHONE LA 3-3530 LA 7-4641 2075 BROAD ST. REGINA, SASK.

MONARCH PLUMBING & HEATING CO LTD

A Complete Plumbing, Heating, Ventilation Installation

君王水喉煖炉公司 *LENNOX FURNACES.* 西葉窓炉灶 PHONE 569-6725 569-3922

1345 LORNE STREET REGINA, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

TAXIS 的士

CAPITAL CAB CO.,
1855 Cornwall,
..... LA 2-6621
(See Ad Page 14)

THEATRES 戲院

BROADWAY THEATRE,
1773 Broad.. 522-6161
(See Ad Page 20)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果

HUDSON'S BAY COMPANY, 發行
1331 Hamilton St.,
..... 569-1297
Order Desk.. 569-5451
(See Ad Page 15)

TYPEWRITERS 打字机

FEDERAL CASH REGISTER
& TYPEWRITER SERVICE,
1842 Smith St.,
..... LA 3-3010
(See Ad Page 23)

UPHOLSTERING 彈弓修补

GEBHARDT E. F. & SONS,
1732 Osler St.,
..... LA 2-8088
(See Ad Page 25)

* * *

Marriage is just another union that defies management.

The Wise Business Man of Today
Thinks of Tomorrow

聰明之商家 天公酒為明 打算

Business is good today — perhaps you are getting even more than you can handle — But

A time will probably come when you will want all the business you can get from old and new customers.

欲顧客獲之更多新顧 盖必廣告登載多多益善

IT STILL PAYS TO ADVERTISE

HOUSTON, WILLOUGHBY & COMPANY LIMITED
INVESTMENT SECURITIES

最為安全 投資實業

Members of Investment Dealers Association Of Canada

考士頓威洛拜公司

PH: LA 7-2666 GROUND FLOOR 1825 CORNWALL ST. REGINA, SASK.

Situated on the fertile banks of the mighty South Saskatchewan River is picturesque Saskatoon whose incorporation as a city dates back to 1882. This thriving northern metropolis of Saskatchewan showed promise of its potentiality at the turn of the century when it had been flatteringly referred to as 'Miracle City of the West'.

Ideally located in the heart of the world's greatest grain growing area, Saskatoon is the site of the University of Saskatchewan with its famed college of agriculture. But the city is even more important economically since the entire region is enriched with natural resources including valuable deposits of oil, natural gas, salt and potash.

Additionally, she is the hub of a large and rich trading area which takes in one half of the population of Saskatchewan.

INDUSTRIAL DEVELOPMENT

With its 144 manufacturing plants, Saskatoon is the centre of flour, feeds and cereal milling, meat packing, dairying, including butter and cheese making, egg powdering, chick hatching, oil extraction and canning.

Its diversified industries take in iron work foundries, machine shops, printing establishments, bakeries, breweries, furriers, bottling works, oil refineries, carriage works, planing and woodworking mills, stone works, lithographers, engravers, and the manufacturing of road machinery, furniture, paper boxes, vinegar, clothing, stokers, chemicals, tents and bedding, brushes, candy, crest and pennants and concrete products.

The Saskatchewan Wheat Pool operates a flour mill with daily capacity of over 1,000 barrels. In addition the company owns a vegetable oil plant, a refinery and mixed feed plant. Alltold these enterprises represent an investment of over four million dollars

商肉 INTERCONTINENTAL 際國

INTERCONTINENTAL Packers Ltd.

MANUFACTURERS OF OLYMPIC FINE MEATS

'EUROPA' CANNED HAMS
... 'PIC' PORK LOAF.

製造奧林比亞肉類
各種罐頭火腿
豬肉尤

ALSO IN REGINA

244-8151 11th STREET WEST SASKATOON

Water works and electrical energy are city owned. The abundant supply of water from the South Saskatchewan River makes both these items very reasonable to the consumer.

BUSINESS CENTRE

There are more than 1700 business firms in the city of Saskatoon including in addition to 144 manufacturing establishments, 150 wholesale houses and 500 retail stores.

As a distributing centre, Saskatoon extends its coverage to more than 70 square miles embodying 2 large cities and a dozen of large size towns. The entire northern half of Saskatchewan and half of the province's population is served by this city.

TRANSPORTATION SYSTEM

There are 15 railway lines feeding into every part of Saskatchewan, the province whose population trend is shifting northward following discovery of rich natural resources in minerals, timber, oil and gas.

Saskatoon is served by two great railways on the main trans-continental line of the C.N.R. Four trains connect daily with the C.P.R. It is also on the main route of Trans-Canada Airlines. For inter-city communication, the Saskatchewan Transportation Co. provides the city with daily buses to and from all important towns and cities on the prairies.

TOURIST ATTRACTIONS

As a tourist mecca, Saskatoon, fitly known as the 'Garden City of the West' is unsurpassed. There are six bridges, two of which are noted for their architectural beauty, which traverse the South Saskatchewan River.

A dam raises the level of the part of the river flowing through the main portion of the city which slows the current and enhances the appear-

修理汽車

COMPLETE LINE OF
AUTO AND HOME SUPPLIES

● TIRES ● BATTERIES ● VULCANIZING
● RECAPPING ● USED TIRES
● WHEEL BALANCING

WHEEL ALIGNMENT . BRAKE SERVICE

EASY BUDGET TERMS AVAILABLE

配膠 置輪 零電 件池

骨列治公司

B. F. GOODRICH STORES

PH: 652-3671 203 - 3rd AVE. N. SASKATOON

ance of the city. Scenic parks abound along the river's banks.

The Bessborough Hotel and the University of Saskatchewan with its memorial gate at the entrance are only a few of the impressive attractions.

In addition to the University of Saskatchewan there are also located here the Provincial Normal School, the School for the Deaf, Provincial Vocational Training School, four Collegiates, fifteen elementary schools. As an educational centre, Saskatoon serves over 5,000 students from outside the city.

SPORTSMEN'S PARADISE

To outdoor sportsmen, the district around Saskatoon is regarded as ideal hunting ground. Prince Albert park with its famed Manitou Lake is only 160 miles north of the city while Watrous, The beautiful summer resort, is a mere 83 miles away.

The numerous scenic lakes around here are teeming with whitefish, trout, bass, pickerel, pike and gold-eye. Two of the three of the province's watered golf courses are also found here. Other outdoor attractions include a swimming pool, boating club, several bowling greens, artificial ice skating rink, five curling rinks, baseball stadium, exhibition ground and a race track.

沙市加才概況

沙市加才築成之於一八八二年土地肥沃商業繁盛人口五萬六千是世界最大穀倉擁有石油煤氣豐富之天然資源

麥當路乾所利地發行有限公司

Macdonalds Consolidated Limited

Your Friendly Wholesaler

經營各種生果瓜菜
糖果香烟罐頭雜貨
食品發行

305 - 1st AVE. N. WHOLESALE GROCERS GROCERY 242-0296
831-2nd AVE. N. FRUIT & PRODUCE MERCHANTS PRODUCE 242-4211

工業

本埠工廠一百四十四間有麵粉穀米飼料牛奶醃肉鍊油鑄鉄冲制麵包汽水皮毛及日常用品各種製造。

沙省麵粉廠每日可出產麵粉一千桶菜油飼料廠投資達四百萬元以上公營自來水及電力廠。

商店一千七百間以上內一百四十間是工廠、十百五十間是批發商五百間是零售商貿易地區平方七十哩供應沙省一半人口。

交通

國家鉄路及太平洋鉄路兩線均經本埠使成為加東加西來往之樞紐、日常已十來往草原一帶市鎮。

教育

本埠有以農科著名之沙省大学並有師範学校聲人学校職業学校四所專科学院十五所小学從埠外來学学生五千人。

EMPIRE HOTEL

帝國旅店大

旅客的唯一士是
沙加埠一名大店

權威旅業

經理：葉國深

DAVID S. YIP, MANAGING DIRECTOR

PHONE 244-6104 SECOND AVE. SOUTH

名勝

本埠有西方城市花園之稱有幽美橋樑河邊花園蓄水壩比士波羅大旅館沙省大学紀念門等風景引人入勝許多湖沼遍佈市區各種魚類麕集其中有著名哥爾夫球场游泳池滑冰场藍球场展覽场跑馬场

此處為理想打獵聖地尤士亞猢公園及其著名明尼吐湖在市北一百六十哩距離避暑華倫亦僅八十三哩

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ABBOTT LITHO-PRINTING..... 83
ACME PLUMBING, HEATING AND GAS FITTING CO. LTD..... 83
ALFORD'S CUSTOM MILLWORK..... 85
BARRETT, W.R..... 77
BATE BROS..... 80
BELLE ART FLORAL CREATIONS..... 81
BLAIN & WHITE'S PRESCRIPTION LTD..... 80
BOWD ELECTRIC APPLIANCE CO. LTD..... 80
CANADIAN BIBLE SOCIETY..... 79
CAMPBELL, WILSON & MILLAR LIMITED..... 81

光效物倘選
顧迅美品辦
華僑環
友廣球

THE T. EATON Co LIMITED CANADA

We extend a cordial invitation to our CHINESE CUSTOMERS.

倘伊
公吾
司百

PHONE 242-6651 3rd AVE & 21st STREET. SASKATOON

REG LAMBERT ADV

CALENDAR ADVERTISING A SPECIALTY
Gifts, Ball Pens, Pencils, Plaques, Leather Items, Gift Wrapping. Orders Shipped Anywhere.

定效用皮鎞禮
購迅與筆筆品

林卜公司

白牌月擦
告份理

P.O. BOX 1070
307-33rd ST. W. PHONE 652-0351 SASKATOON, SASK.

For That Care Free Ride
鑽石聯合的士
全適備新型安舒設

Diamond United Cabs
219-20th STREET EAST. SASKATOON, SASK.
CARS AVAILABLE AT UNIVERSITY HOSPITAL AT ALL TIMES
PHONE 244-8711 - 244-8411

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

CASWELLS LIMITED..... 82
CAVERS-McCALLUM AGENCIES LIMITED..... 83
CHERRY AGENCIES LTD..... 82
CLARE AGENCIES LTD..... 83
CODVILLE CO. LTD., THE..... 81
COLLARD & COLLARD LIMITED..... 83
CONSUMERS' CO-OPERATIVE REFINERIES LTD..... 80
CONTINENTAL BEDDING CO. LTD..... 82
CURLY'S NORTH STAR SERVICE..... 84
DIAMOND UNITED CABS..... 84
DOMINION FRUIT LIMITED..... 81
DORN'S LIMITED..... 82
DOWDING, FRANK J., LTD..... 81
DUNCANSON PLUMBING & HEATING..... 83
EARLY SEED & FEED LTD..... 84
EATON CO. OF CANADA LIMITED, THE T., ... 80
EMPIRE HOTEL, THE..... 81

Quality Lumber Company Limited
PHONE 652-7633
652-7651
SPEED - QUALITY - SERVICE
FOR ALL BUILDING NEEDS.
1802 - 11th ST. W.
大-小-木板
廣林木板公司
SASKATOON, SASK.

BOUQUETS, CORSAGES,
All Floral needs for Weddings
& other occasions
Table Centre Pieces
Decorations for Restaurants.
表特花舖
幾客家裝鮮各 花花
鋪雅庭飾花種 園球
Belle Art Floral Creations
The Underground Store.
129-2nd Ave. North
PH: 242-5250 Saskatoon.

WALTER A. TUCKER, Q.C.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC
德記律師
辦理民刑訴訟
SILZSE HALYK
JOHN R.H. TUCKER, B.A. LL.B.
652-3312 205 BIRKS BLDG.
SASKATOON, SASK.

F. W. FOWLER & SONS

文大承件小接

Printers and Paper Rulers

PRINTING

子科公拉司父

PH: 244-4385 561 - 2nd AVE. NORTH SASKATOON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商 店 廣 告 索 引

EMPIRE MEAT CO. LTD., THE 79
ENGLISH, W.J. & CO. LIMITED 83
EXCLUSIVE MERCHANDISING ENTERPRISES 84
FAST CAR WASH 79
FERGUSON, MacDERMID, MacDERMID & WRIGHT 78
FINLAY'S TOTS-N-TEENS SHOP 80
FOWLER, F.W., & SONS 83
GOODRICH, B.F. STORES 84
GOSSEN, A.J. & CO. 80
HAMILTON, GEORGE, TAYLOR, COLUMBIA & CO. 77
HAMP'S CYCLE & AUTO SUPPLY CO. 79
HARTIE & PEET 78
HAY, HARRY S, M.B.E., F.A.A.O. 82
HEARING AIDS & SUPPLIES 81
HI-GRADE FURNITURE CO. 81
HUB'S TRANSFER 79

抵实押業放保險 LaRoche-McDonald Agencies Limited 紀亦里經路麥廣

INSURANCE and REAL ESTATE

INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS - APPRAISALS

PHONE 244-7955 102 GRAIN BLDG. SASKATOON, SASK.

沙士加才的士

TAXI

PROMPT & COURTEOUS

新型計程汽車

快捷服勤

SASKATOON CAB CO.

PHONE 244-6168

HY-GRADE MILLWORK LIMITED

ARCHITECTURAL WOODWORK.

高等木板廠

各種製木工程

PH: 652-4890

7th AVE & LAURISTON ST.

SASKATOON

新舊傢俬可換 傢電傢俬

HI-GRADE FURNITURE CO.

'THE TRADE IN CENTRE'

APPLIANCES - FURNITURE.

泰豪傢俬公司 古里

PHILLIP ELLISON — PH: 244-7612

GEORGE BALZER — 415-17 20th ST. W.

WALTER R. KOHANSKI — SASKATOON, SASK

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

HY-GRADE MILLWORK LIMITED 85
INTERCONTINENTAL PACKERS LIMITED 82
KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN 78
LAMARSH, ROBERTSON BARKER & EMIGH 78
LAMBERT, REG. ADV. 78
LANDA'S, DOC, AUTO BODY WORKS LTD 78
LA ROCHE-McDONALD AGENCIES LIMITED 82
LITTLE CHIEF SERVICE 84
MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED 81
MacKENZIE & THAYER 79
MACKLEM, CUELENAERE & BEAUBIER 78
McCLOCKLIN REAL ESTATE 83
McCORMICK'S LIMITED 79
MAKAROFF AGENCIES LTD. 83
MAKAROFF, CARTER SURTES & SHERSTOBITOFF 78
MARTIN, FRANK J. 78
MARV-EON SIGNS WESTERN LIMITED 84
MID-WEST ELECTRIC LTD. 80
MIKADO SILK CO. 80
MODERN IRON PRODUCTS 82
MODERN LAUNDRY LTD. 82

玫瑰型造圖章印店

Rose Marking Devices Limited

★ STAMPS
★ SEALS
★ STENCILS

RUBBER STAMP MANUFACTURERS

PHONE 244-5885 150 B. 2nd AVE. N.

MODERN LAUNDRY LTD

FOR HIGH QUALITY WASHING AND IRONING AT ECONOMICAL PRICES
UNIFORMS - COATS - APRONS ARE OUR SPECIALTY
FREE PICKUP & DELIVERY

FOR THE BEST
LAUNDRY AND DRY CLEANING SERVICE
PHONE 244-2144
300-302 FIRST AVE. N.

時代洗衣店
精洗衣服 收俾送俾
SASKATOON, SASK.

PHONE 652-4160
198 AVE. A. SOUTH
SASKATOON, SASK.

愛利

EARLY SEED & FEED LTD.

新功到頂好店派
絲苗米特別平
海面黃光顆

SUNLIGHT FEEDS

本公司專售上等種子。如花菜與類等項。田料拌肥。麥草及鷄。鷄肥。仔鷄物貨。拾分完備。

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

MOXON, SCHMITT, ESTEY, ROBERTSON & MUZYKA 78
MURDOCK & MABER AGENCIES LTD. 83
NATIONAL CASH REGISTER COMPANY OF CANADA LIMITED, THE 79
NEWSHAM & COMPANY 78
PALM DAIRIES LIMITED 80
PATRICK, G.G. & CO. 77
PURITY DAIRY CO. 80
QUALITY LUMBER COMPANY LIMITED 82
QUEEN'S HOTEL 82
REES, SHMIGELSKY & BOYCHUK 78
ROSE BOWL FLOWER SHOP 81
ROSE MARKING DEVICES LIMITED 84
SASKATOON CAB COMPANY LTD. 84
SCHULHAUSER, CHARLIE 83
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE 82
SMITH, VERNA J. 77
STARLITE BOTTLERS LIMITED 84
STECHISHIN, J.W., Q.C. 79
SUPER DISINFECTING & FUMIGATING CO. 81
THAMS STUDIO LTD. 83
TUCKER, WALTER A., Q.C. 79
WEDGE, McKERCHER, McKERCHER & PURDY 79
WELLS PAINT & FLOORCOVERING LTD. 84

CANADIAN PLUMBING & MECHANICAL CONTRACTORS ASSOCIATION

Acme 亞美水喼煖炉及煤氣裝置公司
PLUMBING, HEATING and GAS FITTING CO. LTD.
水等水喼煖炉·專家修理
PH: 242-7961 1901 ONTARIO AVE. SASKATOON

Rose Bowl Flower Shop
Complete Flower Service
羅士蜜花舖
各種鮮花
花圈花球
PHONE 244-6655 332-20th ST. WEST SASKATOON, SASK.

Hamp's Cycle & Auto Supply Co

Importers & Distributors
雪車三車
發及輪車
We Sell, Trade
Repair New &
Used Bicycles,
Tricycles & Skates
修理
242-2627
344-2nd AVE. S.

Mackenzie & Thayer

建築材料 煤炭木柴 COAL, WOOD, BUILDERS SUPPLIES 麥堅泰士及公司

652-4560 24th ST & ONT. AVE
SASKATOON, SASK.
569-2508 10th AVE AND CAMERON
REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

WELSH J. W. & SONS..... 82
WESTERN AUTO BODY SHOP & WESTERN GLASS WORKS..... 81
WHEATON ELECTRIC CO. LTD..... 80
WOLFF, BENJAMIN, B.A., LL.B..... 79

團體
ORGANIZATIONS

民治党 **CHINESE FREE MASONS,**
334 - 1st Ave.....

國民党 **CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Joseph Yee, sec)**
327 - 21st West..... 242-2677

大之四社 **TAI YUEN CLUB (sec Kee A. Yee)**
330 Ave C. South.....

Ferguson, MacDermid, MacDermid & Wright
Barristers, Solicitors Etc.
辦理法律事件
律師科基臣國
PH: 244-4408 Canadian Bank of Commerce Building Saskatoon

改裝承建 櫃館餐廳 CUSTOM MILLWORK
"PIONEERS IN MILLWORK . . . WITH YOUNG IDEAS"
CAFE REMODELLING
CABINETS & FIXTURES
OFFICE AND FACTORY: 632 TENTH ST, EAST
PHONE 949-7363
亞福木工 專家設計裝修

Duncanson
PLUMBING AND HEATING
煤氣水爐
GAS FITTING
臣當店近
PHONE 242-9588
312-3rd AVE. SOUTH SASKATOON

CHERRY AGENCIES LTD.
GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE.
車里經紀
代理保險
買盡实業
PH: 652-2440 273-2nd AVE. S.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BARBERS 理髮店

堅特 KENT BARBER SHOP (Ven Mah)
309 Ave F.S.....

陀相政 MODERN BARBER SHOP (Nee Foon Goon)
223 - 20th West..... 244-8214

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

華僑 WAH QUA CHOP SUEY HOUSE (Charlie Chu, Mah Quay)
332 - 1st Ave South..... 244-7812

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

麥氏 MACK'S REPAIR SHOP (Harry Mack, prop)
621 Ave H South..... 652-0181

FRUIT & VEGETABLES 生果菜

麥氏 MARK, DAVID,
1439 Ave. A.N..... 652-5093

件大批承小需印文极单
Abbott LITHO - PRINTING
COMMERCIAL PRINTING
亞瑟爾印務局
FORMERLY
THE ABBOTT TICKET CO.
FOUNDED BY THE LATE ARCHIE QUACKENBUSH IN 1931
THE MERCHANTS PRESS
FOUNDED IN MOOSE JAW BY GEORGE THOMAS IN 1924
OPPOSITE LANDA'S AUTO BODY WORKS 221 AVENUE C SOUTH SASKATOON :: SASK.

用衣男品服子
Caswells
THE STORE FOR MEN
奇士威品男商子店用
PH: 242-8804 21st ST & 2nd AVENUE SASKATOON, SASK.

Charlie Schulhauser
PLUMBING, HEATING, GAS FITTING
FREE ESTIMATES
免費估計 查理卓考士 煤氣 水喉 煖炉
PHONE 949-7482
326 TAYLOR STREET, E.
SASKATOON SASK.

DOC LANDA'S AUTO BODY WORKS LTD.
鐸連打修理汽車身
The Largest and Best Equipped
Collision Repair Depot
in Canada.
加國最大規模修車站
供捷妥當
222 Avenue C. South
PHONE 242-8844 SASKATOON.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 什貨店

明 星 STAR GROCY & CONFY (Chung Y. Lam)
339 Ave J.N.

联合国 UNITED NATIONS STORE, (Chas. Mah, prop)
118 Ave C. South 244-6987

HOTELS 旅店

帝 国 EMPIRE HOTEL,
2nd Ave S. 244-6104

HOTEL & RESTAURANT EQUIP. 旅店飯館用具

謝 德 DICK DER W. & CO.,
322 Ave B.S. 244-5258

IMPORTERS 入口貨商店

金 氏 KAM & KAM IMPORTERS CO.,
814 - 20th St. W. 652-7726

INSURANCE 保險

湯業時 HONG, GEO (Repres, Sun Life Assurance)
312 Garrison Cres. 343-5048

抵押放款 Murdock & Maber Agencies Ltd. 比麻德甦瑪
實業保險
REAL ESTATE - INSURANCE - LOANS - PROPERTY MANAGEMENT
PHONE 244-5923 & 242-5418 237-23 STREET E. SASKATOON, SASK.

老鼠 蟑螂 SUPER DISINFECTING & FUMIGATING CO. 高等免疫
免費 滅蟲
蟲蟻 驅
CHARLES SANHEIM, PROP.
LICENCED FUMIGATORS
FOR
COCKROACHES
MICE
RATS

AND
BED BUGS
MOTHS
VERMIN.
PHONE 343-2736 1012-6th ST. E. SASKATOON, SASK.

W. R. BARRETT
Public Accountant
巴里會計師
加政府註冊會計師
2 FOLK BUILDING
TELEPHONE 242-2513 271 - 2ND AVENUE SOUTH
SASKATOON, SASKATCHEWAN

Harry S Hay
M.B.E., F.A.A.O.
Wilf R. Proctor O.D.
OPTOMETRISTS
驗配眼鏡 配妥眼鏡
PHONE 242-2632 801 CANADA BLDG.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

余氏 **HAND LNDRY (Ye Yee)**
336 Ave E. S.....

葉氏 **YIP LAUNDRY, (Chung Yip prop)**
324 Ave B South.....

MARKET GARDENS 園口

展覽 **EXHIBITION GREENHOUSES (Paul Yee, prop)**
2326 Herman Ave..... 949-7454

馬漢 **MAH HON MARKET GARDENS,**
Saskatoon..... 244-1428

POOLROOMS 柏波

明星 **STAR POOL ROOM (Jack Mah)**
120 - 20th St. West.....

RESTAURANTS 飲舖

埃点 **A.M. LUNCH (Arth Mack, prop)**
1802 Broadway..... 343-3613

修補皮衣衣洗
理縫衣服熨
PHONE 244-6113

BATE BROS.
DRY CLEANERS AND FURRIERS
RELIABLE FUR STORAGE
REPAIRING AND ALTERATIONS

店洗乾璧
熨美特
242-20th STREET W.

DOMINION FRUIT LIMITED
WHOLESALE FRUITS & VEGETABLES
杜緬實生果店
新鮮生果瓜菜發行
HUMBOLT PH: 682-2633
PH: 244-4355 - 244-6155 231 - 1st AVE. N. SASKATOON, SASK.

Continental Bedding Co. Ltd.
MANUFACTURERS · DISTRIBUTORS
MATTRESSES 大陸鉄床店
Posture Mattress and
Continentals made to order
Saskatchewan Products
新式鉄床 彈簧床墊
112 AVE. C. SOUTH
PH: 244-4922 SASKATOON

FAST CAR WASH
供捷洗車店，祇收四元半。
KEEP YOUR MOTOR CLEAN WITH OUR MODERN MOTOR STEAMING SYSTEM $4.50
PH: 652-2137 123 AVE. A. NORTH

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

大使 AMBASSADOR RESTR.
2318-8th St. E..... 343-4761

詩点 C.M. LUNCH (Non Mack, prop)
623 Ave H.S..... 244-6605

廣州 CANTON RESTR (Chuck Toy, prop)
262 - 2nd Ave S..... 652-5766

俱樂部 CLUB LUNCH (Tong Ma)
123 - 20th St. East..... 242-8197

謝沐 COMMERCE CAFE (Tom Gee, J. Mook)
150-1st Ave South..... 244-1254

街角 CORNER COFFEE BAR (Geo & Edw Mack prop)
300-25th St. E..... 652-3110

妙利 DELUXE CAFE (Ning Mark, prop)
422-20th St. W.....

FRANK'S LUNCH (Frank Mah)
501 - 33rd W.....

各種電器用具 Bowd Electric Appliance Co. Ltd. 寶地公司電器
ELECTRICAL APPLIANCES.
Fairbanks Appliances, General Electric Appliances
208 AVENUE BUILDING. 3rd AVENUE S PHONE 242-0367

REES, SHMIGELSKY & BOYCHUK
件及辦理訴訟事務 BARRISTERS, SOLICITORS 李師國士律事
H.C. REES, Q.C.
D. SHMIGELSKY
E.C. BOYCHUK
245 - 3rd AVE S.
PH: 652-3120 GROUND FLOOR, GLENGARRY BLDG. SASKATOON

THE CODVILLE CO. LTD.

WHOLESALE GROCER

古胡公司 油糖什貨發行

PH: 244-4220 244-4219
275 - 1st AVE. N. SASKATOON

Verna J. Smith
Chartered Accountant
雲那士密會計師
辦理會計商業賬簿
BUS. 244-0423
RES. 343-8135
203 CENTRAL CHAMBERS SASKATOON

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲場

金龍 **GOLDEN DRAGON (Lam Bing Der)**
334 Ave C. South..... 244-5381

綠門 **GREEN DOOR LUNCH (Lew Hong)**
104½ - 3rd Ave N.....

香港 **HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee)**
311 Ave A. South..... 242-6818

祖士 **JOE'S LUNCH (Joe Leung)**
118 - 20th St..... 242-7286

梁南 **LANG NOM CHOP SUEY & CAFE,**
906 Central Ave..... 343-0656

拉尼 **LORNE LUNCH (Ning Mack prop)**
1815 Lorne..... 949-4457

蓮花 **LOTUS CAFE (Joe Yee Tom Mah Shui Chong Gordon Gong)** 338-2nd Ave S..... 242-5059

麥振榮 **M.L. CAFE (Harry Mark)**
207 Ave A. North..... 244-6345

保代实置險理業盡

CAVERS - McCALLUM AGENCIES LIMITED
REAL ESTATE, INSURANCE FINANCIAL AGENTS

經麥企紀告華林士

PHONE 244-4679 238 - 3rd AVE. SOUTH SASKATOON, SASK.

STARLITE BOTTLERS LIMITED

士姆司水列公汽

2 WAY
SUN CREST ORANGE
著名橙水·止渴提神

PHONE 244-7535
229 AVE. 1 SOUTH SASKATOON

CANADIAN BIBLE SOCIETY

供應各界閱讀 加拿大聖經會 各國文字聖經

BIBLES IN ALL LANGUAGES
Scripture Text Supplies

DISTRICT SECRETARY
REV. L. W. SCHNELL, B.A., B.D., D.D.
THE BIBLE HOUSE

PH: 242-2480
250 SECOND AVE. SOUTH

HUB'S TRANSFER

哈氏運輸行

承接遠近運輸貨物
傢俬 快捷妥當

Hub Donaldson

PH: DAY 242-4132 313-20th ST.E.
NIGHT 242-2891 SASKATOON.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

民宴 **MANDARIN RESTR.**
265 - 2nd Ave S..... 244-0624

胡滋輝 **MARIGOLD CAFE (Woo Tape)**
255 - 3rd Ave South..... 242-3123

麥氏 **MARK'S CAFE (Hand Mark, prop)**
906 Central.....

美亞美 **MIAMI RESTR (Woo Tape)**
213 - 2nd Ave S..... 244-5797

國家 **NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Mark King, prop)**
322 Ave C. South..... 244-6787

興企 **O.K. LUNCH (Shang Mack)**
223 Ave A South..... 242-1976

興記 **OH BOY LUNCH (Bing & Peter Mack)**
204 Ave D. North..... 242-1976

天堂 **PARADISE CAFE (Jack & Joe Woo)**
227 - 20th St. East..... 244-4393

保放保实 管数險業 MAKAROFF AGENCIES LTD. 经路麥 紀夫企

INSURANCE LOANS REAL ESTATE

PH: 242-7222 201 CENTRAL CHAMBERS SASKATOON

生火蓄 果腿名 雜烟腊 飴肉腸

The Empire Meat Co., Limited
WHOLESALE AND RETAIL BUTCHERS

零發 沽行 帝公 國司 肉類

Home of 'EMCO FINER FOODS'
Fresh Fruits...& GROCERIES
FRESH MEAT
Manufacturers of the famous
PEERLESS PORK SAUSAGE, WIENERS, BOLOGNA
CALF BRAINS, SMOKED HAM, BACON, BEEF TRIPE ETC.

PH: 242-8877 330 to 334 - 2nd AVE. SOUTH SASKATOON, SASK.

密度絲店
MIKADO SILK CO.
Dress Goods a Specialty
各種絲綢
衣服布料
PH: 244-7452
223-2nd AVE S. SASKATOON

FINLAY'S
Tots-N-Teens SHOP
'INFANTS WEAR TO TEENAGE FLARE'
范麗兒童服式店
嬰兒及少年新衣上市
PHONE 242-5533
122-2nd AVE. N. SASKATOON

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

巴黎 PARIS CAFE (Danl W. Mack)
252 - 2nd Ave South..... 244-5351

鮮蝦 PRAWN GDN., THE (Jim H. Eng, Jim T. Eng)
338 - 2nd Ave S.....

路士 ROXY GRILL (Hong Kong prop)
330 - 20th St. West..... 244-5191

李佐治 ST. PAUL'S LUNCH (Geo Lee, prop)
1530 - 20th St. West..... 242-6544
..... 244-9193

司徒偉林 SETO'S RESTAURANT (Harry & Wayne Seto)
245 - 20th St. W..... 244-7544

何 靈 STAR LUNCH (Ho Ling, prop)
503 - 20th St West..... 244-8807

唐氏 TOON'S KITCHEN DINING ROOM (Chon Duck Tong, Ho Lee, Peter Wong, G. Jung)
239 Ave A. S.....

律辦事理務法
KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN
BARRISTERS, SOLICITORS
NOTARIES, ETC.
ROYAL BANK CHAMBERS
HON. JOHN HNATYSHYN, Q.C. GEORGE A. FERGUSON, Q.C. (1915-1960)
RAMON J. HNATYSHYN, B.A., LL.B.
PH: 244-4261 242-8653
奇偉律師團
Saskatoon, Sask.

CO-OP
CO-OP ARE BUILDERS
PEOPLE who join co-operatives become partners working harmoniously with their neighbours. Co-op members are of every race, color and creed, sharing ownership and control over their own business.
人人可加入為社員 不分種界由己為來 主旬已銷佰旬已享 受利潤
JOIN AND SUPPORT THE
CONSUMER CO-OPERATIVE
IN YOUR COMMUNITY
請華友加入支助 消費合作社

For Quick Results

ADVERTISE *in* This Directory

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲場

陳 昇 **TRIO CAFE (Jack Chan, prop)**
511, 20th St. W..... **652-1640**

華 南 **WAH NAN LUNCH (Bing & Sing Leung)**
604 Ave D. North.....

王 氏 **WING'S LUNCH (Dave Wing prop)**
801-20th St. W..... **244-0609**

ROOMS 客找

西 方 **WESTERN ROOMS (Dick Mah, prop)**
120 - 20th St. W.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

A.M. LUNCH (Arth Mack) 1802 Broadway..... **343-3613**
AMBASSADOR RESTR (Kim Mack) 2318 - 8th St. E..... **343-4761**
BING WO LOUISE, MRS. (Bndry Mercury Printers)
804 Cascade..... **343-2034**
BING WO WINSTON (Louise) (adjuster Sask Govt Ins)
804 Cascade..... **343-2034**
C.M. LUNCH (Mon Mack, prop) 623 Ave H South..... **244-6605**
CANTON RESTAURANT (Chuck Toy prop) 262 - 2nd Ave S..... **652-5766**

糖餅精 McCORMICK'S LIMITED 司密麥
果干美 ESTABLISHED 1858 公告
FINE BISCUITS AND CONFECTIONERY
PHONE 652-3241 823-2nd AVE. NORTH SASKATOON, SASK.

The National Cash Register Company
of Canada Limited

CASH REGISTERS
NATIONAL ADDING MACHINES
NATIONAL ACCOUNTING MACHINES
BOUGHT • SOLD • EXCHANGED
FACTORY TRAINED SERVICE MEN

耐準算櫃種造司本
用確机計銀各製公

PH: 244-4455 811-2nd AVE. NORTH SASKATOON, S'

DORN'S 當士公司
for Men and Boys 男子及小童衣服
PHONE 244-8221 - 244-8542 選擇上等備品
153 SECOND AVE. SOUTH
SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, ALICE MRS. (of Trio Cafe) 511 - 20th St. W.....
CHAN, ERNEST C.F. (Rose) (tchr) 115 Main St..... 242-4527
CHAN, FI (phys Univ Hosp) 825 - 15th E.....
CHAN, JACK (prop Trio Cafe) 511 - 20th St. W.....
CHAN, LLOYD (Engineer PFRA) 500 Spadina.....
CHANG, GRACE (tchr Sch Bd) 506 - 11th St. E..... 652-3797
CHANG YEE DOW (retd) 327 - 21st W.....
CHEN, YU SHIH 601 Rusholme Rd..... 652-3113
CHIN, GEO (lab City) 120 - 20th W.....
CHIN, HENRY (Paradise cafe) r Do.....
CHIN, HONG DIP (studt) 409 Ave E. South.....
CHIN, PING SIN (wtr) 409 Ave E. South.....
CHIN, ROBT (Marina) (clk Saskatoon Co-Op) 602 Ave X N..... 244-2012
CHINESE FREE MASONS, 334 - 1st Ave S.....
CHINESE NATIONALIST LEAGUE (Jos Yee sec) 327-21st W..... 242-2677
CHING LOW (red) 327 Ave C. South.....
CHINN E.T. 1-735-10th St..... 343-9735
CHINN, NORAH (Seamstress) 1, 735 - 10th St. East.....
CHINN, STANLEY (Pathologist Dom Plant Path Laby)
116 Clarence Ave N..... 949-3836
CHON, DUCK TONG 4-109-28th St. W..... 652-5975
CHONG, YEE BOO (retd) 208 Ave B.N. Apt 12.....
CHOO, JOS. (cook Toon's Kitchen Dining Room) 207 Ave A. S
CHOW, DING (retd) 327 - 21st W.....
CHOW, GAN (Sou) (cook Seto's Restr) 324 - Ave E. S.....

Just What You Want is in the **CHINESE DIRECTORY**

消化海公司 牛奶最好著名
牛奶雪糕洪淋
MILK — CREAM — BUTTER
PURITY DAIRY CO
ICE CREAM — COTTAGE CHEESE
For Courteous, Efficient Service Call
PH 343-2651
733 BROADWAY SASKATOON, SASK.

發什倫外專
行貨品國步

CAMPBELL WILSON & MILLAR LTD. 司美路金
校臣步
公及威

WHOLESALE GROCERS & IMPORTERS

PH: 244-6236
242-2151

261-1st AVE. N. SASKATOON & HUMBOLDT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

CHOW, GLEN (Glen Plaza)	
CHOW, JAS. (techn city) 620-5th Ave	
CHOW, JERRY (jan) 1222 - 12th E	
CHOW, JOE (retd) 340 - 20th St. W.	
CHOW, KENNETH (medical studt St. Pauls Hosp) St. Paul Internes Res	
CHOW, LOOK (retd) 208 Ave B. North Apt 11	
CHUCK, MAH 403 Connaught Blk	244-7524
CLUB LUNCH (Fong Mah, prop) 123 - 20th St. East	242-8197
COMMERCE CAFE (Tom Gee) 150 - 1st Ave South	244-1254
CORNER COFFEE BAR (Geo & Edw Mack prop) 300-25th St. E	652-3110
CRESCENT CAFE (Sam Jay, mgr) 220 - 20th St. W	244-0440
DELUXE CAFE (Ning Mark prop) 422-20th St. W	
DER, BENNY (cook Veteran's Cafe) 335 Ave E. S	
DER BING LAM (Sue) (mgr Golden Dragon) 324 Ave C. South	652-1622
DER CHAS. J. (Josephine) (cook Commerce Cafe) 514-11th E	
DER KEW (mgr Mandarin Restr) 417 Ave C. South	
DER, KEW (mgr Mandarine Restr) 331 Ave D. South	
DER, HOY 105 - 116 - 20th St E.	652-7858
DER, JACK 503 Ave A.N.	652-5021
DER, LAM (retd) 334 Ave C. South	
DER TOM 10 - 315 Ave C.S.	244-0559
DER, WALT (brtndr Golden Dragon) 334 Ave C. South	
DERR, BERTHA (nurses Aide City Hosp) 440 - 2nd St. E	
DICK, DER W. (Nesta) (prop Der W. Dick & Co & pres D. H. Enterprises) 309 Isabella	343-3608
DICK, DER W. & CO. (Der W. Dick prop) 322 Ave B. South	244-5258
EMPIRE HOTEL 2nd Ave S	244-6104
ENG, CHEE 205 Connaught Blk	242-7541
ENG, KEN F. 408 Ave C.S.	652-1672
ENG, JIM H. (The Prawn Gdn) 917-4th Ave N	
EXHIBITION GREENHOUSES (Paul Yee) 2326 Herman Ave	949-7454
FEE, DAN (Lyndia) (retd) 413 - 29th St. W	242-9389
FEE, DR. DONALD A. (Delores) (phys Cancer Clinic) 2234 Broadway	343-9228

EXCLUSIVE MERCHANDISING ENTERPRISES.

tell the WORLD.. with SIGNS

Manufacturers Agents, Importers & Distributors
Signs-Letters-Numbers-Decals-Engraved Signs
Directory-Bulletin-Cork & Chalk Boards.
Marking Devices - Rubber Stamps.
代理工業製品·各種招牌·膠印

PH: 242-9624 1502-11th STREET W. SASKATOON, SASK.

Say it with Flowers 佛冷花舖·鮮花·
Frank J. Dowding Ltd. Florist - 花園花球
Cut Flowers and Floral Designs.
OPPOSITE TIVOLI THEATRE - SASKATOON.
PH: 652-6272
234-2nd Ave. S.
Res. 949-2750

華僑芦口
Alphabetical Listing

FING, LEW (retd) 515 Ave E. South.....
FONG, CAROLINE KAI YU (tech Univ Hosp) 301 Bottomley N....
FONG, CLARA MRS. (wtress Rendezvous Restr) 301 Ave C. N..
FONG, DON (Linda) (cook Gem Cafe & Hotel) 22-301 Ave C.N.
FONG, JIM (cook) 315 Ave C. South Apt 3.....
FONG, SUN (retd) 318 Ave D. South.....
FOO, CHUNG SEE (cook) 207 Ave A. South.....
FUN, MAH (retd) 236 Ave E. North.....
FUNG, GEO (research asst Univ) 1301 Temperance.....
GEE, CHARLIE (retd) 1st Ave S.....
GEE, CHOO MING (retd) 207 Ave A. S.....
GEE, DER (Dea) (cook Golden Dragon) 409 Ave E. S.....
GEE, DR. DONALD (Margt) (asst med dir Univ Hosp)
9, 1506 Main..... 343-7345
GEE, ENG (Helen) (cook) 430 Ave G. South.....
GEE, GOY 409 Ave E. South..... 242-3656
GEE, KEE (retd) 317 Ave. C. South.....
GEE, TOM (prop Commerce Cafe) 150 - 1st Ave S..... 242-6134
GEE, TOM (Hong Kong Chop Suey) 311 Ave A. S.....
GOLDEN DRAGON (Lam Bing Der prop) 334 Ave C. South..... 244-5381
GONG, GORDON (of Lotus Cafe) 338 - 2nd Ave S..... 244-7872
GONG, LIM (retd) 327 - 21st W.....
GOON, NEE FOON (Anna) (of Modern Barber Shop)
223 - 20th St. W..... 244-8214
GOON, ROBT (studt) 409 - 18th St. W..... 244-7872
HING, YUANG MARK 325 Ave C. S..... 242-0722
HO, LING (prop Star Lunch) 503 - 20th St. W.....
HONG, ALVIN (emp Auto Cleaning House) 312 Garrison Cres..
HONG, GEO (repres Sun Life Assc) 312 Garrison Cresc..... 343-5048
HONG, JAS (Fongem) (of Paradise Cafe) 917 4th Ave N..... 242-7082
HONG, JIM (Nancy) (mgr Palm Gdn Cafe) 917th Ave N.....
HONG, JIM 118-20th St. E..... 652-4758
HONG KONG CHOP SUEY (Tom Gee) 311 Ave A. South..... 242-6818
HONG, LEW 608 Connaught Blk..... 652-4533
HONG, LEW (Green Door Lunch) 608 - 247 - 3rd Ave.....

NEWSHAM, & Company
Barristers, Solicitors and Notaries Public
DAVID S. NEWSHAM, B.A., LL.B.
GERALD AVERVACK, B.Sc., LL.B.
BRANCH OFFICE
PH: 948-3533
BOX 817
BIGGAR, SASK.
PH: 652-7433
203-206 GLENGARRY BLK.
245-3RD AVENUE S.
SASKATOON, SASK.

映香藥
興品品

BLAIN & WHITE

PRESCRIPTION SPECIALISTS

耐專
藥家

藥懷布
房特連
大及

PHONE 244-4441 308 CANADA BUILDING (Third Floor)

華僑户口
Alphabetical Listing

JANG, BENNY (Sylvia) (cook Seto's Restr) 409 Ave E. S.....
JAY, DAN WING (retd) 401 Ave C. South.....
JAY, PARK 109 - 106th St..... 343-8055
JAY, SAM 311 Ave A.S..... 652-3619
JEN, IVAN DR. 29th W..... 652-5591
Res 3010-14th E..... 343-4696
JOE'S LUNCH (Joe Leung) 118 - 20th St. E..... 242-7286
JONG, YEE (wtr Empire Hotel) 415 Cumberland Ave.....
JUNG, G. (Toon's Kitchen Dining Room) 109 - 28th.....
KAM & KAM IMPORTERS CO. 814 - 20th St. W.....
KAM, LLOYD D. (Meltoy) (Toon's Kitchen) 200-247-3d Ave S
KAM QUON 320 Ave A. S..... 652-6134
KEE, GEE (retd) 34 - 317 Ave C South.....
KEE, KANG (retd) 16 - 208 Ave B. North.....
KEE, L.Y. 334 - 1st Ave S..... 244-7546
KEE, YEN (retd) 2-208 Ave B. North.....
LAM, DU BING (mgr Golden Dragon) 324 Ave C South.....
LANG NOM CHOP SUEY & CAFE 906 Central Ave..... 343-0656
LEE, BLUE C. (artist Fed Co-op) 2514 Wiggins S..... 343-3177
LEE, CHOI CHUCK (Amy) (asst prof Univ) 504 Leslie..... 949-1254
LEE, MRS. DAISY (wid) 416 Taylor W.....
LEE, GEO (prop St. Paul's Lunch) 2-1530 - 20th St.....
LEE, HOO (Tom's Kitchen Ding Room) 109 - 28th.....
LEE, J.C. DR. (Professor) (asst Prof Univ)
323 Ave J. North.....
LEE, JACK (clk Windsor Hotel) 614 - 7th Ave.....
LEE, JIM (Lun) (cook Modern Del) 435 - 6th St. E..... 242-5566
LEE KAI CHEONG (Ying) (retd) 605 Connaught Blk..... 652-7850
LEE, SHUEN (Seel) 2334 St. Andrews.....
LEE, SING (Lena) 327 Ave B South (retd).....
LEOW MING (cook O.K. Lunch) 207 Ave A South.....
LEUNG BING (Wah-Nan Lunch) 604 Ave D. North.....
LEUNG, DAVID C. (mgr Joe's Lunch) 108 - 116 - 20th E.....
LEUNG, DICK (Eva) (cook Paris Cafe) 320 Ave D. South.....
LEUNG, JOE (Joe's Lunch) 107 - 116 - 20th E.....

MOXON, SCHMITT, ESTEY, ROBERTSON & MUZYKA

ARTHUR MOXON, Q.C.
C.G. SCHMITT, Q.C.
C.L.B. ESTEY, Q.C.
J.L. ROBERTSON B.A. LL.B.
G. MUZYKA B.A. LL.B.

Barristers & Solicitors

羅拔臣律師團事務所

案法辦
件律理

FINANCIAL BLDG.
22nd STREET E.

PHONE 652-3330

SASKATOON, SASK.

Palm QUALITY DAIRY PRODUCTS
洪雪鮮奶
淋糕奶生
MILK, ICE CREAM, BUTTER.
版牛奶公司
485 FIRST AVE. N. PHONE 242-3175

華僑户口
Alphabetical Listing

LEUNG, JOE 108 - 118 - 20th St. E..... 244-6726
LEUNG, SING (Emie) (Wah Nan Lunch) 320-27th St. W.....
LING, JUSTIN (Mary) (RCAF) 34 Airport..... 242-4535
LING, LEW B. 16, 525 - 20th St. W.....
LING, LONG (retd) 340 - 20th W.....
LORNE LUNCH (Ning Mack prop) 1815 Lorne..... 949-4457
LOTUS CAFE (Joe Yee Tom Mah Shui Chong Gordon Gong)
338 - 2nd Ave S..... 242-5059
M.L. CAFE (Harry Mark) 207 Ave A. North..... 244-6345
MACH HARRY (Clara) (prop Mack's Repair Shop)
621 Ave H. South.....
MACH, KIM MRS. (cook C.M. Lunch) 623 Ave H. South.....
MACH, NON (Kim) (CM Lunch) 623 Ave H.S.....
MACH, TONY (studt) 623 Ave H. South.....
MACK, ARTH (Lee) (A.M. Lunch) 1802 Broadway..... 949-3607
MACK, BETTY (wtrss Sportsman Grill) 112 Ave D.S.....
MACK, BILL (wtr Paris Cafe) 352 - 2nd Ave S.....
MACK, BING (of Oh Boy Lunch) 205 Ave D. North.....
MACK, BING PON (Golden Dragon) 414 - 3rd Ave.....
MACK, DANL (mgr Paris Cafe) 252, 2 Ave S.....
MACK, DEBBIE (cash Paris Cafe) 493 - 2nd Ave N.....
MACK, EDDIE (wtr Corner Coffee Bar) 493 - 2nd Ave N.....
MACK ERNIE (cook Star Lunch) 333 Ave E. S.....
MACK, GEO (prop Corner Coffee Bar) 493 - 2nd Ave N..... 244-4375
MACK, JOHN H. (opr Sask. Transit) 202-29th St. W..... 242-9731
MACK, MAE (wtr Franks Lunch) 333 Ave E. S.....
MACK, NING YOUNG (prop Lorne Lunch) 1815 Lorne.....
MACK, PAUL (Fung Sun) (Oh Boy Lunch) 414 3d Ave N.....
MACK, MRS. PEARL (chekr Modern Lndry) 214 Ave K. South....
MACK, PETER (mgr Oh Boy Lunch) 414-3rd Ave N.....
MACK, SAM (Faye) (wtr Lorne Lunch) 1815 Lorne.....
MACK, SHANG (prop O.K. Lunch) 223 Ave A. South.....
MACK, WM. (cook Paris Cafe) 252 2nd Ave S.....
MACK WON MRS. (Cook Ambassador Restr) 2318 - 8th E.....
MACK, WUEM MRS. (emp Lorne Lunch) 1815 Lorne Ave.....

WESTERN AUTO BODY SHOP & WESTERN GLASS WORKS
Glass of Every Description for Building Purposes - Automobiles - Furniture
MORRIS MELAMEDE 西方汽車身及玻璃公司 修理汽車身及玻璃傢俬
PHONE 242-2434 201 AVENUE B. NORTH SASKATOON

WHEATON ELECTRIC CO

及器裝修工盡理程電

Electrical Contracting, Wiring, Lighting and all types of electrical repairs

器役行施電

PHONE 244-6139 *610-1st AVE. N.* *SASKATOON, SASK.*

華僑戶口
Alphabetical Listing

MACK'S REPAIR SHOP (Harry Mach prop) 621 Ave H. South.....	652-0181
MAH, ART (retd) 10, 525 - 20th St. W.....	
MAH, CHARLIE (Mary) (prop United Nations Store) 118 Ave C South.....	244-6987
MAH, CHUCK (chef Miami Restr) 247 - 3rd Ave S. Apt 403....	244-7524
MAH, DICK (of Wah Qua Chop Suey) 318 Ave H.S.....	
MAH, DICK WM. (prop Westn Rooms) 120-20th St. W.....	244-5778
MAH, DON (mgr Wah Qua Chop Suey) 316 ave H. South.....	
MAH, FONG (prop Club Lunch) 1 - 117 - 20th St. E.....	
MAH, FRANK (Pat) (Frank's Lunch) 501 - 33rd W.....	
MAH, GET (retd) 437 Ave C. South.....	
MAH, HING (retd) 208 Ave C. South.....	
MAH, HON (retd) (Bun-Land) 409 Ave B. South.....	
MAH, HON MARKET GARDENS Saskatoon.....	244-1428
MAH, JACK (Susan) (prop Star Pool Rm) 318 Ave H South.....	242-7098
MAH, JAS. (studt) 118 Ave C.S.....	
MAH, JIM (emp The Hot Dog House) 306 - 108th.....	
MAH, JIM FARM Sub P.O. 11.....	244-1315
MAH, KEN D. (retd) 7-525 - 20th W.....	
MAH, LYNN MRS. (cook Golden Dragon) 202 - 27th St. W.....	
MAH, MAY LEE 1506 - 9th Ave N.....	652-6428
MAH, PAT MRS. (wtress Frank's Lunch) 501-33rd W.....	
MAH, QUAY (of Wah Qua Chop Suey) 332-1 Ave S.....	
MAH, WAY (Aurore) (retd) 437 Ave C. South.....	
MAH, WAYNE (cook Golden Dragon) (Lyn) 202, 27th St. W.....	244-8016
MANDARIN RESTAURANT 265 - 2nd Ave S.....	244-0624
MARIGOLD CAFE (Woo Tape) 255 - 3rd Ave S.....	242-3123
MARK, CHAS. 3, 312 Ave D. South.....	244-0661
MARK, CHEONG 332 Ave C.S.....	652-2267
MARK, DAVID (Irene) (Fruit & veg dlr) 1439 Ave A.N.....	652-5093
MARK, DAVID (Eleanor) (wtr Empire Hotel) 525 Taylor E.....	
MARK, ELEANOR MRS. (wtress Dine A Mite Cafe) 525 Taylor E.	
MARK, ERNIE (wtr K.G. Hotel) 333 Ave E. S.....	

WEDGE, McKERCHER, McKERCHER & PURDY

P.H. MAGUIRE, Q.C.
J.B. WEDGE, Q.C.
D.S. McKERCHER, B.A., LL.B.
R.H. McKERCHER, B.A., LL.B., LL.M. (also of Ont. Bar)
W.B. PURDY, B.A., LL.B.
J.A. STACK, B.A., LL.B.

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES

契約事法辦
抵證件律理

威爾遜律師團

304 MacMILLAN BUILDING. SASKATOON. PH: 652-2451

THAMS STUDIO LTD

商結人精 顏色相·冲晒放大 相士參
業婚像映
相相 DIRECT COLOR PHOTOGRAPHER 鏡映美
EVERYTHING IN PHOTOGRAPHY
WEDDINGS - PORTRAITS - COMMERCIAL.

PHONE 244-6631 HEINTZMAN BLDG. SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MARK, GEO (Rita) (cook City Hosp) 226 Ave E. North..... 244-6885
MARK, HARRY (M L Cafe) 207 Ave A. North.....
MARK, HING (Yook Lun) (of Natl Chop Suey) 325 Ave C.S.....
MARK, HOY (retd) 418 - 20th St. W.....
MARK, JIM (retd) 401 Ave C. South.....
MARK, JIMMY (Diane) (cook M.L. Cafe) 2230 William Ave.....
MARK, LINDA MRS. (wtrss Deluxe Cafe) 422-20th St. W.....
MARK, NING (Kue You) (prop Deluxe Cafe) 420-20th St. W.... 244-0523
MARK, ONG 507 Quance Ave..... 343-4787
MARK, SAM (studt) 207 Ave A. North.....
MARK, SHIRLEY 1602 Broadway Ave..... 343-8652
MARK, TERRY (of Deluxe Cafe) 422 - 20th St. W.....
MARK, TONY (Betty) (cook Golden Dragon) 409 Ave E. South
MARK, WAI (retd) 4 - 208 Ave B. North.....
MARK, WING (Leu-Yik) (of Natl Chop Suey) 325 Ave C.S.....
MARK, WING YUNG (Randy) (retd) 322 Ave C. South.....
MARK, YEU MRS. (wtress Deluxe Cafe) 422-20th W.....
MARK YOOK IUN MRS. (of National Chop Suey)
325 Ave C South.....
MARK'S CAFE (Mark Hnd prop) 906 Central.....
MEE PONG WONG (retd) 208 Ave B. North Apt 18.....
MIAMI RESTR (Woo Tape) 213 - 2nd Ave S..... 244-5797
MING, CHOW (retd) 405 Ave F. South.....
MING, ROSS (cook Golden Dragon) 405 Ave C. South.....
MODERN BARBER SHOP (Nee F. Goon) 223 - 20th St..... 244-8214
MOOK, JAY (of Commerce Cafe) 434 - 3rd Ave N..... 244-8253
NATIONAL CHOP SUEY HOUSE (Mark Hing & Mack Wing)
325 Ave C. South..... 244-6787
OH BOY LUNCH (Bing & Peter Mack) 204 Ave D. North..... 242-1976
O.K. LUNCH (Shang Mack) 223 Ave A. South..... 242-5525
PARADISE CAFE (Jack Woo) 227 - 20th St. E..... 244-4393
PARIS CAFE (Danl W. Mack) 252 - 2nd Ave South..... 244-5351
QUAN, JACK (cook Veteran's Cafe) 427 Ave D.S.....

查賬報稅 A. J. GOSSEN & CO. 哥仙會計
核入計理 CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS 事務所

PETER HRYNEWICH, B. Com., C.P.A.
OFFICE MANAGER

A. J. GOSSEN, B. Acc., C.P.A.
PROPRIETOR

PHONE 244-5822 503 STANDARD BUILDING SASKATOON, SASK.

WELLS PAINT & FLOORCOVERING LTD.

鏡台牆油
架油柔漆
布地積

WE SPECIALIZE IN
PAINTING — WALLPAPER — LINOLEUM — TILE — FLOOR SANDING
PICTURE FRAMING

威士公漆
地司油
台

PHONE 949-2188 820 - BROADWAY AVE. SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

QUON, KEN K. 604 A Connaugh Blk	652-7578
QUON, LUN (retd) 437 Ave C. South	
QUONG, CHOO (cook Toon's Kitchen Dining Room) 207 Ave A S	
ROXY GRILL (Hong Kong, prop) 330 - 20th St. W	244-5191
ST. PAUL'S LUNCH (Geo Lee, prop) 1530 - 20th St. W	242-6544
SAM, CHUNG Y. (Kim) (Star Confy & Groc) 339 Ave J. North	
SETO FLORENCE MRS. (wtress Seto's Restr) 407 F. South	
SETO, HARRY (of Seto's Restr) 9, 315 Ave C South	
SETO, LEE (chef Seto's Restr) 10 - 315 Ave C. South	
SETO, SAM (Florence) (Commerce Cafe) 407 Ave F. S.	
SETO, WAYNE 2 John East Ave	244-8250
SETO'S RESTR 245 - 20th St. W	244-7544
SING, GNO 120 - 20th W	
SING, LEUNG (Chan) (Wah Nan Lunch) 320-27th W	
STAR GROCERY & CONFY (Chung Y. Sam) 339 Ave J. North	
STAR LUNCH (Ho Ling prop) 503 - 20th St. W	244-8807
STAR POOL ROOM (Jack Mah) 120 - 20th St. W	
TAI YUEN CLUB (sec Kee A Yee) 330 Ave C.S.	
TONG, CHON DUCK (Toon's Kitchen Dining Room) 109-28th	
TOY, KOK (retd) 314-5th Ave	
TOY, MAH (retd) 401 Ave C South	
TRIO CAFE (Jack Chan, prop) 511, 20th St. W	652-1640
UNITED NATIONS STORE (Chas. Mah, prop) 118 Ave C. S.	
WAH, NON LUNCH (Bing & Sing Leung) 604 Ave D. North	
WAH QUA CHOP SUEY HSE (Donald, Dick Jack & Quay Mah) 332 - 1st Ave S	244-7812
WAI, GEORGE 1001 Eastlake Ave	652-3540
WAI YICK HING (cook Paradise Cafe) 1001 Eastlake Ave	
WESTERN ROOMS (Dick Mah prop) 120, 20th St. W	
WING, ALBERT (Virginia) 102 Cumberland N	949-3583
WING, CLARENCE (Olive) (emp Cdn Natl Exp) 127 Ottawa Ave	244-5269
WING, DAVID (prop Tip Top Lunch) 322 Ave J. South	242-7854
WING, DICK (of Wing's Lunch) 801-20th W	
WING, DON 117-20th E. Apt 4	

公證事務所

HARTIE & PEET

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC

律師事務所

W. B. HARTIE, B.A., LL.B. (1914-1950)

CLIFFORD H. PEET, B.A., LL.B.

TELEPHONE 244-6561 1-2 GRAINGER BUILDING (129 2ND AVE. NORTH) SASKATOON, SASK.

G. G. PATRICK & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

G.G. PATRICK, C.A. FRASER, G.F. CAMERON
A.C. PIGGOTT, G.W. HARRIS, R.J. TRELEAVEW

VELDHOEN BLDG. KINDERSLEY, SASK.

PHONE 652-6515 310 CANADA BUILDING SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

WING, YOOK LOU (cook Natl Chop Suey) 325 Ave C.S.....
WING'S LUNCH (Dave Wing prop) 801 - 20th St. W..... 244-0609
WONG, ALICE M. (nurse St. Pauls Hospt) YWCA.....
WONG, ART 410 Connaught Blk..... 652-3776
WONG, CHARLIE (retd) 425 Ave C. South.....
WONG, CHOO (Songe) (retd) 417 Ave C. South.....
WONG, CHOO TEE (retd) 326 Ave D. South.....
WONG, CYRIL (cook Montrose Restr) 1501 Ave F North.....
WONG, DAVID (studt) 506 Queen.....
WONG, DENNIS (Alice) 406 Ave D. South..... 244-0698
WONG, DENNISE (hrdrsr Marvel Beauty Salon)
730 Weldon Ave.....
WONG, DICK (Lily) (chef Commodore Cafe) 2601 Dufferin Ave
WONG, EDDIE (wtr Seto's Restr) 245 - 20th W.....
WONG, EDWARD 321 Niderost St..... 343-4208
WONG, HONG (Dae) (prop Roxy Grill) 330 - 20th St. W.....
WONG, JACK (wtr Golden Dragon) 247 - 3rd Ave S.....
WONG, JAKE (appr M.E. Cook & Son) 528 - 5th E.....
WONG, LEN (wtr Paris Cafe) r do.....
WONG, LOUIS (emp Star Lunch) 314 Ave D. South.....
WONG, MARY (nurse St. Pauls Hosp) 1510 Lorne Ave.....
WONG, MEIN (retd) 327 - 21st W.....
WONG, PETER (Toon's Kitchen Dining Room) 109 - 28th Apt 5
WONG, PUI TU (nurse Univ Hospt) 1002 Colony, Apt 9.....
WONG, TOM 320-1st Ave.....
WONG, YOU (retd) 327 - 21st W.....
WOO, DER (retd) 247 - 3rd Ave S. Apt 504c..... 242-2274
WOO, DONALD M (Marion) (asst mgr Laundrall Ltd)
736 - 8th Ave.....
WOO, ELIZ MRS. (sten Nicholson Bros Motorcycles)
2238 St. Patrick Ave.....
WOO, GORDON 404 A. Connaught Blk..... 652-7546
WOO, J. MISS 1132 Osler St..... 343-6265

Queen's Hotel

TELEPHONES IN ALL ROOMS

EUROPEAN $3.00 PER DAY AND UP

100 MODERN ROOMS - ELEVATOR - FIREPROOF

COFFEE SHOP - BOW ARENA - One Block from C.N.R. Depot

PH: 244-1101 1st AVE. S. SASKATOON, SASK.

Hamilton, George, Taylor, Columbia & Co.
CHARTERED ACCOUNTANTS
SASKATOON, MELFORT AND PRINCE ALBERT
MELFORT PH: 752-2771
PHONE 244-4352 GRAIN BUILDING SASKATOON

華僑戶口
Alphabetical Listing

WOO, JACK 503 Connaught Blk..... 652-3341
WOO, JACK (Lee) (of Paradise Cafe) 325 Main..... 242-8685
WOO, JACK W. (retd) 340-20th W.....
WOO, JAS. (retd) 610-247-3rd Ave S.....
WOO, JENNIE 1132 Osler.....
WOO, JIM 255-3rd Ave S..... 242-1609
WOO, M. 2238 St Patricks Ave..... 343-8365
WOO, MARION MRS. (bkpr Laundrall Ltd) 736-8th Ave.....
WOO, MING (Eliz) (emp Gem Cafe & Hotel) 2238 St. Patrick
WOO, RICHARD 736 - 8th Ave N..... 244-0556
WOO, SEN (retd) 610-247-3rd Ave S.....
YEA, BEN (Marie) (emp MacDonalds Consol)
415 - 303 Ave F. South..... 242-6882
YEA, MRS. MARIE (pkr Quaker Oats) 415 - 303 Ave F S..... 242-6882
YEE, CHIN MRS. (Lndrs Hand Lndry) 336 Ave E. South.....
YEE, DENISE MISS 434 - 5th Ave N..... 652-1910
YEE, DON (cook Golden Dragon) 425 Ave C. South.....
YEE, FOO (retd) 327 - 21st W.....
YEE, HING (wtr Golden Dragon) 339 Ave D.S.....
YEE, JIM (cash Paradise Cafe) 216 - 10th E.....
YEE, JOE (retd) 401 Ave C. South..... 244-1284
YEE, JOE (See) (sec treas Chinese League) 412 Ave E. S.. 242-1802
YEE, JONG 315 Ave C. South Apt 5.....
YEE, KEE (Archie) (prop Sing Wah Co & Sec Tai Yuen Club)
330 Ave C. South..... 242-4064
YEE, KEN 409 Ave E. S.....
YEE, LING (Singee) (cook Hong Kong Chop Suey) 207 Ave AS
YEE, LYLE (retd) 401 Ave C. South.....
YEE, M. VIVIAN (tchr Schl Bd) 309 Isabella.....
YEE, MARK (retd) 208 Ave B. North Apt 25.....
YEE, PAUL (of Exhibition Grnhses) 2326 Herman..... 949-7454
YEE, PETER (Pauline) (emp Hudsons Bay) 429 Ave C.S..... 242-9126
YEE, PETER (cook Seto's Restr) 339 Ave D. South.....

LAMARSH, ROBERTSON, BARKER & EMIGH
BARRISTERS & SOLICITORS
Archie G. Lamarsh, B.A. LL.B.
Herbert M. L. Robertson, B.A. LL.B.
Paul J. Barker, B.A. LL.B.
Robert B. Emigh, B.A. LL.B.
PH: 652-3424 405 Canada Building Saskatoon, Saskatchewan

年有研代 McCLOCKLIN REAL ESTATE 保代產壹
厂五收 OVER 50 YEARS OF SERVICE 險理業城長
史十租 市哥
CITY PROPERTY OUR SPECIALTY 麥古魯实業公司 BUSINESSES FOR SALE RENTS COLLECTED, ETC.
PH: 242-4214 114-3rd AVE. S. SASKATOON, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

YEE, S.C. (of Wing Lee Lai Lndry) 336 Ave H. South.....
YEE, TOM (gdnr Exhibition Greenhses) 2326 Herman..... 343-6778
YEE, WILLIAMS (studt) 216-10 St. E.....
YEE, WING 607 Connaught Blk..... 242-2942
YEE, YE (Chin, Hand Lndry) 336 Ave E. South.....
YICK, THOS. (firmn City) 413 Ave W. South.....
YICK, WM. J. (studt) 921 Ave J. North.....
YIEN I TU (instr Univ) 1341 Osler.....
YIP CHUNG (prop Yip Laundry) 324 Ave B S.....
YIP, DAN (Eleanor) (brtndr Empire Hotel) 1134-6th St. E.. 343-2018
YIP, DAVE (Jean) (gen mgr Empire Hotel) 2009 Clarence S.. 343-1130
YIP, JOE (retd) 320 - 1st Ave S.....
YIP, K.F. (of Empire Hotel) 1134-6th St. E.....
YIP LNDRY (Chung Yip prop) 324 Ave B. South.....
YIP, PONG WONG (retd) 208 Ave B.N. Apt 30.....
YIP, SUZANNE DR. (interne St. Paul's Hosp) 2009 Clarence 343-4696
YIP, WM. (emp Empire Hotel) 2009 Clarence.....
YUEN, PATRICK (studt St. Pauls Hosp) r do.....

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HAMILTON, GEORGE, TAYLOR, COLUMBIA & CO., Grain Bldg... 244-4352
(See Ad Page 76)

PATRICK, G.G., & CO., 310 Canada Bldg., ... 652-6515
(See Ad Page 75)

****

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

SMITH, VERNA J., 203 Central Chambers, ... 244-0423
(See Ad Page 63)

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

BARRETT, W.R., 2 Folk Bldg., 271-2nd Ave. S., ... 242-2513
(See Ad Page 61)

計及圖建專 FRANK J. MARTIN ARCHITECT 務師畫馬
設則築繪 所事則丁
FRANK J. MARTIN, M.R.A.I.C., M.E.I.C.
PHONE 242-2835 110 METROPOLITAN BUILDING SASKATOON, SASK.

代理 C.I.L. 油漆 發行 零售

J. W. WELSH & SONS

WHOLESALE-RETAIL
C.I.L. PAINT DEALER
上等油漆
請嘗試之！

威士父子公司

242-3556 242-4551 108-3rd AVE. NORTH.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ADVERTISING AGENCIES

LAMBERT, REG, ADV.
307-33rd St. W.,
..... 652-0351
(See Ad Page 53)

ARCHITECTS 建築設計

MARTIN, FRANK J.,
110 Metropolitan Bldg.
..... 242-2835
(See Ad Page 77)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

DOC LANDA'S AUTO BODY WORKS LTD.,
222 Ave C. South.
..... 242-8844
(See Ad Page 60)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

FERGUSON & MacDERMID, MacDERMID, & WRIGHT,
Canadian Bank of Commerce Bldg.,
..... 244-4408
(See Ad Page 58)

HARTIE & PEET,
1-2 Grainger Bldg.,
129-2nd Ave. N.,
..... 244-6561
(See Ad Page 74)

KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN,
Royal Bank Chambers,
..... 244-4261
..... 242-8653
(See Ad Page 65)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LAMARSH, ROBERTSON BARKER & EMIGH,
405 Canada Bldg.,
..... 652-3424
(See Ad Page 76)

MACKLEM, CUELENAERE & BEAUBIER,
102 Metropolitan Blk.
2nd Ave..... 242-3722
(See Ad Page 80)

MAKAROFF, CARTER SURTEES & SHERSTOBITOFF,
311 Birks Bldg.,
..... 244-1114
(See Ad Page 84)

MOXON, SCHMITT, ESTEY ROBERTSON & MUZYKA,
408 Financial Bldg.,
22nd St. E.... 652-3330
(See Ad Page 70)

NEWSHAM & COMPANY,
203-206 Glengarry Blk.
245-3rd Ave. S.,
..... 652-7433
(See Ad Page 69)

REES, SHMIGELSKY & BOYCHUK,
Grd Flr. 245-3rd Ave. S
..... 652-3120
(See Ad Page 62)

****

W. J. ENGLISH & CO. LIMITED

ROOFING AND SHEET METAL CONTRACTORS

New Roofs & Roof Repairs
Members of Can. Roofing Contractors Assn.

永久屋面 鉄瓦接工程

英國公司

PH: 242-3031 477 SECOND AVENUE NORTH SASKATOON, SASK.

及製膠造招牌紙

MARV-EON Signs WESTERN LIMITED SASKATOON

NEON SIGNS

DESIGNED & MANUFACTURED IN SASKATOON
PLASTIC LETTERS & SIGNS.

PH: 242-2962 334 AVE. B.S. SASKATOON

瑪夫安招牌店

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

STECHISHIN, J.W., Q.C.,
413 Canada Bldg.,
..... 242-5575
(See Ad Page 85)

TUCKER, WALTER A., Q.C.
205 Birks Bldg.,
..... 652-3312
(See Ad Page 54)

WEDGE, McKERCHER,
McKERCHER & PURDY,
304 MacMillan Bldg.,
..... 652-2451
Collections.. 652-0377
(See Ad Page 72)

WOLFF, BENJAMIN, B.A.,
LL.B.
201 Central Chambers,
..... 242-7222
(See Ad Page 85)

BIBLES 圣經

CANADIAN BIBLE SOCIETY,
250 Second Ave. S.,
..... 242-2480
(See Ad Page 64)

BICYCLES 單車

HAMP'S CYCLE & AUTO
SUPPLY CO.,
344-2nd Ave. S.,
..... 242-2627
Res..... 949-7042
(See Ad Page 58)

BISCUITS 餅乾

McCORMICK'S LIMITED,
823-2nd Ave. N.,
..... 652-3241
(See Ad Page 66)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

MacKENZIE & THAYER,
24th St. & Ontario.
..... 652-4560
(See Ad Page 58)

BUTCHERS 肉店

EMPIRE MEAT CO. LTD.,
THE,
330 to 334-2nd Ave. S.
..... 242-8877
(See Ad Page 64)

CAR WASH 洗車

FAST CAR WASH,
123 Ave A. North,
..... 652-2137
(See Ad Page 62)

CARTAGE 搬運

HUB'S TRANSFER,
313 - 20th St. E.,
..... 242-4132
(See Ad Page 64)

CASH REGISTERS 銀機

NATIONAL CASH REGISTER
CO. OF CANADA LTD. THE,
811 Second Ave. N.,
..... 244-4455
(See Ad Page 66)

Clare Agencies Ltd.

Real Estate-Property Management-Insurance-Investments

实業·投資 加拉实業經紀 保險·保管

PHONE 242-2622 Hazen-Twiss Bldg., 105 Third Ave. North Saskatoon

MACKLEM, CUELENAERE & BEAUBIER

麥企林律師團事務所 LAW OFFICE 代辦法律事件

M. R. C. CUELENAERE, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC

DAVID W. BEAUBIER, B.A., LL.B., LL.M.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC

PHONE: 242-3722 102 METROPOLITAN BLOCK - 2ND AVENUE SASKATOON

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 会計

GOSSEN, A. J. & CO.,
503 Standard Bldg.,
..... 244-5822
(See Ad Page 73)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

FINLAY'S TOTS-N-TEENS SHOP,
122-2nd Ave. N.,
..... 242-5533
(See Ad Page 65)

CLEANERS 洗衣舘

BATE BROS.,
242-20th St. W.
..... 244-6113
(See Ad Page 61)

CO-OP

CONSUMERS' CO-OPERATIVE REFINERIES LIMITED,
211 Ave. D.N.,
..... 242-3161
(See Ad Page 65)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED,
485-1st Ave. N.,
..... 242-3175
(See Ad Page 71)

PURITY DAIRY CO.,
733 Broadway 343-2651
(See Ad Page 67)

****

Swallowing your pride occasionally will never give you indigestion.

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON CO. OF CANADA LTD. THE T.,
3rd Ave & 21st St.,
..... 242-6651
(See Ad Page 53)

DRUG STORES 藥局

BLAIN & WHITE'S PRESCRIPTION LIMITED,
308 Canada Bldg ,
3rd Floor..... 244-4441
(See Ad Page 70)

DRY GOODS 衣裳什貨

MIKADO SILK CO.,
223-2nd Ave. S.,
..... 244-7452
(See Ad Page 65)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

BOWD ELECTRIC APPLIANCE CO. LTD.,
208 Ave. Building,
3rd Ave. S... 242-0367
(See Ad Page 62)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電身

MID-WEST ELECTRIC LTD.,
1306-11th St. E.,
..... 949-4819
(See Ad Page 83)

WHEATON ELECTRIC CO., LIMITED,
610-1st Ave N.,
..... 244-6139
(See Ad Page 72)

MODERN IRON PRODUCTS

程鎔橱柒 釬杆型 五及鉄

'Welding & Iron Work Our Specialty'
Ornamental Railings
THE PLACE TO GO - FOR PRICE AND QUALITY

型時代 品店鉄

PH: 242-7762 140-AVE. C. SOUTH SASKATOON, SASK.

TEXACO REG. T.M.
LITTLE CHIEF SERVICE 油站小酋長
汽車修理油等
FRANK CARR, Prop.
PHONE 244-5303 344-20th ST. W. SASKATOON, Sask.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

FLORISTS 花店

BELLE ART FLORAL CREATIONS,
129-2nd Ave. North,
..... 242-5250
(See Ad Page 54)

DOWDING, FRANK J., LTD.,
234-2nd Ave. S.,
..... 652-6272
Res..... 949-2750
(See Ad Page 69)

ROSE BOWL FLOWER SHOP,
332-20th St. West,
..... 244-6655
(See Ad Page 57)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

DOMINION FRUIT LIMITED,
231-1st Ave. N.,
..... 244-6155
(See Ad Page 61)

FUMIGATORS 煙燻

SUPER DISINFECTING & FUMIGATING CO.,
1012-6th St. E.,
..... 343-2736
(See Ad Page 60)

FURNITURE 家俬

HI-GRADE FURNITURE CO.,
415-417-20th St. W.,
..... 244-7612
(See Ad Page 56)

* * *

Most people don't make enough money to live beyond their means.

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃 汽車玻璃

WESTERN AUTO BODY SHOP & WESTERN GLASS WORKS,
201 Ave B. North,
..... 242-2434
(See Ad Page 71)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CAMPBELL, WILSON & MILLAR LIMITED,
261-1st Ave. N.,
..... 242-2151
(See Ad Page 68)

CODVILLE CO. LTD., THE,
275-1st Ave N.,
..... 244-4220
..... 244-4219
(See Ad Page 63)

MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED,
305-1st Ave. N.,
..... 242-0296
(See Ad Page 51)

HEARING AIDS 助聽器

HEARING AIDS & SUPPLIES,
Ste. 6, McKay Bldg.,
219-2nd Ave. S.,
..... 242-7197
(See Ad Page 83)

HOTELS 旅館

EMPIRE HOTEL, THE,
2nd Ave. South,
..... 244-6104
(See Ad Page 52)

COLLARD & COLLARD
LIMITED
古拉公司
著名鋼琴
修專理家
PIANOS
SHERLOCK - MANNING
PH: 949-7866 826 BROADWAY AVE. SASKATOON

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

HOTELS 旅館

QUEEN'S HOTEL,
1st Ave. S... 244-1101
(See Ad Page 75)

INSURANCE 燕梳

CHERRY AGENCIES LTD.,
273-2nd Ave South,
..... 652-2440
(See Ad Page 59)

INSURANCE 冥業燕梳

LA ROCHE-McDONALD AGENCIES LIMITED,
102 Grain Bldg.,
..... 244-7955
(See Ad Page 55)

IRON WORKS 鉄工

MODERN IRON PRODUCTS,
140 Ave. C. South,
..... 242-7762
(See Ad Page 80)

LAUNDRIES 洗衣舖

MODERN LAUNDRY LTD.,
300-302, 1st Ave. N.,
..... 244-2144
(See Ad Page 56)

LUMBER 木材

QUALITY LUMBER COMPANY LIMITED,
1802-11th St. W.,
..... 652-7633
..... 652-7651
(See Ad Page 54)

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
145 - 3rd Ave. N.,
..... 652-4200
Saskatoon, Sask.

MATTRESSES 床墊

CONTINENTAL BEDDING CO. LIMITED,
112 Avenue C. South,
..... 244-4922
(See Ad Page 62)

MEAT PACKERS 罐頭肉

INTERCONTINENTAL PACKERS LIMITED,
11th St. West.
..... 244-8151
(See Ad Page 49)

MEN'S WEAR 男人衣服

CASWELLS LIMITED,
21st St. & 2nd Ave.,
..... 242-8804
(See Ad Page 59)

MEN'S & BOY'S WEAR 男界兜童衣服

DORN'S LIMITED,
153 Second Ave.,
..... 244-8221
..... 244-8542
(See Ad Page 67)

OPTOMETRISTS 驗眼

HAY, HARRY S., M.B.E., F.A.A.O.,
PROCTOR, WILF, R., O.D.,
801 Canada Bldg.,
..... 242-2632
(See Ad Page 61)

PAINT DEALERS RETAIL & WHSLE.

WELSH J.W. & SONS, 油漆
108-3rd Ave. North
..... 242-3556
..... 242-4551
(See Ad Page 78)

* * *

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement—and then his wife didn't go out of town after all?

洗車 落腊 焕如新車

古里汽油站
CURLY'S SERVICE
CAR WASH & POLISH
配置零件.

上等 汽油

PHONE 242-1036 19th STREET & AVE. B. SASKATOON, SASK

電裝器具

MID WEST ELECTRIC LTD

ELECTRICAL CONTRACTING
Commercial and Domestic Wiring

電中行西

PHONE 949-4819 *1306 - 11th ST. E.*

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

PHOTOGRAPHERS 映相

THAMS STUDIO LTD.,
Heintzman Bldg.,
..... 244-6631
(See Ad Page 73)

PIANOS 鋼琴

COLLARD & COLLARD LTD.,
826 Broadway Ave.,
..... 949-7866
(See Ad Page 81)

PLUMBING 裝水喉

DUNCANSON PLUMBING
& HEATING,
312-3rd Ave. S.,
..... 242-9588
(See Ad Page 59)

PLUMBING & HEATING 水喉及燒氣

ACME PLUMBING, HEATING
& GAS FITTING CO. LTD.
1901 Ontario Ave.,
..... 242-7961
(See Ad Page 57)

SCHULHAUSER, CHARLIE,
326 Taylor Street E.,
..... 949-7482
(See Ad Page 60)

PRINTERS 印刷局

FOWLER, F.W., & SONS,
561-2nd Ave. N.,
..... 244-4385
(See Ad Page 55)

PRINTING 印刷局

ABBOTT LITHO-PRINTING,
221 Avenue C. South,
..... 242-6955
(See Ad Page 59)

REAL ESTATE 實業

MURDOCK & MABER AGENCIES
LIMITED,
237-23rd St. E.,
..... 244-5923
..... 242-5418
(See Ad Page 60)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

CAVERS-McCALLUM AGENCIES
LIMITED,
238-3rd Ave South,
..... 244-4679
(See Ad Page 63)

CLARE AGENCIES LTD.,
Hazen Twiss Bldg.,
105-3rd Ave. North,
..... 242-2622
(See Ad Page 79)

McCLOCKLIN REAL ESTATE,
114-3rd Ave. S.,
..... 242-4214
(See Ad Page 77)

MAKAROFF AGENCIES LTD.,
201 Central Chambers,
..... 242-7222
(See Ad Page 64)

ROOFING & SHEET METAL 屋蓋白鉄用共

ENGLISH, W.J. & CO.
LIMITED,
477-2nd Ave. N.,
..... 242-3031
(See Ad Page 78)

* * *

Political economy: Two words that should be divorced on grounds of incompatability.

Progress is nothing more than the process of falling in line with the scheme of minorities.

•=•=•=•=•=•=•=•=•=•=•=•=•

Alimony is what takes place when two people make a mistake and one of them continues to pay for it .

HEARING AIDS AND SUPPLIES

Batteries for all makes of hearing aids, Prompt Mail Order Service Postage Prepaid.

供準器助精
捷確 聽製

PH: 242-7197
Ste. 6 McKay Bldg. 219-2nd AVE. S.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

RUBBER STAMPS 並邑圖章

ROSE MARKING DEVICES LTD.,
150B-2nd Ave. N.,
..... 244-5885
(See Ad Page 56)

SEED & FEED 種子

EARLY SEED & FEED LTD.,
198 Ave A. South,
..... 652-4160
(See Ad Page 57)

SERVICE STATIONS 汽油亭

LITTLE CHIEF SERVICE,
344-20th St. West,
..... 244-5303
(See Ad Page 81)

SERVICE STATIONS & CAR WASH 油站

CURLY'S NORTH STAR SERVICE,
180-19th St. & Ave. B.
..... 242-1036
(See Ad Page 82)

SIGNS 招牌

EXCLUSIVE MERCHANDISING ENTERPRISES,
1502-11th St. W.,
..... 242-9624
(See Ad Page 68)

MARV-EON SIGNS WESTERN LIMITED,
334 Ave. B. South,
..... 242-2962
(See Ad Page 79)

MAKAROFF, CARTER, SURTEES & SHERSTOBITOFF

Barristers and Solicitors

麥企路夫律師團
辦理民刑訴訟
蚤證契拠

PETER MAKAROFF, Q.C.
ROGER CARTER, Q.C.
L.A. SURTEES
NICHOLAS SHERSTOBITOFF
PAUL HRABINSKY

PH: 244-1114
311 BIRKS BUILDING SASKATOON

SOFT DRINK 汽水

STARLITE BOTTLERS LTD.,
229 Ave 1 South,
..... 244-7535
(See Ad Page 63)

TAXICABS 的士車

DIAMOND UNITED CABS,
219-20th St. East,
..... 244-8411
..... 244-8711
(See Ad Page 54)

SASKATOON CAB COMPANY LIMITED,
264 Second Ave. S.,
..... 244-6168
..... 244-6121
(See Ad Page 55)

TIRES 膠輪

GOODRICH, B.F. STORES,
203-3rd Ave. N.,
..... 652-3671
(See Ad Page 50)

WALLPAPERS & PAINTS 牆壁帋及油漆

WELLS PAINT & FLOOR-COVERING LTD.,
820 Broadway Ave.,
..... 949-2188
(See Ad Page 74)

* *

A good way to widen out the straight and narrow path would be for more of us to walk it.

* * *

It's almost as difficult these days to live within your income as it used to be to live without one.

ADVERTISING
is seen by people
when they are
ready to buy
Make sure that *your* business is adequately represented.

J. W. STECHISHIN, Q. C.
Barrister, Solicitor, Notary
士廸仙律師
辦理民刑案件
簽證契拠
PH: OFF. 242-5575 RES. 343-9196
413 CANADA BUILDING
SASKATOON, SASK.

BENJAMIN F. WOLFF B.A., LL.B.
BARRISTER & SOLICITOR
胡夫律師
辦理民刑案件
及非訟事件
BUS. 242-7222 201 CENTRAL CHAMBERS
RES. 343-8280 SASKATOON, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

WOODWORKING 木工

ALFORD'S CUSTOM MILLWORK
632-10th St. E.,
..... 949-7363
(See Ad Page 58)

WOODWORKING

HY-GRADE MILLWORK LTD.,
7th Ave & Lauriston St
..... 652-4890
(See Ad Page 55)

ASSINIBOIA
INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 85

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHUEY, WILLIAM 220 Centre.....	642-4130
CLUB LUNCH 100 Centre.....	642-3521
HOLLYWOOD CAFE 320 Centre.....	642-4877
NEW MOON CAFE 214 Centre.....	642-4866
YEE, JACK (c/o Club Cafe) 100 Centre.....	642-3521
TEXAS CAFE 231 Centre.....	642-3551
.....	642-3504

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS
CATALOGUE SALES OFFICE,
208 Centre St.,
..... 642-3336
Assiniboia, Sask.

* * * * * * * * * * * * * *

The best time to make friends is before you need them.

* * * * * * * * * * * * * *

When a girl says she has a boyish figure it's straight from the shoulder.

BIGGAR

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 86

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS
CATALOGUE SALES OFFICE,
220 Main St.. 948-2455
Biggar, Sask.

Attendant (in insane asylum): "But who told you you were Napoleon?"
Inmate: "God did."
Voice from next room: "I did not!"

CANORA

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

CANORA AGENCIES..... 89
CANORA BAKERY LTD..... 88
CANORA BEVERAGES LTD..... 88
CANORA SHEET METAL WORKS..... 89
JOHNNY'S PLUMBING & HEATING..... 89
JOHN'S RADIO & T.V. CLINIC..... 89
KOWBEL'S DRUGS & JEWELLERY..... 88
KUZIAK'S ELECTRIC..... 89
NEW CANORA HOTEL LIMITED..... 89
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LTD..... 88
TONY'S ELECTRIC..... 89

JOHN'S RADIO
& T. V. CLINIC

REPAIRING ALL TYPES OF TV
RADIO AND ELECTRICAL APPLIANCES
PROMPT AND EFFICIENT SERVICE

約翰收音機及傳真機

PH: 563-5784
128-1st AVE. E.
CANORA

TONY'S ELECTRIC

唐尼電器公司

Farm, Home & Industrial Wiring
We'll DO IT TO-DAY!

裝置農場家庭工廠等電器

124-6th AVE E.
PHONE 563-5557 CANORA, SASK.

低房水冷 NEW CANORA HOTEL LIMITED 新堅彼里旅店
廉招候热 50 ROOMS
R. LUTZAK MANAGER RUNNING WATER SINGLE $2.25 to $3.00
CAFE IN CONNECTION DOUBLE $3.25 to $6.00
PH: 563-5356 SAMPLE ROOM 102 MAIN ST.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

鄧招 MAPLE LEAF CAFE (Tony Poy)
鄧卓芝 107 Main..... 563-5870

馬卓 PALACE CAFE (Sui Wong, mgr)
黃紹 212 Main..... 563-5874

白銀 SILVER GRILL (Norman Eng)
113 Main..... 563-5876

華僑戶口
Alphabetical Listing

DONG, JACK GEE (of Maple Leaf Cafe) Main Street..... 563-5870
DONG, JACK (of Maple Leaf Cafe) Main Street..... 563-5870
DONG, JACK PING (of Maple Leafe Cafe) Main Street..... 563-5870
DONG, MRS. S. (of Maple Leaf Cafe) Main Street..... 563-5870
DONG, SANG (of Maple Leaf Cafe) Main Street..... 563-5870
DONG, SHEUNG & FAMILY (Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870
ENG, BILL 217 - 1st Ave W..... 563-5267
ENG, BILL (cook Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, CHEW (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, CHOW & FAMILY (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, DANNY 130 - 1st Ave W..... 563-5516
ENG, JIMMY (cook Silver Grill) 113 Main St..... 563-5876
ENG, JIMMY 217 - 1st Ave W..... 563-5221
ENG, NORMAN (mgr Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, WAI TING & FAMILY (of Silver Grill) 113 Main..... 563-5876
ENG, WAH KAY (of Silver Grill) 113 Main Street..... 563-5876
ENG, MRS. Y. (Silver Grill) 113 Main Street..... 563-5876
ENG, YICK (of Silver Grill) 113 Main Street..... 563-5876
LAM, SAM (cook Maple Leaf Cafe) 113 Main Street..... 563-5870
LIM KWONG HIM (of Palace Cafe) 212 Main..... 563-5876
LOWE, BING (cook Maple Leaf Cafe) 107 Main..... 563-5870

KOWBEL'S
DRUGS & JEWELLERY
送礼物品 PRESCRIPTIONS CAREFULLY COMPOUNDED GIFTS FOR ALL OCCASIONS 專家配藥
古比藥品西飾
111 MAIN
PH: 563-5113 CANORA.

KUZIAK'S ELECTRIC
COMPLETE ELECTRICAL SERVICE
古基電器行
各種電器用品
傳真機收音机
306-5TH AVE. E.
PH: 563-5576 CANORA, SASK.

JOHNNY'S PLUMBING & HEATING
Complete Plumbing & Heating. Silver Line Furnace Dealer
艾保炉煤煖水装 Gas & Oil Installations. 專尼水喉煖炉店
作證 氣炉喉盂 ALL WORK GUARANTEED
PH: 563-5715 BOX 713 122-2nd AVE. E. CANORA, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MACK, HARRY (cook Palace Cafe) 212 Main	563-5874
MAH, MRS. J. (of Palace Cafe) 212 Main	563-5874
MAH, QUON FOO (of Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
MAPLE LEAF CAFE (Tony Poy, mgr) 107 Main	563-5870
MARK, CHUN (of Palace Cafe) 212 Main	563-5874
PALACE CAFE (Sui Wong, mgr) 212 Main St	563-5874
POY, TONY (mgr Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
QUON, WANA (of Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
SONG, SHIU (mgr Palace Cafe) 212 Main	563-5874
WAGH, NORMAN (cook Silver Grill) 113 Main Street	563-5876
WONG, NING (of Palace Cafe) 212 Main St	563-5874
WONG, SUI 212 Main St	563-5168
WONG, SYL (of Palace Cafe) Main St	563-5874
WOO, SHANG (of Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870
YEE, WAH (of Maple Leaf Cafe) 107 Main	563-5870

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BAKERIES 麵包發行

CANORA BAKERY LTD.,
121 Second Ave. E.,
..... 563-5144
(See Ad Page 89)

BEVERAGES 汽水

CANORA BEVERAGES LTD.,
108 Norway Rd.,
..... 563-5501
(See Ad Page 89)

CREAMERIES 牛奶廠

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LTD.
201 Norway Rd. W.
..... 563-5677
(See Ad Page 88)

DRUG STORES 葯局

KOWBEL'S DRUGS & JEWELERY,
111 Main..... 563-5113
(See Ad Page 87)

杭灶裝 CANORA SHEET METAL WORKS 店鉄拉堅
錫換盂 TINSMITHING AND INSTALLATION OF OIL FURNACES 興白邦
呂氣炉 AIR CONDITIONING AND GRAVITY FURNACES
W.O. KYBA MGR.
PH: 563-5523 119 FIRST AVE. W. CANORA, SASK.

Co-Op BRAND
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED
熟食鮮鷄呂奶鴨鷄冷盂蔵
Butter Milk-Cream-Ice Cream
Delnor Frozen Foods
Saskana Brand Eggs
Granny's Ready to Cook Poultry
沙省牛奶合作社
201 NORWAY RD. W., PHONE 563-5677 CANORA, SASK.

租保实货险業 **Canora Agencies** 純拉企經奴

MGR. C. DEROW
PH: 563-5545

INSURANCE-RENTALS-REAL ESTATE
105-2nd AVE. W.

CANORA, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

TONY'S ELECTRIC,
124-6th Ave E.,
..... 563-5557
(See Ad Page 86)

ELECTRICAL SERVICE 電器

KUZIAK'S ELECTRIC,
306-5th Ave E.,
..... 563-5576
(See Ad Page 87)

HOTELS 旅館

NEW CANORA HOTEL LTD.,
102 Main St. 563-5356
(See Ad Page 87)

* * *

Amount of sleep required by the average person is five minutes more.

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

JOHNNY'S PLUMBING & HEATING,
122-2nd Ave. E.,
..... 563-5715
(See Ad Page 88)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業蒸旗

CANORA AGENCIES,
105-2nd Ave. W.,
..... 563-5545
(See Ad Page 89)

SHEET METAL 白鉄

CANORA SHEET METAL WORKS
119 First Ave. W.,
..... 563-5523
(See Ad Page 88)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

JOHN'S RADIO & T.V. CLINIC,
128-1st Ave. E.,
..... 563-5784
(See Ad Page 86)

ORANGE **Crush**
CANORA BEVERAGES LTD.
止渇提神 著名橙汁 M.B. OCHITWA. 司汽堅水奴公拉
108 NORWAY RD.
PH: 563-5501 CANORA, SASK.

The people economists used to call underprivileged are now described as over-financed.

* * *

There's monkey business somewhere when a man comes home and gives his wife a bear hug.

CANORA BAKERY LTD

各地可寄俾往 餅食著名麵包 TENDER CRUST BREAD
TASTE THE DIFFERENCE
We Ship to all Points
麵包堅拉店 色邨

PHONE 563-5144 121-2nd AVE. E. CANORA

全部新裝傳染病有效
Empire Hotel (Estevan) Ltd.
帝國旅店
ESTEVAN'S LEADING HOTEL
FULLY MODERN
FIRST CLASS DINING ROOM & T.V. ROOM.
ESTEVAN
PEONE 634-2612

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BANNATYNE AGENCIES..... 93
EMPIRE HOTEL (ESTEVAN) LTD..... 92
ESTEVAN REFRIGERATION & AIR CONDITIONING..... 93
GOLDIE, HUNT & CO..... 92
IRVINE'S DRUG STORE..... 92
JENISH PORTRAIT STUDIO..... 93
KING SHOW PRINT..... 93
LYND, W. WALLACE, Q.C..... 92
MEHLER'S RADIO & T.V. LTD..... 93
PARENT, J.E. INSURANCE & REAL ESTATE..... 93
PERKINS, W.J., Q.C..... 92
SEALE, DR. J.A..... 93
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 93
SOURIS VALLEY CREAMERY LTD..... 92

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣窩

李道均 O.K. LAUNDRY,
1133 - 5th Street.....

RESTAURANTS 飯館

耳添 CANADA CAFE,
周鴻 1214 - 4th Street..... 634-2521

實恩經紀
BANNATYNE AGENCIES
INSURANCE - TRAVEL
買賣實業
代理保證
旅行各客票
PH: 634-2033
P.O. BOX 1600 ESTEVAN, SASK.

Goldie Hunt & Co.
CHARTERED ACCOUNTANTS
DAVID J. MATCHETT
RESIDENT PARTNER
古廸亨會計師
會計·記賬
PHONE 634-2026 ESTEVAN, SASK.

訴民辦訟刑理 W. Wallace Lynd, Q.C. 華黎華務律萊師鈞士
W.W. LYND Q.C. BARRISTER, SOLICITOR, NOTARY, ETC.
PHONE 634-4731 ESTEVAN, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

周柏球 GENERAL CAFE, 1135 - 5th Street..... 634-2923

吳祥吳覓 PRINCESS CAFE, 417 - 12th Ave..... 634-2212

華僑户口
Alphabetical Listing

CANADA CAFE, 1214 - 4th St..... 634-2521
CHONG, GEE FOO (of Princess Cafe) 417 - 12th Ave..... 634-2212
CHOW, ALEX 1110 - 4th St..... 634-5273
CHOW, BEN 1330 - 3rd St..... 634-5366
CHOW, BOON (of Canada Cafe) 1214 - 4th Street..... 634-2521
CHOW, HAMM 1118 Hudson Rd..... 634-3051
CHOW, HONG (of Canada Cafe) 1214 - 4th Street..... 634-2521
CHOW, SOONG (of Canada Cafe) 1214 - 4th St..... 634-2521
ENG, CHONG (of Princess Cafe) 417 . 12th Ave..... 634-2212
ENG, MRS. CHONG (of Princess Cafe) 417 - 12th Ave..... 634-2212
ENG, GIM (of Princess Cafe) 417 - 12th Ave..... 634-2212
ENG, LEONG (of Princess Cafe) 417 - 12th Ave..... 634-2212
FONG, YOKE (of General Cafe) 1135 - 5th Street..... 634-2923
GENERAL CAFE, 1135 - 5th Street..... 634-2923
ING, JACK 914 - 3rd St..... 634-3117
LEE, DOE QUON (of O.K. Laundry) 1135 - 5th St.....
LOWE, KOW (of General Cafe) 1135 - 5th Street..... 634-2923
O.K. LAUNDRY 1135 - 5th Street.....
PRINCESS CAFE 417 - 12th Ave..... 634-2212
QUON, JEW (of Canada Cafe) 1214 - 4th St..... 634-2521

衛生鮮奶公司 Grundeen BRAND 蘇里士谷牛奶公司
雪糕牛油製乳酪品
MANUFACTURED BY
SOURIS VALLEY CREAMERY LTD.
PHONE 634-2513 910-5th ESTEVAN, SASK.

依雲尼大藥房
IRVINE'S DRUG STORE
R.K. IRVINE
專家配藥
藥劑化學
各式文具用品
唱機材料
PH: 634-2231
1228-4th ST.
ESTEVAN, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

QUON, MRS. LEE DOE (of O.K. Laundry) 1135 - 5th Street....
QUON, YICK (of General Cafe) 1135 - 5th Street..... 634-2923
YEE, HOR (of Princess Cafe) 417 - 12th Ave..... 634-2212
YICK, MRS. QUON (of General Cafe) 1135 - 5th Street..... 634-2923
YING, JAMES (cook Empire Hotel).....
YING, JIM 1208 - 6th St..... 634-4936

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

GOLDIE, HUNT & CO.,
Estevan, Sask..,
..... 634-2026
(See Ad Page 90)

BARRISTERS 律師

PERKINS, W.J., Q.C.,
31 Creighton Blk.,
..... 634-2143
(See Ad Page 93)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LYND, W. WALLACE, Q.C.,
Estevan, Sask.,
..... 634-4731
(See Ad Page 91)

****

DAIRIES 牛奶

SOURIS VALLEY CREAMERY LIMITED,
910-5th..... 634-2513
(See Ad Page 91)

DRUG STORES 藥局

IRVINE'S DRUG STORE,
1228-4th St. 634-2231
(See Ad Page 92)

HOTELS 旅店

EMPIRE HOTEL (ESTEVAN) LIMITED,
12th Ave & 5th St.,
..... 634-2612
(See Ad Page 90)

KING 炳森印刷公司
SHOW PRINT
CARDS - POSTERS
PREMIUM RIBBONS - MENUS
承接沖刷時市招紙張單文件
THE ONLY FIRM IN CANADA SPECIALIZING IN PRINTING FOR FAIRS, CARNIVALS, CIRCUSES AND BANDS
PHONE 634-2512 ESTEVAN

MEHLER'S
RADIO & TV LTD.
SALES AND SERVICE
Repair Parts Guaranteed 90 Days
三保修 收傳收收美
月變理 店無及急技
PHONE 634-2815
1116-4th ST. ESTEVAN, SASK.

your local agent for GOVERNMENT INSURANCE

J. E. Parent Insurance & Real Estate

波連經紀　代理保險實業

PHONE 634-4021
RES. 634-3870　900-4th ST.　ESTEVAN, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

INSURANCE 保險

BANNATYNE AGENCIES,
P.O. Box 1600,
..... 634-2033
(See Ad Page 90)

MAIL ORDER STORES 寄售

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
1234-4th St. 634-2633
Estevan, Sask.

OPTOMETRISTS 驗眼

SEALE, DR. J.A., 'Optometrists'
1230-4th St. 634-2734

PHOTOGRAPHERS 映相師

JENISH PORTRAIT STUDIO, 'Portraits that Reflect Personality'
Box 759,
1232-4th St. 634-2142

PRINTERS 印刷局

KING SHOW PRINT,
1246-6th St. 634-2512
(See Ad Page 92)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業保險

PARENT, J.E. INSURANCE & REAL ESTATE,
900-4th St.. 634-4021
Res..... 634-3870
(See Ad Page 93)

REFRIGERATION, AIR CONDITIONING

ESTEVAN REFRIGERATION & AIR CONDITIONING, 電冰箱
1321-7th St. 634-4765
(See Ad Page 93)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

MEHLER'S RADIO & T.V. LTD.,
1116-4th St. 634-2815
(See Ad Page 92)

Opportunity knocks only once, while temptation yells, screams and tries to kick the door in.

* * *

A rich relative is the kin we love to touch.

Advertise

in this Directory—

請光顧本指南廣告户

Estevan Refrigeration and Air Conditioning Sales and Service

RON BRYANT

換電收
修裝氷士
理器枕箱泰
及雲

PH: 634-4765 · 1321-7th ST.

W. J. PERKINS Q. C.

BARRISTER

辟堅士律師

辦理民刑訴訟

PH: 634-2143 31 CREIGHTON BLOCK
ESTEVAN, SASK.

HUMBOLDT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 94

華僑戶口
Alphabetical Listing

DER, DICK (Princess Cafe) 58 Main.....	682-2211
OHIO CAFE 614 Main.....	682-2211
PRINCESS CAFE 58 Main.....	682-2332

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES 寄倘

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
622 Main St.. 682-2645
Humboldt. Sask.

There are still a lot of wide open spaces in this country but the trouble is they are mostly surrounded by .eeth.

KAMSACK

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

DAVIES DRUG STORE..... 96
DAVIS BROS. LTD..... 96
FINNIE'S HEATING & PLUMBING..... 96
PALUCK, WM. PLUMBING & HEATING..... 96
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 96

Finnie's Heating & Plumbing 公炉氏司水屋暖煖

Air Conditioning
Hot Water & Steam Heating
Sheet Metal
GAS & OIL
FURNACES
Eavestroughing
Phone: Day 2-2534
Night 2-2176

用白楼风鉄氣板

Propane Gas
Sales & Service
Free Estimates
312-2nd ST.
Kamsack, Sask.

Davies Drugs Store

MAKERS OF SAM TOY MEDICINE

杜維葯房
專家配葯 · 化粧用品

212 3rd AVE. BOX 320
PHONE 2-2215 KAMSACK, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

鮮元 麥碧如	CLUB CAFE, 118 - 3rd Ave.	2-2322
余琼 余瑗	RUSSELL GRILL, 309 - 3rd Ave.	2-2114
關遜 關子明	STAR CAFE, 203-3rd Ave.	2-2431

華僑戶口
Alphabetical Listing

CLUB CAFE, 118-3rd Ave.	2-2322
FONG, FAN (of Club Cafe) 118-3rd Ave.	2-2322
FONG, LIM PONG (of Club Cafe) 118 - 3rd Ave.	2-2322
FONG, PEG YUE (of Club Cafe) 118 - 3rd Ave.	2-2322
FONG, SHOOT HONG (of Club Cafe) 118 - 3rd Ave.	2-2322
KWONG, KEN Box 638, Kamsack	
MARK BICK YEW (of Club Cafe) 118 - 3rd Ave.	2-2322
QUAN, KOW (of Russell Grill) 309-3rd Ave.	2-2114
QUON, GEE MING (of Russell Grill) 309-3rd Ave.	2-2114
QUON, WAI CHIN (of Russell Grill) 309-3rd Ave.	2-2114
QUON, YIT (of Russell Grill) 309-3rd Ave.	2-2114
QUON, MRS. YIT (of Russell Grill) 309 - 3rd Ave.	2-2114
RUSSELL GRILL 309 - 3rd Ave.	2-2114
STAR CAFE, 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, DUEY (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, KING 315 - 3rd Ave.	2-2460
YEE, KING (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, MRS. KING (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, KWONG & FAMILY (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, MON (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, MRS. MON (of Star Cafe) 203-3rd Ave.	2-2431
YEE, SAM 317 - 4th St.	2-2526
YEE, SAM (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431
YEE, MRS. WUN (of Star Cafe) 203 - 3rd Ave.	2-2431

Most dogs have plenty of friends because their tails wag instead of their tongues.

* * *

Many a live wire would be a dead one except for his connections.

People may wish to deal with you personally

— BUT —

may not know or remember your firm name.

An EXTRA LISTING in THIS DIRECTORY will ensure these calls for you.

Davis Bros. Ltd.

PUBLISHERS OF "THE KAMSACK TIMES"
COMMERCIAL PRINTERS-STATIONERS

報紙頭版 企业 用文文录 品序件卅 司又杜 单維 公士

119-3RD AVE.
PHONE 2-2221 KAMSACK, SASK.

屋火煖 WM. PALUCK PLUMBING & HEATING 煖水掖
爐炉管 Hot Water & Steam Heating 店炉嘯洛
Sales & Service Gas & Oil Furnaces Free Estimates
DAY PH: 2-2303 Eavestroughing
NIGHT: 2-2056 117A - 3rd AVE. KAMSACK, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

DRUG STORES 葯局

DAVIES DRUG STORE,
212-3rd Ave..... 2-2215
(See Ad Page 94)

MAIL ORDER STORES 寄售

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
121-3rd Ave..... 2-2123
Kamsack, Sask.

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

FINNIE'S HEATING & 水嘯 PLUMBING, 煖炉
312-2nd St..... 2-2534
Night..... 2-2176
(See Ad Page 94)

PLUMBING & HEATING 水嘯及煖氣

PALUCK, WM. PLUMBING & HEATING
117A - 3rd Ave 2-2303
Night..... 2-2056
(See Ad Page 96)

PRINTERS 印刷局

DAVIS BROS. LTD.,
119-3rd Ave..... 2-2221
(See Ad Page 95)

You hear a good many echoes in the world, but very few real voices.

* * *

It's better to give than lend and it costs about the same.

KINDERSLEY

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BEAVER LUMBER COMPANY LIMITED..... 98
DIXSON AND ROBERTS..... 98
IRWIN'S STORE FOR MEN..... 99
LLOYD AGENCIES..... 99
LONGTIN'S REXALL DRUG STORE..... 99
MARSHALL WELLS STORES..... 99
ROGERS FLORIST..... 99
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 99
T. & T. AGENCIES LTD..... 99
TRACY, TRACY & PARKER..... 98

GOVERNMENT INSURANCE

LLOYD AGENCIES

INSURANCE - REAL ESTATE - TRAVEL AGENCY

勞地經紀 保險 實業 旅行事業

PHONE 463-2324 111 MAIN ST. KINDERSLEY, SASK

Beaver Lumber Company Limited
LUMBER AND BUILDING MATERIALS
PHONE 463-2211 比華木板建築公司 木板及各建築材料 KINDERSLEY

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣

黃福 KINDERSLEY LAUNDRY,
Kindersley, Sask.....

MOTELS 旅館

陳子華 陳宋光 CHAN'S MOTEL,
100 Main Street..... 463-2315

RESTAURANTS 飯館

馬俊駿 馬群棟 JUBILEE CAFE,
Main Street..... 463-2845

馬鏡本 馬鏡本 MODERN CAFE,
Main Street..... 463-2413

SHOE REPAIRS 補靴

盛炳延 盛永雄 SING, JIM, SHOE REPAIR,
3rd Ave.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

BING, JIM WAI (of Jim Sing Shoe Repair) 3rd Ave.....
CHAN, G. (of Chans Cafe) 100 Main Street..... 463-2315
CHAN, G. MON (of Chans Cafe) 100 Main Street..... 463-2315
CHAN, G. WAH (of Chans Motel) Main Street..... 463-2731
CHAN, MEI LAI (of Chans Motel) Main Street..... 463-2731
CHAN, MEI LING (of Chans Motel) Main Street..... 463-2731
CHAN, MON KUEY & FAMILY (of Chans Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, MOR CHAI & FAMILY (of Chans Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, SUNG HOY (of Chans Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, SUNG TONG (of Chans Motel) Main Street..... 463-2731
CHAN'S CAFE 100 Main Street..... 463-2315
CHAN'S MOTEL, Main street..... 463-2731
CHANG, SUNG CHEE (of Chans Motel) Main Street..... 463-2731
CHIN, BILL 219 - 1st Ave W..... 463-2073

TRACY, TRACY & PARKER
Barristers, Solicitors,
Notaries Public
H. D. PARKER, LL.B.
初里士律師大
契約 簽證 訴訟 民刑 辦理
303 MAIN
PH: 463-2035 KINDERSLEY, SASK.

R LONGTIN'S
Prescription
REXALL DRUG STORE,
MARTIN A. LONGTIN
PRESCRIPTIONS
BABY NEEDS
MEDICINAL SUPPLIES
PHOTOGRAPHY NEEDS
嬰兒用品 各種藥品 朗廷大藥房
KINDERSLEY, SASK PH: 463-2515

華僑户口
Alphabetical Listing

CHIN, JOHN 305-1st Ave W.	463-2453
CHIN, TOMMY res Chans Motel	463-2972
JUBILEE CAFE Main St	463-2845
KINDERSLEY LAUNDRY Kindersley, Sask.	
MAH, BOB 109 - 5th Ave E.	463-2014
MAH, CHAK (of Jubilee Cafe) Main Street	463-2845
MAH, DON HIM (of Jubilee Cafe) Main Street	463-2845
MAH, FOOK HUNG (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, GANG BON (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, MRS. GANG BON (of Modern Cafe) Main Street	
MAH, MRS. J.B. (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, JACK BON (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, JIM 213 - 2nd Ave W.	463-2539
MAH, JOE 4th Ave West	463-2375
MAH, LAI (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, QUON DONG (of Jubilee Cafe) Main Street	463-2413
MAH, S. TIM (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, MRS. S. TIM (of Modern Cafe) Main Street	463-2413
MAH, TONY 306 - 8th Ave W.	463-3865
MAH, WING POO (of Jubilee Cafe) Main Street	463-2845
MODERN CAFE, Main Street	463-2413
SING, JIM SHOE REPAIR 3rd Ave	
WONG, FOOK (of Kindersley Laundry) Kindersley, Sask.	
WOON, JIM WING (of Jim Sing Shoe Repair) 3rd Ave	
WOON, MRS. JIM WING (of Jim Sing Shoe Repair) 3rd Ave	

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DIXSON AND ROBERTS,
'Notaries Public'
113 Main..... 463-2323

TRACY, TRACY & PARKER,
303 Main..... 463-2035
(See Ad Page 97)

BUILDING MATERIALS 建築材料

BEAVER LUMBER COMPANY LIMITED,
Kindersley, Sask.
..... 463-2211
(See Ad Page 97)

* * * * * * * * *

ROGERS FLORIST

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
SPECIALIZING IN BOUQUETS
FUNERAL TRIBUTES
FRESH FLOWERS DAILY

花籃球圈 羅哥士花舖 鮮花各種花樣

PH: 463-2015 - RES: 463-2001
MAIN ST. KINDERSLEY

IRWIN'S STORE FOR MEN

COMPLETE STOCK
OF MEN'S CLOTHING

愛雲商店
男子衣服

PH: 463-2223 KINDERSLEY

用運油菱
與動漆器
MARSHALL WELLS STORES
WAKE & ELLIOT HARDWARE - OWNERS
FINE CHINA - PAINTS - SPORTING GOODS
COMPLETE LINE OF HEAVY AND SHELF HARDWARE
PH: 463-2321 WHERE YOUR DOLLAR BUYS YOU MORE
鋤公威馬
鉄司士統
KINDERSLEY, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

DRUG STORES 葯局

LONGTIN'S REXALL DRUG STORE,
Main..... 463-2515
(See Ad Page 97)

FLORISTS 花舖

ROGERS FLORIST,
Main Street.. 463-2015
Res..... 463-2001
(See Ad Page 98)

HARDWARE 鉄行

MARSHALL WELLS STORES,
Kindersley, Sask.
..... 463-2321
(See Ad Page 99)

==========

T. & T. AGENCIES LTD.
Complete Insurance Service
泰泰經紀
安信 保各代
業用 險種理
PH: 463-2213
P. O. Box 400
KINDERSLEY, SASK.

INSURANCE 保險

T. & T. AGENCIES LTD.,
P.O. Box 400,
111-1st Ave. E.,
..... 463-2213
(See Ad Page 99)

MAIL ORDER STORES 寄售

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE-SALES OFFICE
100-1st Ave. E.,
..... 463-2245
Kindersley, Sask.

MEN'S WEAR 男人衣服

IRWIN'S STORE FOR MEN,
Main..... 463-2223
(See Ad Page 98)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業蒸抵

LLOYD AGENCIES,
111 Main..... 463-2324
(See Ad Page 96)

--*-*-*-*-*-*-*-*-*-*-*

An attractive girl and a plain, middle-aged spinster were waiting for a bus.

"Have a cigarette?" asked the girl opening her case.

"What? Smoke in public?" exclaimed the woman, shocked to her depths.. "Why, I'd sooner kiss the first man who came down the street!"

"So would I," retorted the girl, "but have a cigarette while you're waiting!"

If you have 請光顧本指南廣告产
RECENTLY MOVED into a neighborhood and
want to find nearby stores selling certain commodities or services, look in the
CHINESE BUSINESS DIRECTORY
they will help you

Moore's Funeral Home Ltd.
"THE CHAPEL ON THE CORNER"
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
24 HOUR AMBULANCE SERVICE
PHONE 2304 5103-50th ST. Lloydminster, Alberta
摩里廖儀館
事務辦殯理

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ALM, A.M. 103
BOB'S ELECTRIC & MUSIC STORE 104
BODARD'S LIMITED 104
CREDIT BUREAU OF LLOYDMINSTER LTD. 104
GILLANDERS FLOWER SHOP 104
HANSON'S MOTEL 105
HARRIS ELECTRIC CO. LTD. 104
JACK'S, BOB SHEET METAL 105
JAKUBIEC'S REAL ESTATE & RENTALS 105
JOHNS, TOM LTD. 105
LAMONT AGENCIES 105
LUTHIE, E.W. & COMPANY (SUCCESSOR TO HARRIS FINGARSON & CO.) ... 103
McGALES LAUNDRY & DRY CLEANING 105
McLEAN, JOSEPH A., Q.C. 104
MESSUM'S LTD. 104
MINER & GULAK 104
MOORE'S FUNERAL HOME LTD. 104
MOXLEY, C.H. DRUG & STATIONERY 104
NOYES, R.J.R., LTD. 103
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE 105

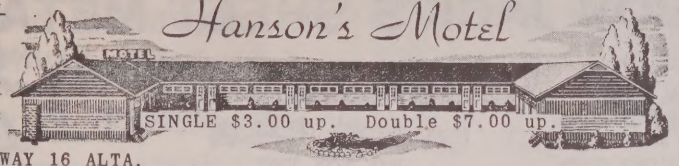
E.W. LUTHIE & COMPANY
SUCCESSOR TO
HARRIS FINGARSON & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS
PHONE 2806
BOX 350
LLOYDMINSTER
E.W. LUTHER, C.A. B.S. DOBSON, C.A.
ACROSS THE MERIDIAN FROM BANK OF NOVA SCOTIA
您報會辦稅入計理
路特會計師

THE CHINESE
BUSINESS DIRECTORY
請光顧本份商廣告户
WILL DIRECT YOU

R.J.R. NOYES LTD
General Motors Dealer for
CHEVROLET-PONTIAC-OLDSMOBILE
BUICK-CADILLAC-VAUXHALL
奴士汽車行
• 代理名廠汽車配置零件
PHONES 3114 - 3115
2 GARAGES IN THE CITY TO SERVE YOU BETTER

新型設備 松呼週到

Hanson's Motel



漢臣軟旅客

SINGLE $3.00 up. Double $7.00 up.

HIGHWAY 16 ALTA.
HIGHWAY 5 SASK. LLOYDMINSTER, ALTA. PHONE 2236

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SKINNER MOTORS LTD. 103
WILLOUGHBY & BRODEUR 105

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

綺利 **ELITE CAFE,**
4904 - 50th Ave. 3859

休基 **HUSKY LUNCH,**
4929 - 49th Ave. 2508

國家 **NATIONAL CAFE,**
4912 - 50th Ave. 2316

新盛路 **NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Don W. Lem, mgr)**
4922-50th St. 2718

金理玉子 **PRINCE CHARLES CAFE,**
Cnr 49th St. & 50th Ave. 3122

電器興 傳真揚聲 **HARRIS ELECTRIC CO. LTD.** 電器行 夏里士

ELECTRICAL CONTRACTOR-T.V.-SOUND EQUIPMENT

PH: RON - 2477
ALF - 2762

RON C. HARRIS, PROP. BOX 769 BUS. PH: 3336
LLOYDMINSTER, ALTA. TV SERVICE NITE - 3458

Joseph A. McLean, Q.C.

BARRISTER AND SOLICITOR
Member of Saskatchewan and Alberta Bars

麥里律師
辦理法律事務

PH: OFF 2120 RES 2179
5006 - 49th ST. LLOYDMINSTER

A. M. ALM
CHARTERED ACCOUNTANT
晒氏會計師
辦理會計簽証

TORONTO DOMINION BANK BLDG.
BUS.: 3414 BOX 1247
RES.: 3291 LLOYDMINSTER.

BOB JACK'S SHEET METAL

煤與白氣火鉄管炉用

FURNACES — GAS FITTING — EAVESTROUGHING
GENERAL SHEET METAL

小是白鉄用與店

Service

TELEPHONE 3848 P.O. BOX 1007 LLOYDMINSTER

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHOW SUEY HOP (of Elite Cafe) 50th Ave	3859
DER, GECK (of New Royal Cafe) 4922 - 50th	2718
DER, JACK (of New Royal Cafe) 4922 - 50th St	2718
DER, LEM 5201 - 51st St	3433
DER, LIM & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922-50th St	2718
DER, ON (of New Royal Cafe) 4922-50th Street	2718
DER, SHEK HANG (of New Royal Cafe) 4922-50th Street	2718
DER, SHIU YIN (of New Royal Cafe) 4922-50th Street	2718
DER, TIM (of New Royal Cafe) 4922 - 50th Street	2718
DER, WAI ON (of New Royal Cafe) 4922 - 50th Street	2718
ELITE CAFE 4904 - 50th Ave	3859
FONG, CHIU PING (of New Royal Cafe) 4922 - 50th Street	2718
FONG, DOON & FAMILY (of New Royal Cafe) 4922 - 50th Street	2718
GEE, KWONG (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
HING, SETO 4816 - 49th St	4032
HUSKY LUNCH 4929 - 49th Ave	2508
LEM, DON W. (mgr New Royal Cafe) 4922 - 50th St	2718
MAH, FAY HING (of National Cafe) 50th Ave	2316
MAH, FRED 5301 - 51st St	2796
MAH, FUNG (of National Cafe) 50th Ave	2316
MAH, HARRY H. 5106 - 48th St	3185
MAH, HAY (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
MAH, J. 4820 - 49th St	2584
MAH, KEE (of Elite Cafe) 50th Ave	3859
MAH, PHILIP 5211 - 51st St	3673
MAH, SAI BOON (of National Cafe) 50th Ave	2316
MAH, SAM BOON (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
MAH, WING & FAMILY (of Elite Cafe) 50th Ave	3859
MAH, WING TUN (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
NATIONAL CAFE 4912 - 50th Ave	2316

BODARD'S LIMITED

Plumbing-Heating-Sheet Metal
Air Conditioning-Ventilation-
Oil & Gas Furnaces-Pumps.

油工白水暖承
炉程鉄噐氣接
達波

4808-49th AVE. P.O. BOX 326
PHONE 2027 LLOYDMINSTER, SASK.

Willoughby & Brodeur
REAL ESTATE — LOCATORS

RESIDENCES FARMS BUSINESSES

委路拜波路地
实業公司

買盡住宅農田生意·服務忠誠

Phone 2411 5025-50 St. Lloydminster Box 158

Bob's Electric
& Music Store
LIGHT and POWER WIRING.
R.G. Bourassa.
PH: 2717
BOX 140 Lloydminster.

SKINNER MOTORS LTD.
SALES AND SERVICE
Mercury, Comet & Meteor Car Dealers
PH: 2015 - 2809
P.O. BOX 230 LLOYDMINSTER

華僑户口
Alphabetical Listing

NEW ROYAL HOTEL & CAFE (Don W. Lem, mgr) 4922-50th St.	2718
PRINCE CHARLES CAFE Cor 49th & 50 Ave	3122
QUAN FUN THOON (of Husky Lunch) 4929 - 49th Ave	2508
QUAN, LIM HIP (of National Cafe) 50th Ave	2316
QUON, QUOCK (of Husky Lunch) 4929 - 49th Ave	2508
SETO, SUEY & MRS. (of Husky Lunch) 4929 - 49th Ave	2508
SETO, WAI (of Husky Lunch) 4929 - 49th Ave	2509
THICK, YEE 5205 - 51st St	3442
WONG, DON (of New Royal Cafe) 4922 - 50th Street	2718
WONG, YIU (of New Royal Cafe) 4922 - 50th Street	2718
WONG, CHIU (of National Cafe) 50th Ave	2316
WONG, NAIN 4 Eaton Blk	4073
YEE, CHING YOUNG (of National Cafe) 50th Ave	2316
YEE GEORGE 5207 - 51st St	2475

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

ALM, A.M.,
Toronto Dominion Bnk
Bldg. 3414
Res. 3291
(See Ad Page 101)

LUTHIE, E.W. & COMPANY,
(SUCCESSOR TO HARRIS FINGARSON & CO.)
Box 350. 2806
(See Ad Page 100)

AUTO DEALERS 汽車行

NOYES, R.J.R., LTD.,
Lloydminster, Alta.
3114
3115
3110
(See Ad Page 100)

SKINNER MOTORS LTD.,
P.O. Box 230,
2015
2809
(See Ad Page 103)

* * * * * * * * * * *

TOM JOHNS Ltd
INSURANCE - REAL ESTATE
WORLDWIDE TRAVEL
AIR-OCEAN TOURS.
PH: 2266 LLOYDMINSTER, ALTA.

MINER & GULAK
Vernon U. Miner, Q.C.
Benjamin J. Gulak, B.A. LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
PH: 2021-2816 & 2054
5003-49th AVE. LLOYDMINSTER

McGales Laundry & Dry Cleaning

求接乾濕洗衣 FOR FREE PICK-UP & DELIVERY 麥純士乾濕洗衣
免費收貨送貨

Box 343, LLOYDMINSTER, Sask.-Alta. PHONE 2392

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BARRISTERS 律師

MINER & GULAK,
Drawer 20.
5003-49th Ave..... 2021
..... 2816
..... 2054
(See Ad Page 103)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McLEAN, JOSEPH A. Q.C.,
5006-49th St..... 2120
Res..... 2179
(See Ad Page 101)

CREDIT BUREAUS 信用局

CREDIT BUREAU OF LLOYDMINSTER LIMITED,
Box 879,
Skinner Bldg..... 2810
(See Ad Page 104)

DRUGS & STATIONERY 藥房文具

MOXLEY, C.H. DRUG & STATIONERY,
4931-50th St..... 2031
(See Ad Page 104)

DRY GOODS 衣裳什貨

MESSUM'S LTD.,
Box 8,
5015-50th Ave..... 2115
(See Ad Page 105)

Talented can be cultivated in tranquility; character only in the rushing stream of life.

ELECTRIC 電器

BOB'S ELECTRIC & MUSIC STORE,
Box 140,
..... 2717
(See Ad Page 103)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.
Box 769,.....
Ron..... 2477
Alf..... 2762
(See Ad Page 101)

FLORISTS 花店

GILLANDERS FLOWER SHOP,
5011-50th St..... 2601
(See Ad Page 105)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬舘

MOORE'S FUNERAL HOME LIMITED,
5103-50th St..... 2304
Res..... 3166
(See Ad Page 100)

HEATING 煖氣

BODARD'S LIMITED,
4808-49th Ave..... 2027
P.O. Box 326
(See Ad Page 102)

* * *

Reason that the possibility of an atomic war is remote is that we'll all be cremated equally.

用文 記孝
品房 藥家
PHONE 2031

C. H. Moxley
DRUGGIST AND STATIONER
4931-50th ST.

房里摩
藥士
LLOYDMINSTER, SASK.

Credit Bureau Of Lloydminster Ltd.
勞緬士打信用局 COLLECTION AGENCY 代收賬項
PHONES 2810 3410 'WE COLLECT THE MONEY YOU THOUGHT YOU LOST'
BOX 879 SKINNER BLDG. LLOYDMINSTER

JAKUBIEC'S REAL ESTATE & RENTALS
租代務理 晏古比实業公司 实買業產
PHONES: AFTER HRS. 2833
BUSINESS 4160 4918 - 49th ST. LLOYDMINSTER

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

LAUNDRY & DRY CLEANERS 乾濕洗衣

McGALES LAUNDRY & DRY CLEANING,
Box 343..... 2392
(See Ad Page 104)

MAIL ORDER STORES 寄售

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
4900-50th Ave..... 2251
Lloydminster, Sask.

MOTELS 汽車旅店

HANSON'S MOTEL,
44 St. & 50th Ave.,
..... 2236
(See Ad Page 101)

REAL ESTATE 实業

JAKUBIEC'S REAL ESTATE & RENTALS,
4918-49th St..... 4160
(See Ad Page 105)

* * *

Many a girl who seems to be just throwing herself at a man is actually taking very careful aim.

REAL ESTATE 实業

WILLOUGHBY & BRODEUR,
5025-50th St..... 2411
(See Ad Page 102)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕揌

JOHNS, TOM LTD.,
Lloydminster, Alta.
..... 2266
(See Ad Page 103)

LAMONT AGENCIES,
..... 3417
Lloydminster, Alta.
(See Ad Page 105)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

JACK'S, BOB SHEET METAL,
P.O. Box 1007,
..... 3848
(See Ad Page 102)

****

In any heated discussion it is always best to keep your words soft and sweet . . . you may wind up eating them.

MESSUM'S LTD.
美森公司
DRY GOODS, LADIES' WEAR
SMALLWARES CHILDREN'S WEAR.,
SHOES
婦女小孩衣服鞋
PHONE 2115 BOX 8 5015-50th AVE.
LLOYDMINSTER, SASK.

GILLANDERS 鮮花 FLOWER SHOP
Flowers for All Occasions

朱蓮娜花舖花花球圈
PH: 2601
FLOWERS WIRED ANYWHERE THROUGH FLORISTS TELEGRAPH DELIVERY ASSN.
5011-50th ST. LLOYDMINSTER

公股实保代 Lamont Agencies 經里紀文
債票業險理
ALL TYPES OF INSURANCE
REAL ESTATE & AGENTS FOR
JAMES RICHARDSON & SON - STOCKS & BONDS
PHONE 3417 LLOYDMINSTER, SASK.-ALTA.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BLYTHMAN AGENCIES LTD. 108
BRYANS, JAMES V. G. 108
HOFFER'S DRY CLEANERS 108
MALDEN & CARD 108
MAPLE CREEK CREAMERY LTD. 108
SHARP'S PHARMACY 108

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BILLIARDS 枱波

M.C. BILLIARDS,
P.O. Box 79 .....

MAPLE CREEK POOLROOM,
Maple Creek, Sask. .....

LAUNDRIES 洗衣舖

MAPLE CREEK LAUNDRY,
Maple Creek, Sask. .....

RESTAURANTS 飯館

B.C. CAFE,
122 Jasper 667-2393

BEL-AIR GARDENS,
28 Pacific 667-2828

REX CAFE,
130 Jasper 667-2130

STAR CAFE, THE,
102 Jasper 667-2202

Just What You Want is in the
CHINESE DIRECTORY

HOFFER'S DRY CLEANERS 何氏洗衣店
PRESSING WHILE-U-WAIT

•熨衣即到即取•
PHONE: 667-2740
P.O. BOX 196 MAPLE CREEK.

SHARPS Rexall DRUGS
PRESCRIPTIONS
Carl Sharp
映興藥品 THE REXALL STORE 沙比大藥房
文化粧品興 DISPENSING CHEMIST
DRUGS & FILMS
TOILET ARTICLES
李家記藥房
112 JASPER
PH: 667-2161 MAPLE CREEK.

華僑芦口
Alphabetical Listing

B.C. CAFE 122 Jasper	667-2393
BEL-AIR GARDENS 28 Pacific	667-2828
CHAN, KOW SHANG (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
CHAN, MEE YING (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
CHAN, WONG SHEE MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
CHAN, YING YEN (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
CHINN, WILLIAM res 404 Maple	667-2296
ENG, BOO JAN (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
ENG, DAVID 302 Walsh	667-2688
ENG, FRANK 302 Walsh	667-2500
ENG, IVAN res 206 Herbert	667-2825
ENG, JIM res 204 Herbert	667-2860
ENG, MEE YOKE (of MC Billiards) P.O. Box 79	
ENG, SHEE BEN (of MC Billards) P.O. Box 79	
JUNG, JOE res Jasper	667-2684
LEE, BEN (of Maple Creek Lndry) Maple Creek	
LEE, BO LEN (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
LEE, GUM HO (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
LEE, GUM HO MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
LEE, KEE (of Maple Creek Lndry) Maple Creek	
LEE, YICK LONG (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
M.C. BILLARDS, P.O. Box 79	
MAPLE CREEK LNDRY. Maple Creek	
MAPLE CREEK POOL ROOM Maple Creek, Sask	
QUAN, DONALD YEE 28 Pacific	667-2773
REX CAFE 130 Jasper	667-2130
STAR CAFE, THE 102 Jasper	667-2202
WO, CHEE LOH (of Maple Creek Lndry) Maple Creek	
WONG, CHOY SHOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, CHUCK KIT (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, DIP SOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, GEO H. (of Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, HONG (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, JANE YUM (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, JOYCE Victora	
WONG, LAI JONG (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, LEN (of M.C. Billiards) Box 79	
WONG, LUNG SOOT (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, MAY KING (of M.C. Billiards) Box 79	
WONG, MING JEL (of B.C. Billiards) Maple Creek	
WONG, SAI HONG (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, SOAK SOOT (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393

MAPLE CREEK CREAMERY LTD.
DAIRY PRODUCTS & LOCKERS 衛生鮮奶
牛油 乳酪
PH: 667-2272
P.O. BOX 398
尾步隊牛奶公司
MAPLE CREEK, SASK.

BLYTHMAN AGENCIES LTD.
放按保实 "Insurance & Real Estate" 经布
款揭險業 紀黎
明
PHONE 667-2563 P.O. BOX 729 MAPLE CREEK, SASKATCHEWAN

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

CLEANERS 洗熨

HOFFERS DRY CLEANERS,
Box 196
1st Ave..... 667-2740
(See Ad Page 106)

DAIRIES 牛奶

MAPLE CREEK CREAMERY LIMITED,
P.O. Box 398,
106 Maple..... 667-2272
(See Ad Page 107)

DRUG STORES 藥局

SHARP'S PHARMACY,
112 Jasper.... 667-2161
(See Ad Page 106)

* * * * * * * *

A housewife will define leisure as the spare time a woman has in which she can do some other kind of work.

FURNITURE 傢俬

MALDEN & CARD,
109 Maple..... 667-2224
(See Ad Page 108)

REAL ESTATE 實業

BLYTHMAN AGENCIES LTD.,
25 Pacific,
P.O. Box 729 667-2563
(See Ad Page 108)

VARIETY STORES 什物店

BRYANS, JAMES V.G.,
206 Jasper.... 667-2381
(See Ad Page 108)

* * *

When you talk you say something you know, but when you listen you learn something the other fellow knows.

ADVERTISERS
like to know how you
請光顧在本錄登載廣告之商号
found them.
****
Say you saw their ad. in the
CHINESE BUSINESS DIRECTORY

LUGGAGE MALDEN & CARD SADDLERY APPLIANCES
PH: 667-2224 皮喰 "The Home of Fine Furniture" 電器 109 MAPLE

用衣大男 JAMES V. G. BRYANS 占士
品服小女 VARIETY STORE. 商
Clothing for the entire Family. 店
206 JASPER Welcome to Chinese Citizens.
PHONE 667-2381 MAPLE CREEK, SASK.

MEADOW LAKE

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 109

華僑户口
Alphabetical Listing

BOSTON CAFE Meadow Lake.....
DER, GORDON res 2nd St. W..... 236-5427
HUB CAFE Meadow Lake..... 236-5433

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
Centre St..... 236-5606
Meadow Lake, Sask.

MELFORT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AIKENHEAD W. (WES)..... 111
BEAVER LUMBER CO. LTD..... 111
McCOSH, THOS. CO. LIMITED..... 111
MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING..... 112
NORTHERN PLUMBING & HEATING..... 111
PETERSON, W.O..... 111
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED..... 111

MELFORT REFRIGERATION
& AIR CONDITIONING

Commercial and Domestic Refrigeration Our Specialty
WALLY SCHMIDT

美福電冰電機氣板
專辦商用家用電冰箱

PHONE 752-3390 514 McLeod W.
P.O. BOX 1617 MELFORT

士密脫實業公司
SCHMIDT AGENCIES
Real Estate and Insurance
置產實業 代理保險
抵押放款 保管財產
PHONE 752-2324
104 BURROWS W. MELFORT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SCHMIDT AGENCIES..... 111
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 111

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

馬德基 馬應耕 CANADA CAFE, 104 Main..... 752-2452

伍學桓 伍子和 MODERN CAFE, Main Street.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

CANADA CAFE (Art C. Mah) Main Street..... 752-2492
CHEW, MAH DUCK CHIN (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
CHEW, MAH DUCK MRS. (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
CHOW, DUCK HO (of Canada Cafe) 104 Main Street..... 752-2492
CHOW, LOCK 104 Main..... 752-2492
CHOW, PARK LUM (of Canada Cafe) 104 Main Street..... 752-2492
ENG, GEE WO (of Modern cafe) Main Street.....
ENG, MRS. GINA FOO (of Modern Cafe) Main Street.....
ENG, MRS. H.H. (of Modern Cafe) Main Street.....
ENG, HOCK HUNG (of Modern Cafe) Main Street.....
ENG, KIM FOO (of Modern Cafe) Main Street.....
HONG, FREDDY, Box 386.....
JUNG, A. FARM Fairy Glen..... 752-4203
JUNG, ANDREW, Melfort.....
JUNG, CLIFFORD FARM, Fairy Glen..... 752-4202
JUNG, J. FARM Fairy Glen..... 752-4198

MAH, ART 102 McLeod W..... 752-2189
MAH, ART C. (of Canada Cafe) 104 Main Street..... 752-2492
MAH, MRS. D.C. (of Canada Cafe) 104 Main Street..... 752-2492
MAH, DUCK CHEW (of Canada Cafe) 104 Main Street..... 752-2492
MAH, FAY (of Canada Cafe) 104 Main Street..... 752-2492
MAH HING MISS (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492

Northern 北方公司 水喉煖炉 白鉄用具
Plumbing and Heating
Sheet Metal Work - Oil Burner Sales & Service
A. A. Lanctot & Sons Free Estimates 油炉
PH: 752-2931 BOX 1421 101 SASK AVE. W. MELFORT

華僑户口
Alphabetical Listing

MAH, PEGGY (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
MAH, PETER (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
MAH, WAYNE (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
MAH, YING FOO (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
MODERN CAFE Main Street.....
QUON, JIMMY (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
SANG, LIM (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
WONG, JIM (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
YEE, KEN (of Canada Cafe) 104 Main..... 752-2492
YOUNG, MAH HUNG & FAMILY 104 Main.....

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

PETERSON, W. O.,
106 Sask W... 752-2657
(See Ad Page 111)

DAIRIES 牛奶

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED,
'Cable Address Creamco'
Broadway..... 752-2739

INSURANCE & REAL ESTATE & AIR TRAVEL

AIKENHEAD, W. (WES),
'Insurance & Real Estate'
216 Main..... 752-2321

LUMBER 木板

BEAVER LUMBER CO. LTD.,
'Best Wishes for our Chinese Friends'
202 Sask Ave. W.,
..... 752-2757

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
112½ Burrows Ave. W.,
..... 752-2232
Melfort, Sask.

PLUMBING 裝水喉

NORTHERN PLUMBING & HEATING,
Box 1421,
101 Sask Ave. W.,
..... 752-2931
(See Ad Page 110)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

McCOSH, THOS. CO. LTD.,
Box 9,
110 Burrows W.,
..... 752-2471
(See Ad Page 112)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕振

SCHMIDT AGENCIES,
104 Burrows W.,
..... 752-2324
(See Ad Page 109)

W. O. PETERSON

PUBLIC ACCOUNTANT
INCOME TAX RETURN PREPARED
BUSINESS ACCOUNT SYSTEM INSTALLED

税金代行記会
総勘定報告

会計士
彼得遜

PHONE 752-2657 106 SASK W. MELFORT

麥告公司
Thos. McCosh COMPANY LIMITED
PLUMBING - HEATING - ROOFING - FURNACE WORK - OIL & GAS BURNERS.
水喉·煖炉·屋頂·炉灶
PH: 752-2471 BOX 9 110 BURROWS W., MELFORT, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

REFRIGERATION 電氷箱

MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING,
514 McLeod West,
..... 752-3390
(See Ad Page 109)

Willpower is the ability to eat one salted peanut.

* * *

Almost everything is over-taxed these days, including patience.

MELVILLE

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BELL'S DAIRY..... 113
MELVILLE DRY CLEANERS & TAILORS..... 113
MIHAULICZ J..... 113
PIRIE PRESCRIPTION PHARMACY..... 113
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 113

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

麥坤 CAMEO TEA ROOM (Chas. Dong, Don Dong & Jack Dong) 302 Main..... 728-9984

新倫敦 NEW LONDON CAFE (Yee Suey Wing prop) 118 Main Street..... 728-5634

BELL'S DAIRY LIMITED
往李鄉人村送僕 洪留生淋 奶表氏公司牛
PASTEURIZED PRODUCTS
BOX 190 MILK and CREAM
WE SPECIALIZE IN SHIPPING MILK TO COUNTRY POINTS.
PHONE 728-5067 102 MAIN

A middle-aged man drove up to an inspection station set up for the convenience of hunters and said he wanted to tag a deer he'd shot. The man at the station took one look at what the man had bagged and drawled: "Heck, man, you can't tag that. You've shot some poor farmer's heifer."

The "hunter" was speechless for a moment, then he said: "Well, by gosh, what a shame! My friend is right behind me and he shot one just like it."

華僑户口
Alphabetical Listing

CAMEO TEA ROOM (Chas. Dong, Don Dong, Jack Dong) 302 Main 728-9984
CHAN, M. 317 - 3rd E..... 728-5220
DONG, BING (cook Cameo Tea Room) 302 Main..... 728-9984
DONG, CHARLIE (of Cameo Tea Rm) 302 Main..... 728-9984
DONG, DON (of Cameo Tea Rm) 302 Main..... 728-9984
DONG, JACK (of Cameo Tea Rm) 302 Main..... 728-9984
LOO, JOHN 542 Main..... 728-2618
MAH, HARRY 115 - 15th E..... 728-2424
MAH, SING (of Cameo Tea Room) 302 Main..... 728-9984
MARK, CHUN (of Cameo Tea Room) 302 Main..... 728-9984
MARK, KEN HONG (of Cameo Tea Room) 302 Main..... 728-9984
MARK, QUON (of Cameo Tea Room) 302 Main..... 728-9984
MARK, YEW JOO (of Cameo Tea Room) 302 Main..... 728-9984
NEW LONDON CAFE (Yee Suey Wing, prop) 118 Main St..... 728-5634
SAM, CHARLIE (cook Waverly Hotel) res 112 Alberta..... 728-2007
WING, MRS. YEE S. (of London Cafe) 118 Main St.....
WING, YEE SUEY (of New London Cafe) 118 Main St.....
WONG, KEN 528 Main..... 728-2260
WONG, PETER B. 126-3rd E..... 728-5969
WONG, SAM Cameo Blk..... 728-2743
YEE, SUEY WING (prop London Cafe) 118 Main St.....

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

CLEANERS & TAILORS 乾洗店及洋服匠

MELVILLE DRY CLEANERS
& TAILORS,
118-2nd Ave West,
..... 728-5912
(See Ad Page 113)

DAIRIES 牛奶

BELL'S DAIRY,
102 Main..... 728-5067
(See Ad Page 112)

DRUGS 藥

PIRIE PRESCRIPTION
PHARMACY,
'G.E. Pirie, Dispensing
Chemist'
241 Main..... 728-5491
..... 728-5492

INSURANCE, GENERAL 各種保險

MIHALICZ, J.,
'General Insurance'
210 Main St. 728-5611

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE
SALES OFFICE,
228 Main St. 728-5494
Melville, Sask.

* * *

George Gobel on youth: "When you got it you don't know what to do with it, and by the time you figure it out you ain't got it no more."

Judy: My goodness! It's been seven years since I last saw you. My, but you've aged.

Trudy: Really? I wouldn't have recognized you either if it weren't for your coat!

MELVILLE
DRY CLEANERS and
TAILORS
"If we clean it — it's clean"
衣服乾洗 美胡洗熨店 洋服修剪
PHONE 728-5912
118-2nd AVE. WEST MELVILLE

煤用炉水氣装卸罐盘铁煖

Baylis Plumbing & Heating Co. Ltd.

PLUMBING, HEATING
SHEET METAL WORK
GAS & BURNER INSTALLATIONS.

OFFICE PH: 692-4304
35 HIGH STREET E.
RES: 692-0760
MOOSE JAW, SASK.

煖水回、店罐里煖士

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AIR WAVES RADIO AND T.V. LIMITED 130
AMIL'S TAXI 130
ARMSTRONG WELDING WORKS 131
BAMFORD, R.L. & CO. 129
BAYLIS PLUMBING & HEATING CO. LTD. 130
BIDWELL STUDIO, THE 130
BOB'S AUTO BODY AND PAINT SHOP 129
CANADIAN PROPANE 129
CARIBOU SHEET METAL & PLUMBING CO. LTD. 130
CONSTABLE SERVICE STATION 130
DASH LEATHER GOODS, THE 130
DE ROSENROLL LIMITED. FORMERLY, K.J. HENDERSON CO. LTD. 129
EATON CO. LIMITED, THE T. 129
FOORDS SERVICE STATION 130
FYSH DRUGS 129
HARRIS REFRIGERATION SERVICE 130
HENDY'S SIGN SHOP 130
JONES, W.J. & SON LTD. 129
KWAN'S MUSIC & APPLIANCE 130
MARWIN TIRE SERVICE LTD. 131
MOFFAT, W.J. FLORAL 129
MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED, THE 129
MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD. 129
OVERS, J.E. LIMITED 131

J. E. OVERS LIMITED
WHOLESALE
TOBACCONISTS AND CONFECTIONERS
PIPES AND SUNDRIES

AGENTS
Moirs
HALIFAX - CANADA

Coca-Cola
AUTHORIZED DISTRIBUTORS OF COCA-COLA SYRUP

代理可口可樂
香烟批发
衍興公司
華士發

PHONE 692-1824
214 MAIN ST. N.
MOOSE JAW.

Air Waves
RADIO AND TV LTD.

空波收音机
及傳真机店

各款收音机
傳真机 · 並修理

PH: 693-4151 81 HIGH W.

Superior Disinfecting & Fumigating Co. B. A. HODGINS, Prop.

領有執照·專工燻滅毒質除嗅 何必嫩

MOOSE JAW REPRESENTATIVE
H. SMITH
PH: 692-3624
1028 COTEAU ST. W.

Serving Assiniboia and Elbow Districts

Head Office: REGINA: PH: LA 2-9878 1716 OTTAWA ST.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

REGAL ELECTRIC LIMITED..... 129
ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD..... 129
STELLAR HEATING & PLUMBING CO. LTD..... 130
SUPERIOR DISINFECTING AND FUMIGATING CO..... 129
TELDUN SERVICE LTD..... 129
WARD'S TRANSFER & STORAGE..... 131
WILSON PRODUCE CO. LTD..... 130
YELLOW CAB..... 131

團體
ORGANIZATIONS

中華公所 CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION, 112 River West.....

協和教會 CHINESE MISSION UNITED CHURCH (Rev Fong Yee Louie, pastor) 261 High West..... 692-2191

國民党 CHINESE NATIONALIST PARTY (Lee Him Sec) 112 River West.....

協和教会 CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo pastor) 303 High W.....

Caribou Sheet Metal & Plumbing Co. Ltd.

LENNOX GAS & OIL FURNACES
HEATING & AIR CONDITIONING
COMPLETE LINE OF STANDARD
FIXTURES - SOFTENERS
SOFTENER RENTALS

W. JONES

加拉蒲白鉄水嘴公司

PHONE 692-6050

250 Caribou West Moose Jaw, Sask.

You never know how absurd your own opinion is until you hear somebody else quoting it.

THE BIDWELL STUDIO

Photography

精家庭相護照 WEDDING, FAMILY GROUP, PASSPORTS. 個人及團体相

鏡壁美映相

130 MAIN STREET P.O. BOX 1045

MOOSE JAW, SASK. PHONE 692-4123

B.A. DEALER TELDUN SERVICE LTD.

汽名拔農 MASSEY-FERGUSON FARM MACHINERY 公斜
車廠器坊 CHRYSLER-VALIANT-DODGE-SIMCA. 司登

PHONE 692-2315
692-3838 103 HIGH STREET E. MOOSE JAW, SASK

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

APARTMENTS 旅館之

力士 REX APARTMENTS,
377 Fairford E.....

力士 REX ROOMS (Yee Him)
159 River W..... 692-1221

DISTRIBUTORS 代理商

廉儒 LOW PRICE SALES (King Wong)
238-40 River W..... 693-1387

DRESSMAKERS 女人衣服

樸銳 PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon)
132 River W..... 693-1022

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

周瑞堃 ART'S GROCY & CONFY (Yat Dat Quan)
306 Fairfold West..... 692-5627

黎詩 B.C. FRUIT & GROCERY CO. (Tom Yip, Joe Kwong, S. Wong) 334 Main Street North..... 692-3144

比爾 BELMONT CONFY (Wilbert Wong, prop)
632 Main North..... 692-8773

葉義 CARIBOU GROCY & CONFY. (W.S. Yip)
633 Caribou West..... 692-6290

陳琼 CHAN KING EDWARD GROCY (M. Chan, prop)
3 Coteau West.....

周炎 CHOW'S GROCY & CONFECY. (Peter Chow)
22 Saskatchewan West..... 692-5435

李榮 CITY VIEW GROCY (L. Wing, prop)
912 Hochelaga West..... 692-0517

Robin Hood Flour

NOW PRE-SIFTED TO SAVE YOU TIME AND EFFORT

魯賓血麵粉
全加最良麵粉經篩過節省貴客時間.

CORNER HIGH WEST AND 5TH AVENUE
MOOSE JAW, SASK. 692-6451

Regal Electric Limited

承接建築修理更改

CONTRACTORS - MAINTENANCE AND SUPPLIES
AGENTS FOR NEON PRODUCTS, MAINTENANCE & REPAIRS

里鎮電器公司

代理霓虹招牌

PHONE 692-6221 705 CARIBOU ST. W. MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

卡里結 **COLLEGIATE CONFY (Bon San Yee)**
816 - 2nd Ave NW.....

周照 **CRESCENT GROCY (A. Chow, prop)**
432 Athabasca East..... 692-0417

海日 **DAILY MARKET GROCY (Fon Chow Mavis Chow)**
1021-1st Ave NW.....

日光 **DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan prop)**
1102 Main N..... 692-9295

謝地 **DEE JAY GROCY. (D.J. Wing)**
83 Home East..... 692-5904

謝氏 **DEK'S CONFY. (Yee Dick, prop)**
414 Manitoba East.....

周偉林 **ELGIN PARK CONFY. (Mrs. Q. Wing)**
1014 - 9th St. N.W..... 692-3568

周炳林 **FRANK'S FOOD & CONFY., (Ben Chow)**
153 Fairford East..... 692-2061

大重 **HALL GROCERY & CONFECTIONERY (Gerry Chow)**
260 Hall St. West..... 692-3195

馬恒錫 **HARRY'S FINE FOODS (Harry Dick, prop)**
503 Hochelaga West..... 692-0514

關先生 **HILLCREST GROCY & CONFY.(Gerald Quan)**
1102 Wolfe..... 692-4272

關仲多 **HI-WAY GROCY (Frank Kwan)**
701 Athabasca East..... 692-5475

堅地 **KENDY'S CONFECTIONERY, (Yick Yee, prop)**
179 High W.....

FYSH DRUGS

FYSH DRUGS Look For This Sign

THE FAMILY DRUGGISTS.
FREE DELIVERIES.

免費送貨

各種相片沖印放大

Open 9 a.m. - 8 p.m.
Sundays & Holidays. 10 a.m. - 12 noon.
2 P.m. - 4 p.m. 6:30 p.m. - 8 p.m.

斐氏大藥房

PHONE 692-6433 24 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

KUE HING (Chinese Grocery) (Yee Lai Hing)
118 - 1st Ave NW.....

LEE'S GROCERY (Chow Lee)
340 Main S..... 692-4890

LEGION CONFY & GROCY (Art Mah)
279 High West..... 692-3755

MINTO GROCY (Joe Gim Wing)
1003 - 7th Ave N.W..... 692-6900

MOON'S FINE FOODS (Moon Yee)
504 - 4th S.W..... 692-7020

NORTH HILL FOODS (yet Chow)
1021 - 1st N.W..... 692-4772

O.K. FOOD STORE (Harry Chow)
103 Main North..... 692-3111

PANTRY SHELF GROCY (P. Wong, prop)
945 Chestnut..... 692-5300

PARK GROCY (Raymond Leung)
1071 - 1st Ave S.E..... 692-0331

REX GROCY. & CONFY (Peter Yee, mgr)
377 Fairford East..... 692-2290

STANDARD FOOD STORE (J. Wong)
19 River W..... 692-2801

STAR FRUIT GROCY (Frank Wong)
409 Stadacona West..... 692-4859

SUNNYSIDE GROCY (C. Wong, prop)
601 Duffield West..... 692-7446

TOY'S GROCY. (Toy Yee, prop)
270 Hochelaga..... 692-4517

UNION GROCY. (Frank Chow, prop)
855 Athabasca East..... 692-3116

WING'S GROCY & CONFY. (Chow Wing, prop)
941 Stadacona West..... 692-4883

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS.

益吾百倘公司

PHONE 692-7811 MAIN ST. NORTH. MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

亞士 ACE HOTEL, THE (Frank Foon)
130 River West..... 692-2475

美利堅 AMERICAN HOTEL (K.W. Wong)
238 River West.....

加拿大 CANADA ROOMS (B. & D. Wong)
57 River West..... 692-6191

中興 CENTRAL HOTEL (See Toy)
56 Manitoba West..... 692-2815

與伴赫 OHIO HOTEL (Yim Yee)
110 River West.....

吻士 REX ROOMS (Y. Him)
159 River West..... 692-1221

LAUNDRIES 洗衣舖

胡品 LEE HEM LNDRY. (Chong Woo)
37 River East.....

LAUNDROMATS

李與皮 LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING, (Bark Quon Mah) 113 Home E.....

REAL ESTATE 房業

黃宇豪 WONG AGENCY (Geo Y. Wong, mgr)
Imperial Apts..... 692-9309

RESTAURANTS 飲食

亞辟 APEX CAFE (Kim Mah, prop)
105 High West..... 692-7109
..... 693-9255

亞加地 ARCADE LUNCH & CONFY (Bark Quon Mah)
306 - 4th Ave S.W.....

金翰翁 BAMBOO CAFE (Frank Yee)
72 River West..... 692-5511

李先生 CY'S LUNCH (Yen Lee, prop)
856 Athabasca E..... 692-1632

R. L. Bamford & Co.

BRANCH OFFICES:

ESTEVAN;
W.R. CANTLON
P.O. BOX 747
PH: 634-2125

ASSINIBOIA
S.H. HODGINS
P.O. BOX 459
PH: 642-3316

WEYBURN
V.C. FOWKE
P.O. BOX 1540
PH: 842-2945

CHARTERED ACCOUNTANTS

服會接計班
務計理師福
週事一切圖會

R.L. BAMFORD, F.C.A.
N.C. HAGAN, C.A.
W.R. CANTLON, C.A.
S.H. HODGINS, C.A.
V.C. FOWKE, C.A.
A.R. WICKERS, C.A.
J. GIBSON, C.A.
A. MURPHY, C.A.

PHONE: 692-0656
WALTER SCOTT BUILDING, MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

黃宇城 EXCHANGE CAFE (Charlie Wong)
1 Main St. North..... 692-5244

朱先生 FONG'S LUNCH (J. Chin Gee)
11 River West..... 692-4307

香港 HONG KONG CHOP SUEY (Jack Chow)
50 River Street..... 692-2675

現代廚房 MODERN CAFE (Hugh Ten Leng, Paul, Philip & Harry Chow) 22 Main North..... 692-3773

南洋 NANKING CHOP SUEY (Frank Gow)
170 River West..... 693-9268

國家 NATIONAL CAFE (Les Quan, mgr)
20 Main North..... 692-4353

巴黎 PARIS COFFEE BAR (Wah Wong, prop)
431 Athabasca East..... 692-1021

公國 PARK CAFE (Dan Yee)
42 Manitoba East..... 693-9291

幼士 REX COFFEE BAR (Jack Wong)
377 Fairford East.....

麥士摩 WESTMORE LUNCH & CONFY (F. Yee)
1395 Caribou West..... 692-1311

TELEVISION 傳真機

關氏 KWAN'S MUSIC & T.V.,
52 High W..... 693-8488

TELEVISION RENTALS

明月 MOONS TELEVISION RENTAL
504-4th Ave S.W..... 692-7020

華僑戶口
Alphabetical Listing

ACE HOTEL, THE (Frank Foon) 130 River West..... 692-2475
AMERICAN HOTEL (K.W.Wong) 238 River West.....

DE ROSENROLL LIMITED
FORMERLY K.J. HENDERSON CO. LTD.
General and Life Insurance
羅仙路公司
代理人壽及各種保險
PHONE 692-4029 692-0390
401 SCOTT BLOCK, MOOSE JAW

BOB'S
auto body and paint shop
汽車修理噴漆
PH: 692-1242
444 athabasca east, moose jaw, sask.

華僑芦口
Alphabetical Listing

APEX CAFE (Kim Mah) 105 High West..... 692-7109
ARCADE LUNCH & CONFY. (Bark Quon Mah) 306-4th Ave S.W....
ART'S GROCERY & CONFY (Y.D. Quan, prop) 306 Fairfold W.... 692-5627
B.C. FRUIT CO. (Tom Yip, Joe Kwong, S. Wong) 334 Main N.. 692-3144
BAMBOO CAFE (Frank Yee) 72 River West..... 692-5511
BELMONT CONFY (Wilbert Wong, prop) 632 Main North..... 692-8773
CANADA ROOMS (B. Wong) 57 River West..... 692-6191
CARIBOU GROCY & CONFY. (W.S. Yip) 633 Caribou West..... 692-6290
CENTRAL HOTEL (See Toy, mgr) 56 Manitoba West..... 692-2825
CHAN, ALICE 945 Chestnut Ave N.E.....
CHAN, ANGUS L. (msngr CP Teleg) 852 Duffield W.....
CHAN, EDNA MRS. (wid) (emp Moose Jaw Co-op) 830 Coteau W 692-8471
CHAN, FRED (Elsie) (insulator H & H Insulators)
852 Duffield W.....
CHAN, KENNETH (Elsie) (insulator) 852 Duffield.....
CHAN KING EDWARD GROCY (M. Chan, prop) 3 Coteau W.....
CHAN, MARION MRS. (hlpr RCAF) 852 Duffield W..... 693-3805
CHAN, MOOK (mgr Chan King Edward Grocy) 3 Coteau W.....
CHAN, THOS. L., (Marion) (cook Sask Training Sch)
852 Duffield.....
CHANG, AI CHUNG DR. (anesthesia Moose Jaw Clinic)
579 Vaughan.....
CHANG, FONG (cook) 54 River W.....
CHEE, CHOW 143 River E..... 692-8758
CHIN, JIM (Sue Ying) (Fong's Lunch) 235 High E..... 692-3947
CHINESE MISSION (United Church) (Rev Fong Yee Louie)
261 High W..... 692-2191
CHINESE NATIONALIST PARTY (Yee Him) 112 River W.....
CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo pastor)
303 High W.....
CHING, MRS. CHRISTINA (nurse) (Yee Him) 402 Moose Sq.....
CHING, DENVER L. (Eileen) (acct Clk Sask Training Schl)
128 Duffield..... 692-9589
CHING, WALLACE C. (Christine) (Recreational Therapist
Sask Training Schl) 402 Moose Sq..... 693-1765
CHOW, ART (with Crescent Grocy) 432 Athabasca E.....
CHOW, B. (studt nurse Providence Hosp) 1319 Grafton Ave..
CHOW, BERNA (car hop A & W Drive Inn) 1091 Monk Ave.....
CHOW, BETTY (seams CanaDays Apparel) 1125 Alder N.E.....

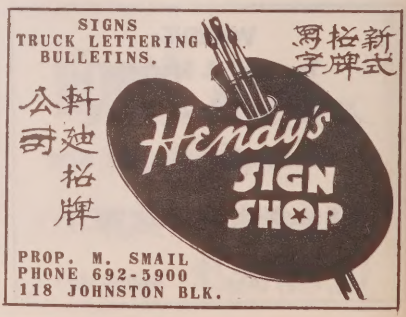
WARD'S
Transfer & Storage
屈氏運輸及貯棧
Authorized North American VAN LINES Inc. Agent
遠近運輸及冷藏庫
PHONE 692-1821
162 Manitoba W. Moose Jaw

MARWIN TIRE SERVICE LTD.
A COMPLETE TIRE SERVICE
修理換車胎膠輪
DOMINION ROYAL TIRES
● RETREADING
● VULCANIZING
● WHEEL ALIGNMENT
● TIRE BALANCING
● BRAKE SERVICE
GO - FARTHER - SAFER - ON DOMINION ROYAL TIRES
馬膠輪業店
PHONE 692-4745
471 HIGH ST. W. MOOSE JAW

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHOW, CHEE 37 River W. Apt 5.....
CHOW, CHEE (Line Hooy) 6-143 River E.....
CHOW, CHO LAI (Der She) 176 River E..... 692-3712
CHOW, CHUCK (emp Sask Training Schl) 261 High W.....
CHOW, FAY (cook National Cafe) 38 - 20 Main North..... 693-3462
CHOW, FON (Daily Mkt) 171 Hochelaga..... 692-1564
CHOW, FON KUE (Mavis) (wtr Modern Cafe) 171 Hochelaga W..
CHOW, FONG SHEE MRS. 1104 - 1st St. N.E..... 693-4075
CHOW, FRANK (Woo) (prop Union Grocy) 855 Athabasca.....
CHOW, FREEMAN (clk O.K. Food Store) 162 High E.....
CHOW, GALE (of Apex Cafe) 945 Stadacona West..... 692-1568
CHOW, GIM YEE (retd) 159 River W.....
CHOW, GROCY & CONFY. (Peter Chow, prop) 22 Sask W..... 692-5435
CHOW, HALL (retd) 122 1 Ave N.W. Apt 5.....
CHOW, HARRY (of Modern Cafe & prop O.K. Food Store) 162 High East..... 692-7504
CHOW, HUGH (cook Modern Cafe) 1, 2-24 Main North..... 692-0741
CHOW, IRENE (Hostess A & W. Drive Inn) 1319 Grafton.....
CHOW, JACK (Rosie) (prop Hong Kong Chop Suey) 42 River W..... 693-3906
CHOW, JEN (emp Airport) 3, 24 Main North.....
CHOW, JERRY (prop Hall Grocy & Confy) 1104 - 1st Ave. NW
CHOW, JOE 1319 Grafton..... 693-1845
CHOW, KAN (cook Ambassador Cafe) 8, 24 Main North.....
CHOW, KENNETH (studt) 841 Coteau W.....
CHOW, KENNETH (cook Ambassador Cafe) 24 Main N.....
CHOW, KWONG (cook Exchange Cafe) 139 High E.....
CHOW LAI CHO 3-37 River W..... 692-8254
CHOW, LEE (Lucy) (Lee's Grocy) 340 Main S.....
CHOW, LEN 1213 Algoma..... 692-0213
CHOW, LEONARD (Beverley) (emp Central Motors) 1213 Algoma.....
CHOW, MARY MRS. 835 Cartier Ave. N.E.....
CHOW, MAVIS (Daily Market) 171 Hocelaga.....
CHOW, NORMAN (Navy) 1319 Grafton Ave.....
CHOW, PAUL (of Modern Cafe) 366 Athabasca West (Rose)..... 692-3959
CHOW, PETER S. (Violet) (insp CPR) 841 Coteau West..... 692-3721
CHOW, PETER (Fong Shee) (prop Chow Grocy & Confy) 22 Sask W.
CHOW, PETER S. (Violet) (emp CPR) 841 Coteau W.....

CONSTABLE - SERVICE STATION
IMPERIAL ESSO
Complete Auto Service
Atlas Tires & Batteries
Manitoba East
大臣汽油站
帝國汽油 修理汽車
102 MANITOBA E.
PH: 692-5717 MOOSE JAW, SASK.



華僑戶口
Alphabetical Listing

CHOW, PHILIP (Betty) (of Modern Cafe) 1125 Alder N.E..... 692-1076
CHOW, PINKY MRS. (cash National Cafe) r do.....
CHOW, RAY (cook Grant Hall) (Yuk Ho) 366 Athabasca East..
CHOW, ROSE MRS. (wtress Hong Kong Chop Suey) 42 River W..
CHOW, TING (wtr Modern Cafe) 24 Main N.....
CHOW, TOM (Low Mow) (mkt gdnr) 261 High West.....
CHOW, W.S. (Fay) (emp CPR) 1091 Monk..... 692-9487
CHOW, WAY (clk BC Fruit & Co) 261 High West.....
CHOW WING 37 River W. Apt 4.....
CHOW, WING (Wing's Grocy & Confy) 943 Stadacona W..... 692-8596
CHOW, YEE (studt) 5-122-1st Ave NW.....
CHOW'S GROCERY & CONFY (Peter Chow) 22 Saskatchewan W.....
CHUNG, WOO (Lee Hem Laundry) 37 River E.....
CITY VIEW GROCY (L. Wing) 912 Hochelaga West..... 692-0517
CRESCENT GROCY. (Art Chow, prop) 432 Athabasca East..... 692-0417
CY'S LUNCH (Yen Lee prop) 856 Athabasca..... 692-1632
DAYLIGHT MARKET (Fon Kwan prop) 1102 Main N..... 692-9295
DEE JAY GROCY. (D. Wing) 83 Home East..... 692-5904
DEK'S CONFY (Yee Yick, prop) 141 Manitoba East.....
DER, YUT HARRY 864 Grey..... 692-0381
DEW, YIP 6, 122 - 1st Ave N.W.....
DEW, YIP (cook National Cafe) 19 - 37 River W.....
ELGIN PARK CONFY (Quon Wong) 1014 - 9th N.W..... 692-3568
ENG, PETER (Mary) (retd) 942 Hastings..... 692-2703
EXCHANGE CAFE (Charlie Wong) 1 Main North..... 692-5244
FINGDO LING (retd) 69 W. River.....
FONG'S LUNCH (J. Chin & J. Gee) 11 River West..... 692-4307
FOON DAISY MRS. (Paragon Dressmakers) 130 River W.....
FOON FRANK C. (Daisy) (prop Ace Hotel) 130 River w.....
FRANK'S FOOD & CONFY (Jack Der) 153 Fairfold East..... 692-2061
GEE, CHOW (retd) 159 River W.....
GEE, SHIKLUN 11-110 River W.....
GOW, FRANK (Kong Wong See) (Nanking Chop Suey) 174 River W.
GOW KONG WONG SEE MRS. (wtrss Nanking Chop Suey)
174 River W.....
HALL GROCY & CONFECTIONERY (Gerry K. Chow) 260 Hall St.... 692-3195
HARRY'S FINE FOODS (Harry Dick) 503 Hochelaga W..... 692-0514
HILLCREST GROCY & CONFY (Gerald Quan, prop) 1102 Wolfe.... 692-4272
HI-WAY GROCY (Frank Kwan) 701 Athabasca E..... 692-5475
HI-YOK WAY 37 Main N..... 692-3203

W. J. Moffat

'THE FLORIST SHOP WITH A FLAIR'
摩佛花舖
花圈花球
PH: 692-3362 701 MAIN ST. N.

YELLOW CAB
華口的新型夜士務
2 WAY RADIO EQUIPPED CABS
692-2388
692-8282
692-3350
黃色的士
11 HIGH E. & C.P.R.

華僑户口
Alphabetical Listing

HIM, YEE (Rex Rooms) 159 River W.....
HING YEE LAI (Bo Tet, Kue Hing) (Chinese Grocy)
118-1st Ave N.W.....
HONG KONG CHOP SUEY (Jack Chow) 50 River St. W..... 692-2675
JANG, YIP 56 Manitoba W.....
JEW WING DO (cook Modern Cafe) 24 Main N. Apt 2.....
JUNE JUNG BARK (retd) 525 - 7th Ave SE.....
JUNG, CHEC (retd) Apt 12 - 122 - 1st Ave NW.....
JUNG, TEE (retd) 12 - 122 - 1st Ave N.W.....

KAO, HUA (Chung-ai) (phys Moose Jaw Union Hosp)
579 Vaughan W.....
KEIN, CHOW (Loi) (prop Kein Grocy) 180 River West.....
KEIN GROCY (Chow Kein) 180 River West..... 693-1811
KENDY'S CONFECTIONERY (Yick Yee prop) 179 High W.....
KEW, YEE (retd) 525 - 7th Ave SE.....
KUE, HING (Chinese Grocy) (Lee Lai Hing, prop)
118 - 1st NW.....
KUE, WAH 112 River W..... 692-7589
KWAN, BENNIE 22 - 224 Main N..... 692-6369
KWAN, BING (cook Princess Cafe) 224 Main N. Apt 2.....
KWAN ELLEN MRS. (cash Hi Way Grocy) r do.....
KWAN, FON (Liza) (Daylight Market) 1117 Wolfe NW.....
KWAN, FRANK (Ellen) (prop Hi-Way Grocy) 701 Athbasca E....
KWAN, HONG (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
KWAN, KAM 1117 Wolfe Ave N.E.....
KWAN, LISA (clk Day Light Mkt) 1117 Wolfe Ave.....
KWAN, TONY (Haiota) (of Natl Cafe) 1117 Wolfe NE..... 692-6583
KWAN, YOUNG H. (Dorothy) (prop Kwans Music & T.V.)
98 Marlborough East..... 692-5643
KWAN'S MUSIC & T.V. (Y.H. Kwan, prop) 52 High West..... 692-8488
KWOK, NEE (retd) 57 River W.....
KWONG, JOE (of B.C. Fruit Co.) 261 High West.....
LEE, CHOW (Quon) (prop Lee's Grocy) 340 Main S.....
LEE, DAN (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
LEE, HEM LNDRY (Woo Chong, prop) 37 River E.....
LEE, JAMES M. (hlpr BA Oil Refy) Box 474, Moose Jaw.....
LEE, JOSEPH (wtr Harwood Hotel).....
LEE, JUNG (cook) 69 River W.....
LEE, KAW (clnr Providence Hosp) 7-37 River W.....
LEE, KENNETH (Joyce) (prin Empire Sch) 1163 Albert.....

W. J. Jones & Son Ltd
花華 殮代
車美 殮辦
FUNERAL CHAPEL
鍾氏殯儀館
PH: 692-3223
692-2283
106 ATHABASCA EAST. MOOSE JAW, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

LEE, LUEW MRS. (hlpr Hong Kong Chop Suey) 6-42 River W....
LEE, STANLEY 6-37 River W.....
LEE, WALLACE (Helen) (RCAF) 230 Athabasca W.....
LEE, WOO (emp Lee Hem Lndry) 37 River E.....
LEE, YIN (Yu Choi) (Cys Lunch) 814 Athabasca East.....
LEE'S GROCERY (Chow Lee) 340 Main S..... 692-4890
LEGION CONFY & GROCY (Art Mah) 279 High West..... 692-3755
LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING (Bark Quon Mah) 113 Home E.....
LEUNG, LOUISA (ofc clk Moose Jaw Clinic) 204 Ominica W.....
LEUNG, RAYMOND (May) (Park Grocy) 1071 - 1st Ave. SE.....
LING, EDWARD 1107 Redland..... 692-1508
LING, MRS. KATHLEEN 1107 Redland..... 692-1508
LING, SARAH (wid Charles) 1107 Redland Ave.....
LOUIE, FONG YEE REV. (pastor Chinese United Church) 267 High West.....
LOW PRICE SALES 238 - 40 River St. W..... 693-1387
MAH, ARTHUR (prop Legion Confy) 279 High West.....
MAH, BARK QUON (Sue King) (Leonard Laundromat & Dry Cleaning) 306 - 4th SW.....
MAH, JOHN (wtr Natl Cafe) rear 6-24 Main North.....
MAH, KIM (Apex Cafe) 105 High W.....
MAH, NANCY MRS. (clk Legion Confy) 279 High W.....
MAH SAN KING (cook Arcade Lunch & Confy) r do.....
MAH, VIVIAN (wtrss Apex Cafe) 105 High W.....
MAH, YEE (studt) 279 High W.....
MIN, KONG (cook) 12 - 37 River W.....
MINTO GROCY (Joe Gim Wing) 1003 - 7th Ave NW..... 692-6900
MODERN CAFE (Phillip Chow mgr) 22 Main N..... 692-3773
MOON'S FINE FOODS (Moon Yee) 504 - 4th Ave Sw..... 692-7020
NANKING CHOP SUEY (F. Gow) 170 River West..... 692-5963
..... 693-9268
NATIONAL CAFE (Les Quan, mgr) 20 Main North..... 692-4353
NG, TOM (wtr Natl Cafe) 1104 - 1st Ave NE.....
NING, FRED (Mary) (cook Airport) 924 Fairford E..... 693-1778
NORTH HILL FOODS (Yet Chow) 1021 - 1st NW..... 692-4772
O.K. FOOD STORE (Harry Chow, prop) 103 Main N..... 692-3111
OHIO HOTEL (Yim Yee) 110 River West.....
PANTRY SHELF GROCY (Peter Wong, prop) 945 Chestnut..... 692-5300
PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon) 132 River W..... 693-1022
PARIS COFFEE BAR (Wah Wong, prop) 431 Athabasca East..... 692-1021

HARRIS REFRIGERATION SERVICE

COMMERCIAL & DOMESTIC SALES & INSTALLATIONS
AIR CONDITIONING

MEMBER REFRIGERATION SERVICE ENGINEERS SOCIETY EFFICIENT REFRIGERATION AIR CONDITIONING SERVICE SERVICE THROUGH KNOWLEDGE

夏里士電冰箱公司

裝置
大小電冰箱
及換氣扇

PH: 693-3322 576 HOCHELAGA W. MOOSE JAW, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

PARK CAFE (Dan Yee) 42 Manitoba East..... 693-9291
PARK GROCY (Raymond Leung) 1071 - 1st Ave S.E..... 692-0331
QUAN, ALLAN (studt) 217 High E.....
QUAN, DONALD S. (of Natl Cafe) (Helen) 336 Fairford W..... 692-9253
QUAN, GERALD (Fay) (Hillcrest Grocy & Confy) 1080 Wolfe..
QUAN, HENRY (wtr National Cafe) 20 Main N.....
QUAN, KATHERINE (clk The Royal Bank of Canada) 217 High E.
AUAN, LEO (Jean) (of Natl Cafe) 217 High East..... 692-9248
QUAN, TAPE (Joan) (chef Natl Cafe) 924 Grace..... 692-9248
QUAN, WING (retd) 7, 24 Main.....
QUAN, YONG (wtr National Cafe) r Do.....
QUAN, YUE DAT (Chury Oy) (prop Art's Grocy & Confy)
co 306 Fairford West.....
QUON, BENNIE (cook Princess Cafe) 224 Main N.....
QUON, JIM (retd) 122 - 1 Ave N.W. Apt 12.....
QUON, THEODORE (studt) 12 - 122 - 1st N.W.....
QUONG, SHONG (cook) 42 River W.....
REX APARTMENTS 377 Fairford E..... 693-9272
REX COFFEE BAR (Jack Wong) 377 Fairford East.....
REX GROCY & CONFY (Peter Yee) 377 Fairford E..... 692-2290
REX ROOMS, (Yee Him) 159 River West..... 692-1221
SETO, CHUNG HEE (Caribou Grocy & Confy) 633 Caribou W.....
SETO, JUN (retd) 525 - 7th Ave S E.....
STANDARD FOOD STORE (Jim K. Wong) 19 River West..... 692-2801
STAR FRUIT & GROCY (Frank Wong) 409 Stadacona W..... 692-4859
SUNNYSIDE GROCY (C. Wong prop) 601 Duffield W..... 692-7446
TOY'S GROCY. (Toy Yee, prop) 270 Hochelaga West..... 692-4517
UNION GROCY & CONFY (Frank Chow, mgr) 855 Athabasca E..... 692-3116
WESTMORE LUNCH & CONFY (F. Yee) 1395 Caribou West..... 692-1311
WING, D. JAMES (Dora) (prop Dee Jay Grocy) 83 Home East..
WING, DEE 157 River W.....
WING, DONG 159 River W..... 692-1998
WING JOE GIM (Wong Toy May) (Minto Grocy) 1003-7th Ave NW
WING, LEE (Shiu Fong Lee) (City View Grocy) 912 Hochelaga W.
WING, LEN (studt) 1003 - 7th Ave N.W.....
WING, MRS. QUOON (Elgin Park Grocy) 1014 - 9th Ave NW.....
WING, TOM 7-37 River W.....
WING'S GROCY & CONFY (Chow Wing, prop) 941 Stadacona..... 692-4883
WON TIM (cook Natl Cafe) 20 Main North.....
WONG, AGENCY (Geo Y. Wong, mgr) Imperial Apts..... 692-9309
WONG, ALEXANDER (retd) 26 River W.....
WONG, ALICE MRS. (clk Pantry Shelf Grocy) r do.....
WONG, BING (prop Canada Rms) 1 - 57 River West.....

亞美的士 新型計程汽車 日夜服務

R. G. Kissner J. W. Walker
Radio Equipped and Air Conditioned Cars
DAY & NIGHT SERVICE
692-4040 - Phones - 692-7111
AMIL'S TAXI
Moose Jaw Sask. 120 RIVER WEST

華僑戶口
Alphabetical Listing

WONG, CHARLES Y. (mgr Exchange Cafe) 246 High W..... 692-3379
WONG, CHEW (Anna) (prop Sunnyside Grocy) 601 Duffield.....
WONG, CHONG (emp Rex Coffee Shop) 420 Stadcona E.....
WONG, CHONG (retd) 56 Manitoba W.....
WONG, DONALD (cook Ambassador Cafe) 57 River W.....
WONG, ELIZABETH MRS. 663 Athabasca W.....
WONG, FONG (hlpr Bamboo Cafe) .....
WONG, FRANK (prop Star Fruit & Grocy) (Tillie)
1098 - 5th Ave..... 692-5738
WONG, GEO. Y. (Helen) (mgr Wong Agency) 1 - 354 Lillooet
WONG, HARRY (cook Princess Cafe) 224 Main N. Apt 3.....
WONG, HARRY (Margt) 244 Manitoba East.....
WONG, HARVEY (kitchen hlpr Natl Cafe) Central Hotel.....
WONG, HENRY (Hop Sun) (cook Grant Hall Hotel) 173 High E
WONG HONG WAY CHING 246 High W.....
WONG, JACK (Chen) (emp National Cafe) 224 River E.....
WONG, JACK (Susie) (prop Rex Coffee) 420 Stadacona E..... 692-2858
WONG, JACK P. (emp Sask Training Sch) 302 Fairford W.....
WONG, JIM K. (Kay) (prop Standard Food Store) 115-2nd NW 692-0078
WONG, K. FRED (cook RCAF Sta) 924 Fairford E.....
WONG, KEN (cook Hong Kong Chop Suey).....
WONG, KEN SANG (cook Natl Cafe) 115 - 2nd N.W.....
WONG, KEY (cook Exch Cafe) (Ruth) 1070 Francis..... 692-1778
WONG, KIM (retd) 57 River W.....
WONG, KING (Low Price Sls) 101-102-238 River W.....
WONG, KWOK WING (Chan See) (prop American Hotel)
1 New American Hotel..... 693-1387
WONG, MAI (retd) 12, 114 Main North.....
WONG, PENN (studt) 224 River E..... 692-0238
WONG, PETER ALICE (prop Pantry Shelf Grocy).....
WONG, SANDY (Sai Gee) (Markt Gdn) 173 High East..... 692-9068
WONG, SHOULEY (Kam Yuen) (B.C. Fruit) 224 River East..... 693-3031
WONG, WAH (Wei Hing) (prop Paris Coffee Bar)
427 Athabasca E.....
WONG, WILFRED (Shee) (Belmont Confy) 632 Main N..... 692-5591
WOO, DICK (Fong) (Elgin Park Grocy) 920 - 9 N W..... 692-0060
WOO, WING BOO (retd) 5 - 37 River.....
YEE, ARK (cook Princess Cafe) 37 River W. Apt 18.....
YEE, BON SAN (Colegiate Confy) 816 - 2nd Ave NW.....
YEE, CHARLIE (cook Princess Cafe) 2-37 River W.....
YEE, CHOW HON 152 River E..... 693-1576
YEE, DAN (prop Park Cafe) 42 Manitoba..... 693-1950

歡迎華友光顧 鷄蛋鷄鴨 本公司價靚 請睇

WILSON PRODUCE CO. LTD

BUY...SUPREME BRAND EGGS AND POULTRY
OUR SINCERE DESIRE TO MERIT YOUR PATRONAGE

威爾鷄鴨 選擇

PHONE 692-4333 409 HIGH STREET WEST MOOSE JAW

華僑户口
Alphabetical Listing

YEE, DEE (cook Bamboo Cafe).....
YEE, FRANK (Kim Ling) (prop Westmore Confy & Lunch)
1395 Caribou West.....
YEE, FRANK (Dung Suey) (clk Rex Grocy & Confy)
377 Fairford East.....
YEE, FRANK (Fung) (prop Bamboo Cafe) 152 River E.....
YEE, GAN (retd) 56 Manitoba W.....
YEE, HAZEL 1029 - 1st Ave. NW.....
YEE, JOSEPH (Park Cafe) 9-37 River W.....
YEE, LESLEY (Lo-Fong Ming) (wtr Bamboo Cafe) 152 River E
YEE, LYNNE 162 High East..... 692-3756
YEE, MARY 414 Manitoba E..... 693-3209
YEE, MOON (Suie) (Moon's Fine Foods) 504 - 4th Ave Sw.....
YEE, PETER (Chi Mee Lee) (mgr Rex Grocy) 377 Fairford E..
YEE, SEE TOY (Gin Yau Yon) (mgr Central Hotel)
56 Manitoba W.....
YEE, SOO MOON 110 River W.....
YEE, TOY (prop Toy's Grocy) (Hum See) 254 Hochelaga..... 692-5411
YEE, YICK (pro Dek's Confy) 414 Manitoba East.....
YEE, YICK 179 High W.....
YEE, YIM (May How) (Ohio Hotel) 110 River W.....
YICK YEE 175 High W.....
YIP, DEW (hlpr Natl Cafe) 20 Main N.....
YIP, DON (Betty) (opr CHAB) 226 Hochelaga.....
YIP, FRANK (Irene) (firmn Central Motors) 345 Oak N.E..... 692-4163
YIP, JACK K. (Viola) (cook Ambassador Restr)
436 - 11th Ave NW..... 692-7401
YIP, JANG (wtr Bamboo Cafe).....
YIP, TOM (of B.C. Fruit) 261 High West.....
YIP, W.S. (Way Fong) (of Caribou Grocy & Confy)
226 Hochelaga..... 692-6025
YIP, WALLY (clk B.C. Fruit) 261 High East.....
YIP, WILLIAM E. (Way Fong) (Caribou Grocy & Confy)
266 Hochelaga W.....
YOK, LEE (retd) 56 Manitoba.....
YOOK, YUP YEE (retd) 945 Chestnut Ave N.E.....
YUEN, JAMES (retd) 244 Manitoba E.....
YUEN, JOHN C. (clk B.C. Fruit Co) 261 High W.....

DIRECTORY
ADVERTISING
PAYS

FOORDS SERVICE STATION
科士汽油站 代理各種汽油·修理汽車
PHONE 692-4778 38 - 1st N.W. MOOSE JAW, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS 書計師

BAMFORD, R. L. & CO.,
502-505 Walter Scott
Bldg..... 692-0656
(See Ad Page 119)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

BOB'S AUTO BODY AND
PAINT SHOP,
444 Athabasca E.,
..... 692-1242
(See Ad Page 120)

CARTAGE 搬運

MOOSE JAW CARTAGE CO.
LIMITED, THE,
60 River St. E.,
..... 692-1851
(See Ad Page 130)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON CO. LIMITED, THE
T.,
Main St. N... 692-7811
(See Ad Page 118)

DRUGS 藥房

FYSH DRUGS,
24 High W..... 692-6433
(See Ad Page 117)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

REGAL ELECTRIC LTD.,
705 Caribou St. W.,
..... 692-6221
(See Ad Page 117)

FARM MACHINERY 農田机器

TELDUN SERVICE LTD.,
103 High St. E.,
..... 692-2315
..... 692-3838
(See Ad Page 116)

FLORISTS 花店

MOFFAT, W.J. FLORAL,
701 Main N... 692-3362
(See Ad Page 123)

FLOUR MILLS 麵粉廠

ROBIN HOOD FLOUR MILLS
LTD.,
5th & High W 692-6451
(See Ad Page 116)

FUMIGATORS 燻煙

SUPERIOR DISINFECTING
AND FUMIGATING COMPANY,
1028 Coteau St. W.,
..... 692-3624
(See Ad Page 115)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

JONES, W.J. & SON LTD.,
106 Athabasca E.,
..... 692-3223
..... 692-2283
(See Ad Page 124)

GAS, PROPANE 普通煤氣

CANADIAN PROPANE,
1202 Athabasca E.,
..... 692-9412
Res..... 692-8096
(See Ad Page 130)

HEATING & PLUMBING 水喉及煖氣

MOOSE JAW HEATING &
PLUMBING CO. LTD.
64 High St. West,
..... 692-3441
After Hrs..... 692-8235
(See Ad Page O.B.C.)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

DE ROSENROLL LIMITED,
FORMERLY, K.J. HENDERSON
CO. LIMITED,
401 Scott Block,
..... 692-4029
..... 692-0390
(See Ad Page 120)

****

To those who believe we are getting too much government, think of what would happen if we got all the government we are paying for.

Stellar Heating Plumbing Co. Ltd
NATURAL GAS FURNACES AND WATER HEATERS
PHONE 692-5270 67 HIGH STREET WEST MOOSE JAW, SASK.

THE MOOSE JAW CARTAGE CO. LTD
遠近運輸 AGENTS FOR UNITED VAN LINES 舞士阪運輸公司
BOX 398 PACKING - STORAGE - LOCAL AND LONG DISTANCE MOVING
PHONE 692-1851 60 RIVER STREET E. MOOSE JAW, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

LEATHER GOODS 皮革品

DASH LEATHER GOODS, THE, 'Personal Leather Goods' Hammond Bldg., ... 692-3557

MUSIC & T.V. 音樂及電視机

KWAN'S MUSIC & APPLIANCE 52 High St. W., ... 692-8488
(See Ad Page 131)

PHOTOGRAPHERS 映相師

BIDWELL STUDIO, THE, 130 Main St. 692-4123
(See Ad Page 115)

PLUMBING AND HEATING 水喉煖氣

BAYLIS PLUMBING & HEATING CO. LTD., 35 High St. E., ... 692-4304
Res..... 692-0760
(See Ad Page 114)

STELLAR HEATING & PLUMBING CO. LTD., 67 High St. W., ... 692-5270
(See Ad Page 129)

POULTRY 雞鴨行

WILSON PRODUCE CO. LTD., 409 High St. W., ... 692-4333
(See Ad Page 127)

-*-*-*-*-*-*-*-

The mind is a wonderful thing. It starts working the minute you are born and never stops till you stand up to speak in public.

REFRIGERATION 電冰櫃

HARRIS REFRIGERATION SERVICE, 576 Hochelaga W., ... 693-3322
(See Ad Page 125)

SERVICE STATIONS 汽油亭

CONSTABLE SERVICE STATION, 102 Manitoba E., ... 692-5717
(See Ad Page 122)

FOORDS SERVICE STATION, 38 & 1st N.W., ... 692-4778
(See Ad Page 128)

SHEET METAL 白鉄

CARIBOU SHEET METAL & PLUMBING CO. LTD., 250 Caribou West, ... 692-6059
(See Ad Page 115)

SIGNS 招牌

HENDY'S SIGN SHOP, 118 Johnstone Block, ... 692-5900
(See Ad Page 122)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

AIR WAVES RADIO AND T.V. LIMITED, 81 High..... 693-4151
(See Ad Page 114)

TAXIS 的士

AMIL'S TAXI, 120 River W. 692-4040
(See Ad Page 126)

呂及煤天 Canadian Propane 司氣然大加
用氣然 公煤天拿
COMMERCIAL EQUIPMENT - DOMESTIC EQUIPMENT
PHONE RES 692-8096
PHONE 692-9412 1202 ATHABASCA E. MOOSE JAW, SASK.

KWAN'S MUSIC & APPLIANCE

禮用運鋼樂各品興動琴器種

INSTRUMENTS, PIANOS, ACCORDIONS
SPORTING GOODS, GIFTS.

關氏樂器用品店

PHONE 692-8488 52 HIGH STREET WEST MOOSE JAW, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

TAXIS 的士

YELLOW CAB,
11 High E.,.. 692-2388
..... 692-8282
..... 692-3350
(See Ad Page 123)

TIRES 膠輪

MARWIN TIRE SERVICE LIMITED,
471 High St. W.,
..... 692-4745
(See Ad Page 121)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

OVERS, J.E. LIMITED,
214 Main Street N.,
..... 692-1824
(See Ad Page 114)

TRANSFER 運輸

WARD'S TRANSFER & STORAGE,
162 Manitoba W.,
..... 692-1821
(See Ad Page 121)

WELDING 銲鉄

ARMSTRONG WELDING WORKS,
49 Ominica W.,
..... 692-0521
Moose Jaw, Sask.

It certainly is easy to see through people who make spectacles of themselves.

* * *

Today's favorite sport is scanning the newspapers for the latest news on what's wrong with the world.

NIPAWIN

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

MARSHALL-WELLS STORES..... 132
SCHULTZ'S DEPT STORE LTD..... 132
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 132

More homes have been wrecked by a wink than by a sledgehammer.

* *

Diplomacy is cutting the other fellow's throat without using a knife.

A man who thinks marriage is a fifty-fifty proposition doesn't understand anything about women or fractions.

SCHULTZ'S DEPT. STORE LTD.

女皮衣物 女服裝 男女小童 運動

MAIN AND 2nd FLOOR
LADIES', GENTS' & CHILDREN'S WEAR
SPORTSWEAR — FURS
BOOTS & SHOES

PH: 2341 119-2st AVE. E.

先生百貨店

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BOOK STORES 書局

HENRY'S BOOK STORE (Henry Chow, mgr)
204-1st Ave E..... 2525

RESTAURANTS 飲館

齊 發 ROYALE CAFE (Tai Yip)
1st Ave.....

欢 迎 WELCOME CAFE (Joe Choy, mgr)
105-1st Ave W..... 2411

華僑芦口
Alphabetical Listing

CHOW, HENRY & FAMILY (mgr Henry's Book Store) 204-1st Ave E.. 2525
CHOY, BONG (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, MRS. G. (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, GEE (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, JOE 412 - 1st St. W..... 2276
CHOY, MON (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, MRS. MON (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, SOW (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, WING (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, MRS. WING (of Welcome Cafe) 105-1st Ave W..... 2411
CHOY, JOE & FAMILY (mgr Welcome Cafe) 1st Ave..... 2276
HENRY'S BOOK STORE (Henry Chow, mgr) 204-1st Ave E..... 2525
MOON, BILL (of Welcome Cafe) 1st Ave..... 2411
MOON, WM 401 - 2nd St. W..... 2720
ROYALE CAFE (Tai Yip) 1st Ave.....
SETO, MRS. K.K. (of Royale Cafe) 1st Ave.....
SETO, MRS. K.K. (of Royale Cafe) 1st Ave.....
SETO, KONG KING (of Royale Cafe) 1st Ave.....
WELCOME CAFE (Joe Choy, mgr) 105-1st Ave W..... 2411
WING, GEORGE (of Welcome Cafe) Rose Street..... 2339
YIP, CHAI (of Royale Cafe) 1st Ave.....
YIP, MRS. CHAI (of Royale Cafe) 1st Ave.....
YIP, KEN (of Royale Cafe) 1st Ave.....
YIP, TAI 303 - 2nd Ave E..... 2828

商 業 分 類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

DEPARTMENT STORES 百貨公司

SCHULTZ'S DEPT STORE
LIMITED,
119-1st AVE. E... 2341
(See Ad Page 131)

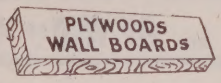
HARDWARE & FURNITURE 鉄行傢俬

MARSHALL-WELLS STORES,
'Hardware & Furniture'
100-1st Ave. W..... 2133
Nipawin, Sask.

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE
SALES OFFICE,
107-1st Ave. E.... 2821
Nipawin, Sask.

Chorus Girl to Another: Nice necklace you're wearing. How much did you play for it?

A. F. Macdonald Lumber Ltd.
"Your Plywood Headquarters"
材建木各
料築板種


司板弗麥
公木唐
PHONE 445-4433 991-103RD ST. NORTH BATTLEFORD, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

FISHER'S DRUG STORE..... 137
GUNNLAUGSON, A.,..... 137
HUNTERS SPORTING GOODS..... 138
LEAN MEDHURST AGENCIES..... 138
MacDONALD A.F. LUMBER LTD..... 137
MAHER AGENCIES LIMITED..... 138
MAPLE LEAF BEVERAGES..... 137
MILBANKE FLOWERS..... 137
NEWS-OPTOMIST-McINTOSH PUBLISHING CO. LTD..... 138
NORTH BATTLEFORD AGENCIES..... 138
NORTH BATTLEFORD CARTAGE LIMITED..... 137
RACKEL BROS KEYSTONE SERVICE..... 138
REFRIGERATION SALES & SERVICE..... 138
REGAL PLUMBING & HEATING..... 138
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 137
SPENCER'S STUDIO..... 137
STANDARD MINERAL WATER WORKS LTD..... 137
STAR NEWS & STATIONERS..... 137
TURNERS PRINTERS LTD..... 138
WILLFRANK HARDWARE..... 137

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

現代 MODERN CONFY. (Chow Gar Wai)
22nd Street.....

MAPLE LEAF
BEVERAGES
Manufacturers of Quality Carbonated Beverages
Sun Crest Orange,
Pepsi Cola & 7-Up.
汽水 各式 水汽上七名駝
Phone 445-3841
1022 - 103rd ST.
North Battleford

North Battleford Agencies
GENERAL INSURANCE & REAL ESTATE
SASK. GOVERNMENT INSURANCE AGENTS
北別度福經紀
实業各種保險沙省政府保險
445-2251
2nd AVE. & 102nd ST.
CO-OP BUILDING

白鐵裝置 REGAL PLUMBING & HEATING 里紀水爐暖氣

DOMESTIC AND COMMERCIAL GAS CONTRACTORS
RURAL PLUMBING - SHEET METAL

428-2526 MAIN ST.
NIGHT AL 445-2571 PH: 445-5903 1161 - 98th ST.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

HOTELS 旅店

晚霞 SUNSET MOTEL,
110th St & 8th Ave..... 445-4427

LAUNDRIES 洗衣

城市 CITY LAUNDRY (Leong Sang)
1st Ave.....

黃廣 WONG KONG LAUNDRY (Fong Soon)
Edward Street.....

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

LOWE, FRANK C.F. DR.,
1432 - 98th St..... 445-2714

RESTAURANTS 飯館

杜頓安 DOMINION CAFE,
1112 - 101st St..... 445-3511

大中國 GREAT CHINA CAFE (Kwang Chow)
121 - 22nd St. W..... 937-2232

時代 MODERN CAFE (Sam Quong)
992-101st St.....

放冲照片精晒相術美 SPENCER'S STUDIO 相沙士館映室

PH: 445-3751 1117 - 101st STREET NORTH BATTLEFORD, SASK.

Lean-Medhurst Agencies

REAL ESTATE AND INSURANCE.
PUBLIC ACCOUNTING

列美克特經紀

置產实業 代理保險 会計述賬

1087 - 101ST ST.
PH: 445-5101 NORTH BATTLEFORD

TURNERS PRINTERS LTD.

SPECIALIZING IN MENUS
AND MENU SHEETS FOR RESTAURANTS

才拿士印務局

精印飯館菜式目錄

PH: 445-3220 1281-100th ST.
NORTH BATTLEFORD, SASK.

汽修汽上車理油等

Rackel Bros
KEYSTONE SERVICE

企士油站插

PHONE 445-3767 102nd & RAILWAY AVE. NORTH BATTLEFORD, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

新世界 NEW WORLD CAFE (Chow Young, Peter Kwong, Chow Jin) 1068 - 102nd St..... 445-3392

沙湖 SAVOY CAFE, 1012 - 101st St..... 445-3664

華僑户口
Alphabetical Listing

CHOW, GAR WAI (Modern Confy) 22nd Street.....
CHOW, JACK (chef Savoy Cafe) 1012 - 101st St..... 445-3664
CHOW, JERRY (asst cook Savoy Cafe) 1012-101st St..... 445-3664
CHOW, JIMMY (emp Savoy Cafe) 1012 - 101st St..... 445-3664
CHOW, JIN (of New World Cafe) 1068 - 102nd St..... 445-3392
CHOW, JOE (asst Cook Savoy Cafe) 1012 - 101st St..... 445-3664
CHOW, YOUNG (of New World Cafe) 1068 - 102nd St..... 445-3392
CITY LAUNDRY (Leong Sang) 1st Ave.....
DOMINION CAFE (Quan Lun, Woo Shui, Mah Duck) 1112-101st.. 445-3511
DONG, LUM (of Modern Cafe) 992-101st St.....
DONG, SHIU (of Modern Cafe) 992-101st St.....

STAR ★ News & Stationers

各種圖書雜誌文具

明星新聞文具

BOOKS-STATIONERY-MAGAZINES

PH: 445-3732 1141 - 101st ST. N. NORTH BATTLEFORD, SASK.

McIntosh
PUBLISHING CO. LTD.

麥根斯士印務

承印各式文物件

PUBLISHERS OF:
*The News-Optimist
*The St. Walburg Enterprise
*Highway 40 Courier

PH: 445-4401 1219-100th St.
North Battleford, Sask.

Refrigeration Sales & Service
LIMITED

Electric Motor Rewinding.
"Service when YOU need it"

冰箱電櫃各式修理及經售

電冰櫃公司

1835-100th ST. PH: 445-3688
NORTH BATTLEFORD, SASK.

MAHER *Agencies* Limited

旅拖財管保實 REAL ESTATE - PROPERTY MANAGEMENT
行導產理險業 GENERAL INSURANCE - TRAVEL AGENCY

經馬紀夏

PH: 445-4466 1121 - 101st STREET NORTH BATTLEFORD, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

FONG, SOON (Wong Kong Lndry) Edward Street	
GREAT CHINA CAFE (Kwang Chow) 121 - 22nd St. W	937-2232
KWANG, CHOW (Great China Chop Suey) 121-22nd St. W	937-2232
KWON, FRED Y. 1411-104th St	445-4102
KWONG, PETER (of New World Cafe) 1068 - 102nd St	445-3392
LEONG, SANG (of City Laundry) 1st Ave	
LOWE, DR. FRANK C.F. 1432 - 98th St	445-2714
LUN, QUON FRED 1331 Queen St	
MARK (2nd cook Savoy Cafe) 1012 - 101st St	445-3664
MODERN CAFE (Quon Sam, Dong Shiu, Woo Min, Dong Lum) 992-101st St	
MODERN CONFY (Chow Gar Wai) 22nd St	
NEW WORLD CAFE (Chow Young, Peter Kwong Chow) 1068 - 102nd	445-3392
QUON, SAM (of Modern Cafe) 992-101st St	
QUONG, FRED 972 - 115th St	445-5098
QUONG, SAM 932 - 105th St	
SAM, LAUNG (Modern Cafe) 992 - 101st St	
SAVOY CAFE 1012 - 101st St	445-3664
SUNSET MOTEL 110th St & 8th Ave	445-4427
WONG, KONG LNDRY (Fong Soon) Edward Street	
WOO, GORDON Res Beaver Hotel	
WOO, MING (of Modern Cafe) 992-101st St	
WOO, SHIU (of Dominion Cafe) 1112 - 101st St	445-3511
WOO, SUN (of Dominion Cafe) 1112 - 101st St	445-3511
WU, CHUNG (of Dominion Cafe) 1112 - 101st St	445-3511

When you argue with a fool be sure he isn't similarly engaged.

* * *

The definition of a tourist resort: A place where nobody knows how unimportant you are at home.

STANDARD MINERAL WATER WORKS LIMITED

標準汽水公司 可口可樂代理

MANUFACTURERS OF H. P'S. SOFT DRINKS
(TRADE MARK REG.)

ALL FLAVORS

Authorized Bottler of "COCA-COLA"

UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD.

Drink Coca-Cola

PH: 445-3501 1371-103rd ST. NORTH BATTLEFORD

Directory Advertising Pays

NORTH BATTLEFORD CARTAGE LTD.
Cartage, Storage and Distributors
北父度標運輸行 運輸·貯栈 代理製品
PH: 445-3433 83 RAILWAY ST. E.
NORTH BATTLEFORD

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BEVERAGES 汽水

MAPLE LEAF BEVERAGES,
1022-103rd St.,
..... 445-3841
(See Ad Page 133)

STANDARD MINERAL WATER WORKS LTD.,
1371-103rd St.,
..... 445-3501
(See Ad Page 136)

BOOKS & STATIONERY 文房用具

STAR NEWS & STATIONERS,
1141-101st St. N.,
..... 445-3732
(See Ad Page 135)

CARTAGE 搬運

NORTH BATTLEFORD CARTAGE LIMITED,
83 Railway E. St.,
..... 445-3433
(See Ad Page 137)

DRUG STORES 藥房

FISHER'S DRUG STORE,
'Prescription Druggist'
1051-101st St.,
..... 445-3434

Money cannot buy happiness, but it lets you be miserable in a jolly sort of way.

FLORISTS 花店

MILBANKE FLOWERS,
1111-100th St.,
..... 445-4444
(See Ad Page 138)

HARDWARE 鉄行

WILLFRANK HARDWARE,
1136-101st St.,
..... 445-2333
(See Ad Page 138)

LUMBER 木材

MacDONALD A.F. LUMBER LIMITED,
991-103rd St 445-4433
(See Ad Page 133)

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
1171-101st.... 445-4451
North Battleford, Sask.

PHOTOGRAPHERS 映相師

SPENCER'S STUDIO,
1117-101st St.,
..... 445-3751
(See Ad Page 134)

PLUMBING 裝水喼

GUNNLAUGSON, A.,
1161-100th St.,
..... 445-3694
(See Ad Page 137)

A. GUNNLAUGSON

GAS APPLIANCES AND INSTALLATIONS
HEATING - PLUMBING - ROOFING AND ELECTRIC, PLUMBING FIXTURES
GAS HEATING EQUIPMENT AND ELECTRICAL APPLIANCES

INDOOR COMFORT

五白承設煖電設水新各經
程鉄接備氣器備喼式種営 ← 臣力根

PHONE 445-3694 *1161-100th ST.* *NORTH-BATTLEFORD*

MILBANKE FLOWERS

'YOUR PERSONAL ATTENTION FLORISTS'

美密奇花舖

PH: 445-4444
1111 - 100th ST.
NORTH BATTLEFORD

WILLFRANK HARDWARE

YOUR DOLLAR BUYS MORE AT YOUR MARSHALL-WELLS STORE

PH: 445-2333 1136-101st ST.
NORTH BATTLEFORD.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

REGAL PLUMBING & HEATING
1161-98th St.,
..... 445-5903
(See Ad Page 134)

PRINTERS 印刷局

NEWS-OPTOMIST-McINTOSH PUBLISHING CO. LTD.,
1219-100th St.,
..... 445-4401
(See Ad Page 135)

TURNERS PRINTERS LTD.,
1281-100th St.,
..... 445-3220
(See Ad Page 134)

REAL ESTATE 買業

NORTH BATTLEFORD AGENCIES,
Co-Op Bldg. 2nd Ave. & 102nd St.... 445-2251
(See Ad Page 133)

REAL ESTATE & INSURANCE 買業燕梳

LEAN-MEDHURST AGENCIES,
1087-101st St.,
..... 445-5101
(See Ad Page 134)

* * * * * * * * * * *

REAL ESTATE & INSURANCE 買業燕梳

MAHER AGENCIES LIMITED,
1121-101st.... 445-4466
(See Ad Page 136)

REFRIGERATION 電冰櫃

REFRIGERATION SALES & SERVICE,
1835-100th.... 445-3688
(See Ad Page 135)

SERVICE STATIONS 汽油亭

RACKEL BROS. KEYSTONE SERVICE,
102nd & Railway Ave.,
..... 445-3767
(See Ad Page 135)

SPORTING GOODS 運動用品

HUNTERS SPORTING GOODS,
'Where Sportsmen Gather'
101st St..... 445-3591

Life was a lot simpler in the old days when a man acquired a washing machine by marrying.

* * *

Brevity is the child of silence, and is a credit to its parentage.

KEEP YOUR NAME BEFORE

THE BUYING PUBLIC

請光顧本指南廣告戶 by

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 139

華僑户口
Alphabetical Listing

CHOW, FONG res 216 Hall N..... 867-8372
CLUB CAFE 102 Franklin St. S..... 867-8253
NEW OUTLOOK CAFE, THE 120 Saskatchewan Ave. W..... 867-8345

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
Main St..... 867-8324
Outlook, Sask.

A day would be considerably improved if it started at some other time than the morning.

PRINCE ALBERT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AGNEW, THOMAS D..... 152
ARCADE MOTOR CO. LTD..... 152
BAPCO PAINT SUPPLY LTD..... 155
BECK AGENCIES LTD..... 156

PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LTD.
Thirst Quenching Specialists

1125 THIRD AVENUE W.
763-2830

Authorized Bottler of
Coca-Cola
under contract with
COCA COLA LTD.

這是止渴 ★ 歐市片
專家。可 廠：：涼冰弼
喜可樂特
權代理人

PRINCE ALBERT
SASKATCHEWAN

Hudson's Bay Company.
INCORPORATED 2ND MAY 1670
WHOLESALE BRANCH
26—13TH ST. W.
PRINCE ALBERT, SASK.
PHONE 763-6461
哈臣比公西商司
開張二西歲年
領環統品境辦
售零發批

INDEX TO ADVERTISERS

引索告廣店商

BERNIE'S PAINTING AND DECORATING..... 155
BIEBER-STOOKE TRAVEL SERVICE, THE..... 155
BLACKLAWS AGENCIES..... 156
BODNAR AGENCIES..... 156
BOTTING & DENT LTD..... 156
BOYD, CLAYTON, AGENCIES LTD..... 156
BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES LIMITED..... 157
BURKITT'S FLOWERS..... 154
BURNS & CO. LIMITED..... 155
CAMPBELL PRINTING LIMITED..... 156
CAMPBELL'S DRUGS..... 153
CANADA PACKERS LIMITED..... 155
CODVILLE CO. LIMITED, THE..... 154
CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED..... 154
CREPEAU & SIMONOT..... 152

Lamontagne & Schmit
BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARIES
J. E. L. LAMONTAGNE, B.A., B.C.L., LL.B.
K. J. SCHMIT, B.A., LL.B.
763-9691 - 763-9690 240 MITCHELL BLOCK PRINCE ALBERT
案民辦件刑理
欽士師國
閒密律
積及

ROSE BEVERAGES LTD.
玫瑰汽水公司
請飲本公司馳名汽水
正士哥拉
杏橙檸檬葡萄櫻桃
PHONE 763-2316

301-13th STREET EAST
PRINCE ALBERT, SASK.

BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES, LIMITED.
GENERAL FINANCIAL AGENTS

種汽烟代業哥保車意理壽險各外火實

REAL ESTATE & INSURANCE
ROOMS 5-6-7

FIRE, AUTO And CASUALTY INSURANCE

經何布紀路律迪威

CANADA BUILDING
1315 CENTRAL AVE.

PHONE 763-2305
PRINCE ALBERT, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

CUELENAERE & HALL 152
DUNCAN'S DRUG STORE 153
EATON, THE T. CO. CANADA LIMITED 153
ELECTRIC SHOP LTD. 154
ELIZABETH'S FLORAL SUPPLY 154
FERN'S DELIVERY 153
FOURNIER, J.A., AGENCIES 157
GATEWAY MOTORS 154
GILL'S SERVICE CENTRE 157
GUGER, FRANK AND SON AUTO BODY SHOP 152
HARRADENCE & LONGWORTH 152
HERALD PRESS, THE 156
HUBEL, M.C. AGENCIES 157
HUDSON'S BAY COMPANY 157
HUTCHINSON, JOHN 151
JENSEN, WOODHOUSE & CO. 151

PRINTING! 小精文印件大

PHONE 763-3385

夏里印務局
The Herald Press
Everything in Printing
HERALD BUILDING, PRINCE ALBERT

Jensen, Woodhouse & Company
CHARTERED ACCOUNTANTS

千士屈考士會計事務所
辦理會計賬簿

TELEPHONES:
BUSINESS: 76 3-6497

102 TADMAN BUILDING
1322 CENTRAL AVENUE
PRINCE ALBERT, SASK.

RESIDENCE:
DANE W. JENSEN, C.A. — 76 3-7513
GORDON D. WOODHOUSE, B.COM., C.A. — 76 4-1193

Marlboro HOTEL
PRINCE ALBERT'S FINEST

設有飯館及停車場

新型設備
EXCELLENT DINING
FULLY LICENSED
FREE PARKING

馬寶羅旅店

PHONE 763-2644
67-13th ST. E.

RADIATOR Service

The Radiator Shop
SALES & SERVICE
HARRISON and CARTER
Complete Radiator and Cores for all Makes of Cars and Trucks
汽車貨車隔熱器

隔熱器商店

PHONE 763-3139 265-16TH STREET WEST PRINCE ALBERT, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

L & A PLUMBING & HEATING LTD. 156
LAMONTAGNE & SCHMIT 152
LOSHACK AGENCIES 157
MacKENZIE FUNERAL HOME 154
M & K PLUMBING AND HEATING LTD. 156
MARLBORO HOTEL 154
OUR TOWN REALTY 156
P.A. PARKVIEW AUTO BODY & PAINT SHOP 152
PRINCE ALBERT AGENCIES 155
PRINCE ALBERT DENTAL LAB. LTD. 153
PRINCE ALBERT MINERAL WATERS CO. LTD. 153
PURITY DAIRY COMPANY 153
RADIATOR SHOP, THE 152
REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD. 157
REICHLE FUNITURE MFG. 154
RIVERVIEW AGENCIES LTD. 157
ROSE BEVERAGES LTD. 153
SAW SHOP 157
SEVEN-UP PRINCE ALBERT LIMITED 153
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE 155

訴訟辦理 Harradence & Longworth 律師事務

BARRISTERS & SOLICITORS
J. H. CLYNE HARRADENCE, LL.B.
VALRAY J. LONGWORTH, B.A., LL.B
McDONALD BLOCK

PHONE 763-5588 PRINCE ALBERT, SASK.

MAC KENZIE FUNERAL HOME
麥堅士殯儀館
辦理殯殮事務
W. T. BEACON
PHONE 763-8488 138-9th ST. EAST PRINCE ALBERT, SASK.

Meteor MERCURY COMET

Arcade Motor Co. Ltd.
—AND—
Arcade Auto Body Service Ltd.
METEOR — MERCURY — COMET
MERCURY TRUCKS

亞加汽車公司
代理名廠汽車
修理車身

PHONE 763-3324 43-11th ST. WEST PRINCE ALBERT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

STAR SHEET METAL SHOP LTD. 157
STUDER MINES LIMITED 155
THAMS STUDIO LTD. 156
TOM'S PLUMBING AND HEATING LTD. 156
TOMNEY, J.D.B. COM 152
UNITED OFFICE MACHINES 155
WATCHICOSKY 157
WESTERN GROCERS LIMITED 154
WHEATON AGENCIES LTD. 155
WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & COMPANY 152
WRIGHT, E.E. AGENCIES 155
ZUBRACK'S DRUG STORE 153

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

何医生 HO, DR. T.J. (Radiologist)
102 Medical Bldg. 763-8595

OFF: 763-6393
RES: 763-8644

Our Town Realty

買賣生意 業已準成交 信用可靠

Louis Receveur
MANAGER

Homes
Farms
Business Props

912 CENTRE AVE.
ANYTHING & EVERYTHING IN REAL ESTATE
PRINCE ALBERT.

WESTERN GROCERS LTD.

什麼水果菜發客

PHONES
CITY ORDER DESK 763-6441
FRUIT DEPT. 763-7464
SHIPPING & WAREHOUSE 763-5600
MANAGER 763-2864

西方什倫公司

12th STREET & 2nd AVE. W. PRINCE ALBERT, SASK.

THE CODVILLE COMPANY LIMITED
Wholesale Grocers
雜頭食品 批發商公司
763-2222 1st AVE. & 14th ST. E.

Star SHEET METAL SHOP LTD.
PLUMBING & ROOFING
SHEET METAL WORK, TINSMITHING,
WARM AIR FURNACES
AIR CONDITIONING UNITS
GENERAL REPAIRS
GAS AND OIL UNITS
SOLD AND INSTALLED
PH: 763-3662
102-8th ST.E. PRINCE ALBERT.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

亞美 ACME GROCERY (Joe Jung)
589 - 8th St. East..... 763-3264

APEX GROCERY (Keen Jung)
588-22nd E.....

HANDY SPOT CONFY (Frank Chow, mgr)
742 - 5th E.....

唐尼 TONY'S CONFY. (Tony Kwan)
24 - 13th St. W..... 764-4488

黃先生 WONG'S J.K. GROCERY (J.K. Wong, prop)
North Prince Albert..... 763-9495

HOTELS 旅店客棧

布律威 BROADWAY HOTEL (Ah King, prop)
18 - 15th St. E..... 763-2739

RESTAURANTS 飯館

布律窖 BROADWAY CAFE (William Seto, Wai Kwong & Bing Seto) 18 - 15th St. East..... 764-4427

稅入代保安 BODNAR AGENCIES 紀本
產業報險 Real Estate - General Insurance - Income Tax Returns 郊經
PHONE 764-4748 807 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT, SASK.

THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
PRINCE ALBERT BRANCH
華友參觀 WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS. 公司百貨
PHONE 763-8441 1301-1307 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

金步大葯房
Campbell's Drugs
Prescription Centre
葯品補丸化粧用品
專家配葯
1318 CENTRAL AVENUE
PHONE 763-2011 PRINCE ALBERT, SASK.

JOHN HUTCHINSON
Accountants and Auditors
Income Tax Returns Prepared
Phones 克察臣會計師
BUS. 764-4313 記賬查賬
RES. 764-4917 報入息稅
10 Masonic Temple Bldg.
Prince Albert, Sask.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

卡連那 **CORONA CAFE (Bing Chow)**
1112 Central Ave..... 763-8939

公路 **HI - WAY CAFE (Fred Chin)**
15th St. & 6th Ave E.....

蓮花 **LOTUS CAFE (Dennis E. Wong)**
1310 Central..... 763-6646

麥氏 **MAC'S CAFE (Mack Wah & Sing Quan)**
1335 - 2nd Ave W..... 763-7961
..... 763-9486

馬氏 **P.O. CAFE (Kun Jong Mah, mgr)**
1226 Central..... 763-7044
Dragon Room..... 763-7077

麥氏 **POP INN (Frank Mark, prop)**
247 River W.....

公主 **PRINCESS CAFE (Bing Chow, mgr)**
1210 Central Ave..... 763-3176

THE BIEBER STOOKE TRAVEL SERVICE
板重船代 社定拜
票票票理 旅比
行士
Representing all Airlines & Steamships
N.J. 'Jerry' Mahoney, Sales Manager
PHONE 763-2332 1116 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT, SASK.

STUDER MINES LTD.
(CAP 3,000,000 SHARES)
盈鎳金 務士
本礦礦 公度
雄銅 司打
厚礦 礦
PROPERTIES
43 GOLD SULPHIDE LAKE, SASK.
36 COPPER NICKEL NICO LAKE, SASK.
9 COPPER NICKEL ZINC MAY LAKE, SASK.
PROSPECTING AND DEVELOPING.
201 CANADA BLDG. PRINCE ALBERT SASK.
PHONE OFFICE 763-7292

Refrigeration Service Centre Ltd.

電冰箱各種器具 — 電冰箱維修

OPERATING P.A. GENERAL ELECTRIC
IF IT'S REFRIGERATION OR ELECTRICAL SALES OR SERVICE
CALL US FOR PERSONALIZED SERVICE
WE KNOW YOU'LL BE SATISFIED

Refrigeration — *Electrical*

PH: 763-6776 — 19-8 ST. E. — PRINCE ALBERT, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

明星 **STAR CAFE (Edward Mack prop)**
133 River W..... **763-5002**

榮氏 **WING'S CAFE (Doug, Terry & York Mar & Howard Yip) 911 Central Ave..... 763-2424**

華僑户口
Alphabetical Listing

ACME GROCERY (Joe Jung) 589 - 8th St. E..... 763-3264
APEX GROCERY (Keen Jung) 588 - 22nd E.....
BROADWAY CAFE (Wm & Bing Seto & Wai Kwong) 18-15th St. E 764-4427
CHIN, FRED (Josephine) (prop Hi-Way Cafe) 413-25th E.....
CHIN, JACQUELINE (cashr Safeways) Res Hi-Way Cafe.....
CHIN, SHIRLEY (sls clk Peters Motor) 413 - 25th E.....
CHING, ALBERT (Alice) (painter) 732 River E..... 763-4350
CHING, DOUGLAS (Laura (Clk P.O.) 2329 - 3rd Ave E..... 763-5204
CHING, HARRY (Annie) (retd) 484 - 8th St. E..... 763-3987
CHONG, ROBERT (asst mgr Princess Cafe) (Amy) 240-26th St 763-2255
CHOW, BING (mgr Corona Cafe) 305 - 9th St. E.....

Zubrack's Drug Store

配方專家 藥品補充

M.A. ZUBRACK, B.Sc., Phm
Prescriptions and Drugs

藥房 — 矢布大里

PHONE 763-2021 — 823 CENTRAL AVE. — PRINCE ALBERT, SASK.

BOTTING & DENT LTD.

PLUMBING, HEATING & GAS

WATER SOFTENERS
HOT WATER SYSTEMS — STEAM FITTING
NATURAL GAS INSTALLATIONS

ROOFING
ALL KINDS OF REPAIR WORK
ESTIMATES FURNISHED ON REQUEST.

歡迎顧問 — 煖爐裝置 煤氣水 — 公司 — 枝廷及丹特

PHONE 763-6033
1st AVE. E. & RIVER ST.
PRINCE ALBERT

PRINCE ALBERT AGENCIES

FINANCIAL AGENTS - GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE

R.J. CASEY
P.L. BERG

皮士亞獅經紀

放保实
款險業

PHONE 763-8408 23-11 STREET E. PRINCE ALBERT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

CHOW, FRANK (mgr Handy Spot Confy) (Lillian) 701-5th St E.
CHOW, FRANK 742 - 5th St. E..... 763-3062
CHOW, JACK (of Princess Cafe) 305 - 9th St. E..... 763-2977
CHOW, JOHN (of Princess Cafe) 129 - 19th St. E..... 763-8652
CHOW, MRS. LILLIAN (prop East Central Market)
701 - 5th St. E.....
CORONA CAFE (Bing Chow) 1112 Central Ave..... 763-8939
DONG, BEN (Wings Cafe) 236 - 12th E.....
DONG, SHEW (cook Wings Cafe) 236 - 12th E.....
HANDY SPOT CONFY (Frank Chow, mgr) 742 - 5th E.....
HING, LIN (cook Broadway) 330-10th St. E..... 763-2015
HO, DR. T.J. (Kuei Ching) (Radiologist)
102 Medical Bldg..... 763-8595
Res: 124 - 19th St. E..... 764-4074
HONG, JEANETTE (serv rep Sask Govt Tels) 46-19th E.....
HONG, KENNETH (studt) 302 - 13th E.....
JUNG, JOE (Lai Kin) (prop Acme Grocy) 589 - 8th St. E.....
JUNG, MAH SON WIK MRS. (clk Apex Grocy) 588-22nd E.....
KING, AH (Hung Yee) (mgr Broadway Hotel) 359 - 10th E.....
KWAN, G. TONY (pres Tonys Confy & Wings Congy) (Susan)
1 Sanderson Blk..... 764-0456
KWONG, WEE (of Broadway Cafe) 546 - 13th St. East..... 763-6624

忽報會辦
稅入計理

J. D. Tomney, B.Com.
CHARTERED ACCOUNTANT

師會湯
計足

PH: 763-6608 - 763-3770 NO 6 AARON BLDG. PRINCE ALBERT, SASK.

Purity DAIRY COMPANY
CO-OP ICE CREAM

雪善
糕里
士

鏈華欢牛淋鮮等出本
光友迓奶乳奶衛信公
顧猴 油酪洪生火司

PH: 763-2133 764-4522 164-16th ST W. PRINCE ALBERT

Saw Shop
KNIVES, HAND SAWS
鋼鋸商店
大小刀仔 手用鋼鋸
JOHN CHIAKOWSKI
23-8th ST. EAST PRINCE ALBERT

Cuelenaere & Hall
BARRISTERS & SOLICITORS
古連那及何律師
辦理訴訟案件
J. M. CUELENAERE, Q.C.
R. N. HALL, Q.C.
K. EGGUM, B.A., LL.B.
TELEPHONE 76 3-7441
103 TORONTO-DOMINION BUILDING

華僑戶口
Alphabetical Listing

LOTUS CAFE (Dennis E. Wong) 1310 Central..... 763-6646
MA HONG (of P.O. Cafe) 306 - 13th St. East.....
MA LAM SEVEN MRS. 306 - 13th E.....
MA MRS. MAN 306 - 13th St. East.....
MAC'S CAFE (Mack Wah & Sing Quan) 1335 - 2nd Ave W..... 763-7961
..... 763-9486
MACK, WAH (Mac's Cafe) 1335 - 2nd E.....
MAH, BILLY (emp P.O. Cafe) 533 - 9th St. East.....
MAH, CHONG BONG (Ten High) (of P.O. Cafe) 509-10th St. E 763-6008
MAH, DOO WO (Bik Chen) (of P.O. Cafe) 533-9th St. E..... 764-0149
MAH, MRS. DOROTHY 2 CKB1 Bldg..... 764-0443
MAH, FREDDIE (Dorothy) (cook) 2, 22-10th St. West.....
MAH, FREDDY 41 River W..... 764-4880
MAH, FUN CHOW (Gon Gin) (of P.O. Cafe) 416 - 10th St. E.. 764-4758
MAH, JEAN (Nurses asst Pr Albt San) R same.....
MAH, KIM (Pauline) (mgr Airway Cafe) 65 - 10th St. E..... 763-5557
MAH, KIM HO (Oi Ling) (cook Corona Cafe) 48-11th St. E....
MAH, KUM JONG (mgr P.O. Cafe) 332-11th St. East..... 764-4844
MAH, LILY (studt) 533-9th E.....

白鐵水喉用具安裝與修理
Tom's Plumbing and Heating LTD.
譚氏公司
GAS FITTING - SHEET METAL
PLUMBING & HEATING
PHONE 763-6755 1529-4th AVE. W. PRINCE ALBERT, SASK.

王油汽專
仵漆車家
妥 身修
當 及理
Marcel Kuack.
P. A. Parkview
Auto Body and Paint Shop
柏苗修車公司
CRASH EXPERTS
PHONE 764-1115 34-13th STREET EAST. PRINCE ALBERT, SASK.

WATCHICOSKY
REAL ESTATE & INSURANCE
屈沈古士基經紀
買賣實業
代理保險
OFF 764-4206 37 - 13th ST. E.
RES 764-4829 PRINCE ALBERT

CAMPBELL PRINTING
LIMITED
For All Your Printing
金步印務局
承印大小文件
PH: 763-3539
158-16th ST. W. PRINCE ALBERT

華僑户口
Alphabetical Listing

MAH, MARK 959-12th St. W..... 763-5536
MAH, PAULINE MRS. (wtress Corona Cafe) 65-10th E.....
MAH, VERNON (studt) 65 - 10th E.....
MAH, VIVIAN (wtress) 65 - 10th E.....
MAH, WAH (Jong Yee) (P.O. Cafe) 136 - 10th E.....
MAH, WING (retd) 65-10th St. East.....
MAH, YUEN (retd) 17, 22-10th St. W.....
MAR, CECIL T. (of Lotus Cafe) 444 - 26th St E..... 763-6837
MAR, MARK (Jean) (cook Lotus Cafe) 444-26th Ste E.....
MARK, FRANK (prop Pop-Inn) (Ngunkuen) 247 River West..... 763-9646
MARK, LUKE (Toy Ying) (Star Cafe) 133 River W.....
P.O. CAFE (Kun Jong Mah, mgr) 1226 Central..... 763-7044
Dragon Room..... 763-7077
PON, JIM (bartendr P.O. Cafe) 332 - 11th E.....
POP-INN (Frank Mark, prop) 247 River W.....
PRINCESS CAFE (Bing Chow, mgr) 1210 Central Ave..... 763-3176

ELECTRIC SHOP
Commercial and Household Refrigeratior
ELECTRICAL CONTRACTING
RADIOS & ELECTRICAL APPLIANCES
FURNITURE
SALES AND SERVICE
PHONE: 764-4238
1114 CENTRAL AVE.
各種電器修理
電器公司

SEVEN-UP PRINCE ALBERT LIMITED
BOTTLERS OF
7-UP & ROYAL CROWN COLA
DR. PEPPER & STUBBY FLAVOURS
PHONE 763-2036
1680 CENTRAL AVE.
PRINCE ALBERT
七上汽水最提神能止渴
七上先士亞蒲公司

THAMS STUDIOS LTD.

Cameras, Supplies, Gifts.
DIRECT COLOR PHOTOGRAPHERS
添氏映相館
PHONE 763-2446
17-13th STREET E. PRINCE ALBERT

Elizabeth's Floral Supply
鮮花
Fresh & Artificial Flowers.
Wire Service. U.F.C. Member.
Proprietress Elizabeth Edwards.
依莉沙伯花舖
Call after hrs.
PH: 763-5990 Res. 763-8853
801 Central Ave. Prince Albert

華僑戶口
Alphabetical Listing

QUON, BING SHENN (cook Wings Cafe) 215 - 9th St. E.....
QUON, FRED LIN (Jone, Wings Cafe) 432-9th E.....
QUON, HELENA 215 - 9th St. E..... 764-0201
QUON, JACK (of Wing's Cafe) 432-9th St. E..... 763-3542
QUON, JONE MRS. (hlpr Wings Cafe) 432 - 9th St. E.....
QUONG, ALLAN (wtr Wings Cafe) 442 - 9th E.....
QUONG, C.Y. (dshwshr Wings Cafe) 422 - 9th E.....
QUONG, JACK (with Princess Cafe) 218 - 9th St. E..... 763-6872
QUONG, SAM (Wings Cafe) 442 - 9th St. E..... 763-9555
SETO, BILL 302 - 13th St. E..... 764-4314
SETO, BING NUM (Hong Shee) (of Broadway Cafe)
355 - 10th St. E..... 763-5069
SETO, JAMES (cook Broadway Cafe) Anderson Blk.....
SETO, ROBERT (cook Broadway Cafe) 302 - 13th E.....
SETO, SING (cook Broadway Cafe) 546 - 13th E.....
SETO, WILLIAM (Lee She) (mgr Broadway Cafe)
302 - 13th St. E.....

M. & K. Plumbing and Heating Ltd.

Plumbing Fixtures
Sheet Metal and Fittings
All Kinds of Repair Work
板樣屋
氣頂
ROOFING & AIR CONDITIONING
白鉄用共
Pipes
Valves
Furnaces
Estimates Furnished on Request
PHONE: 763-2527
PROP: MASCHO 15 River Street, West PRINCE ALBERT, SASK.

BECK AGENCIES LTD.
REAL ESTATE — INSURANCE
NEW HOMES - MORTGAGE LOANS
SPECIALIZING IN SERVICE
碧記經紀
Phone 763-7587 60 - 12 ST. E.
Day or Night PR. ALBERT

THOMAS AGNEW
BARRISTER - SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
譚美士律師
PH: 763-7721
RES. 763-5405
220 MITCHELL BLOCK
PRINCE ALBERT

E. E. Wright Agencies
General Insurance
Sask. Govt. Insurance
黎脫經紀
代理各種保險
沙省政府保險
PH: OFF. 763-5602 RES. 763-2963
COURTNEY BLOCK
1012 - 1st AVE. WEST.

卜基脫花舖
各種時花花園花球
擅長裝術製作
殷懇服務 選擇上等品質
BURKITT'S FLOWERS
Specialists in Artistry, Quality and Service
928 Central Ave. Flowerphone 763-7477
PRINCE ALBERT, SASKATCHEWAN

華僑戶口
Alphabetical Listing

STAR CAFE (Luke Mack prop) 133 River W.....	763-5002
TONY'S CONFY (Tony Kwan, prop) 24 - 13th St. W.....	764-4488
WING'S CAFE (Sam Quong, Ben Dong Jack Quon, Fred Quon) 911 Central Ave.....	763-2424
WONG, DENNIS (Mary) (of Lotus Cafe) 720 - 20th West.....	764-4558
WONG, J.K. 10th St & 4th Ave N.W.....	764-4311
WONG'S J.K. GROCERY North Prince Albert.....	763-9495
WOO, JOE (chef Corona Cafe) 112 Central.....	

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS 會計師

HUTCHINSON, JOHN,
10 Masonic Temple Bldg.
..... 764-4313
Res..... 764-4917
(See Ad Page 145)

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

JENSEN, WOODHOUSE & CO,
102 Tadman Bldg.,
1322 Central Ave.,
..... 763-6497
(See Ad Page 141)

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED
合作漁公司 各種鮮魚冰霜魚海鮮
PRODUCERS & DISTRIBUTORS OF FRESH & FROZEN FISH & FILLETS
FROM SASKATCHEWAN'S COLD NORTHERN LAKES. WE ALSO HAVE SEA FOOD
HEAD OFFICE: STORE PHONE RO 4-4763
28-15th ST. WEST. PH: 763-5757 or 763-5667 PRINCE ALBERT.

BAPCO quality paints
BAPCO PAINT SUPPLY LTD.
碧古油漆用料公司
上等油漆
PH: 764-4693
934 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

BERNIE'S Painting and Decorating
INSULATING AND DRYWALL
本尼油漆裝飾公司
BILL VAN SCHELLEN PAINTING
各種美術油漆
精巧裝飾店宅
PH: 763-9610 2228 - 6th AVE. E.
RES 764-0588 PRINCE ALBERT

United Office Machines

鋼計收打
支數銀字
萬枕柜枕

TYPEWRITERS - CASH REGISTERS
ADDING MACHINES - FIREPROOF SAFES
联合辦公室械器商店

PH: 763-3811 700 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

商 業 分 類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

TOMNEY, J.P., B. COM.,
No. 6 Haron Bldg.,
..... 763-6608
..... 763-3770
(See Ad Page 147)

WINSPEAR, HAMILTON,
ANDERSON & COMPANY,
Toronto Dominion Bldg.
..... 763-7411
(See Ad Page 155)

AUTO BODY & PAINTING 整車油漆

P.A. PARKVIEW AUTO BODY
& PAINT SHOP,
34-13th St.. 764-1115
(See Ad Page 148)

AUTO BODY REPAIRING 修理車型

GUGER, FRANK AND SON,
AUTO BODY SHOP,
248-16th St. W.,
..... 763-6661
(See Ad Page 153)

AUTO DEALERS 汽車行

ARCADE MOTOR CO. LTD.,
43-11th St. West,
..... 763-3324
Sales Office 764-4920
(See Ad Page 143)

* * * * * * *

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

RADIATOR SHOP, THE,
265-16th St. West,
..... 763-3139
(See Ad Page 142)

BARRISTERS 律師

AGNEW, THOMAS D.,
220 Mitchell Block,
..... 763-7721
Res..... 763-5405
(See Ad Page 150)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CREPEAU & SIMONOT,
Box 27,
Ste 1, Aaron Bldg.,
..... 763-7467
(See Ad Page 156)

CUELENAERE & HALL,
1 Toronto Dominion
Bnk Bldg. 763-7441
(See Ad Page 148)

HARRADENCE & LONGWORTH,
1 McDonald Block,
..... 763-5588
(See Ad Page 142)

LAMONTAGNE & SCHMIT,
240 Mitchell Block,
..... 763-9691
..... 763-9690
(See Ad Page 140)

REICHLE
FURNITURE MFG.
里池傢俬公司

床柏傢各經
鋪椅俬種售

PHONE 763-2270
31-12th ST. W. PRINCE ALBERT.

INSURANCE - REAL ESTATE
布勤勞士經紀
卖業 保險 放款

BOB BLACKLAWS
OFFICE: 763-6471 9-11TH STREET W.
HOME: 763-3327 PRINCE ALBERT, SASK.

L. & A. PLUMBING & HEATING LTD.

用白煖水爐鉄炉竈

JANITROL FURNACES, SHEET METAL, PLUMBING, SALES, INSTALLATION & REPAIR

炉灶装置

公煖水爹司炉竈埃

OFF: 764-4257 85-15th STREET WEST PRINCE ALBERT, SASK.

商業分類

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BEVERAGES 汽水

PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LIMITED.,
1125-3rd Ave. W.,
..... 763-2830
(See Ad Page 139)

ROSE BEVERAGES LTD.,
301-13th St. E.,
..... 763-2316
(See Ad Page 140)

SEVEN-UP PRINCE ALBERT LIMITED,
1680 Central 763-2036
(See Ad Page 149)

CARTAGE 搬運

FERN'S DELIVERY,
158-16th St. W.,
..... 763-5555
(See Ad Page 154)

DAIRIES 牛奶

PURITY DAIRY COMPANY,
164-16th St. 763-2133
..... 764-4522
(See Ad Page 147)

* * * * *

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

DENTAL LABORATORIES 假牙

PRINCE ALBERT DENTAL LAB LTD.,
111 T.D. Bldg.,
..... 764-4141
318 New Med Bldg.
..... 763-8701
Prince Albert, Sask.

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON, THE T. CO. CANADA LIMITED,
1301-1307 Central Ave.
..... 763-8441
(See Ad Page 144)

DRUG STORES 药局

CAMPBELL'S DRUGS,
1318 Central Ave.,
..... 763-2011
(See Ad Page 145)

DUNCAN'S DRUG STORE,
1100 Central Ave.,
..... 763-2155
(See Ad Page 157)

ZUBRACK'S DRUG STORE,
823 Central Ave.,
..... 763-2021
(See Ad Page 146)

* * * * *

CLAYTON BOYD AGENCIES LTD.

Real Estate, Automobile, Casualty, Fire & Life Insurance

古栖蝿貝經紀
置產実業 代理汽車火烛意外人寿

OFF 763-3021
RES 764-4908
4 IMPERIAL BANK BUILDING

FRANK GUGER and SON
AUTO BODY SHOP

Frame Work, Welding, Painting.
Towing Day & Night
Free Estimates.

佛蘭基古治父子公司 修理車身鎔釬工程

RES. PH: 764-4635 763-5495
OFF. PH: 763-6661
248-16th ST.W. PRINCE ALBERT

Fern's Delivery

馮氏運輸公司 永遠運送貨品近接

CARTAGE-FURNITURE REMOVAL-CRATING
LOCAL AND LONG DISTANCE

BUS. 763-5555 RES. 763-2754 158-16 ST. W. PRINCE ALBERT, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

ELECTRIC SHOP LTD.,
1114 Central 764-4238
(See Ad Page 149)

FISH 魚

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED,
28-15th St. West,
..... 763-5757
..... 763-5667
(See Ad Page 151)

FLORISTS 花舖

BURKITT'S FLOWERS,
928 Central Ave.,
..... 763-7477
(See Ad Page 151)

ELIZABETH'S FLORAL SUPPLY,
801 Central Ave.,
..... 763-5990
(See Ad Page 150)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

MacKENZIE FUNERAL HOME,
138-9th St. East,
..... 763-8488
(See Ad Page 142)

If all the lady horses say "Neigh," where do the little horses come from?

FURNITURE 家俬

REICHLE FURNITURE MFG.,
31-12th St. W.,
..... 763-2270
(See Ad Page 152)

GARAGES 車房

GATEWAY MOTORS,
80-15th St. W.,
..... 764-4433
(See Ad Page 155)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LIMITED, THE,
1st & 14th St. E.,
..... 763-2222
(See Ad Page 144)

WESTERN GROCERS LIMITED,
12th St. & 2nd Ave. W.,
..... 763-6441
..... 763-7464
(See Ad Page 143)

HOTELS 旅店客棧

MARLBORO HOTEL,
67-13th St.E.,
..... 763-2644
(See Ad Page 141)

Nothing is more responsible for the good old days than a bad memory.

WHEATON AGENCIES LTD.

INSURANCE & REAL ESTATE
EVERYTHING IN INSURANCE

役商經紀
買賣實業 · 代理保證

PHONE: 763-9711
BANK OF COMMERCE BLDG.
PRINCE ALBERT, SASK.

LOSHACK AGENCIES

REAL ESTATE & INSURANCE

S. J. LOSHACK, NOTARY PUBLIC

"OWN A PIECE OF EARTH"

羅士夏經紀
實業 · 保險

PH: 764-4166 - RES: 763-5844

45 - 13TH STREET EAST, PRINCE ALBERT, SASK.

WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & COMPANY

查賬報稅商會辦理簿業計劃

D.A. ROBINSON, C.A.
R.G. BUWDOW, C.A.

CHARTERED ACCOUNTANTS.

雲皮計師會

PHONE 763-7411 TORONTO-DOMINION BUILDING PRINCE ALBERT, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

INSURANCE 燕梳

PRINCE ALBERT AGENCIES,
23-11th St. E.,
..... 763-8408
(See Ad Page 147)

WHEATON AGENCIES LTD.,
Bank of Commerce Bldg.
..... 763-9711
(See Ad Page 154)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

WRIGHT, E.E. AGENCIES,
Courtney Block,
1012-1st Ave. W.,
..... 763-5602
(See Ad Page 151)

INSURANCE & TRAVEL AGENCIES

BIEBER-STOOKE TRAVEL SERVICE, THE,
1116 Central Ave.,
..... 763-2332
(See Ad Page 145)

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
1323 Central Ave.,
..... 763-6434
Prince Albert, Sask.

MEAT PACKERS 肉商

BURNS & CO. LIMITED,
15th St. & 6th Ave. E.
..... 763-7451
(See Ad Page 157)

CANADA PACKERS LIMITED,
'Maple Leaf Products'
12th St. & 6th Ave. E
..... 763-5854
Bob Williams 763-5854

MINES 鑛

STUDER MINES LIMITED,
201 Canada Bldg.,
..... 763-7292
(See Ad Page 145)

OFFICE MACHINES 辦公室用具

UNITED OFFICE MACHINES,
700 Central.. 763-3811
(See Ad Page 152)

PAINT 油漆

BAPCO PAINT SUPPLY LTD.,
934 Central Ave.
..... 764-4693
(See Ad Page 151)

PAINTERS & DECORATORS 木工及裝飾

BERNIE'S PAINTING AND DECORATING,
2228-6th Ave. E.,
..... 763-9610
(See Ad Page 151)

M. C. HUBEL AGENCIES

Real Estate Insurance Rentals
Property Management

保按管押財放產殷 休比實業公司 實買業賣
代理保險

PH: 763-3608
11-11th ST. E.
Prince Albert Saskatchewan

GATEWAY MOTORS

Tires
Batteries
Accessories
Parts
North Star
Products

配零件

PROMPT SERVICE
MOTOR TUNE UP
COMPLETE MOTOR REPAIRS
TOWING — BODY WORK
WHEEL ALIGNMENT
WHEEL BALANCING

大門汽車公司
修理汽車

PH: 764-4433
80-15th St. West
Prince Albert, Sask.

J. A. FOURNIER AGENCIES

General Insurance - Real Estate
Accounting - Income Tax Returns

PH: 763-3697 1212 CENTRAL AVE. PRINCESS BLDG. PRINCE ALBERT

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

PHOTOGRAPHERS 映相師

THAMS STUDIOS LTD.,
17-13th St. E.,
..... 763-2446
(See Ad Page 150)

PLUMBING 水喉

BOTTING & DENT LTD.,
1st Ave E. & River St.
..... 763-6033
..... 763-6023
(See Ad Page 146)

PLUMBING AND HEATING 水喉煖氣工程

L & A PLUMBING & HEATING LIMITED,
85-15th St. West,
..... 764-4257
(See Ad Page 153)

M. & K. PLUMBING AND HEATING LTD.,
15 River Street W.
..... 763-2527
..... 763-3617
(See Ad Page 150)

TOM'S PLUMBING AND HEATING LIMITED,
1529-4th Ave. W.,
..... 763-6755
(See Ad Page 148)

Quite a bit of the world's trouble is produced by those who don't produce anything.

PRINTERS 印刷局

CAMPBELL PRINTING LTD.,
156-16th St. W.,
..... 763-3539
(See Ad Page 149)

HERALD PRESS, THE,
Herald Bldg. 763-3385
(See Ad Page 141)

REAL ESTATE 實業

OUR TOWN REALTY,
912 Centre Ave.,
..... 763-6393
Res..... 763-8644
(See Ad Page 143)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

BECK AGENCIES LTD.,
60 - 12th St. E.,
..... 763-7587
(See Ad Page 150)

BLACKLAWS AGENCIES,
9-11th St. W 763-6471
(See Ad Page 152)

BODNAR AGENCIES,
807 Central Ave.,
..... 764-4748
(See Ad Page 144)

BOYD, CLAYTON, AGENCIES LIMITED,
4 Imperial Bank Bldg.
..... 763-3021
(See Ad Page 153)

RIVERVIEW AGENCIES LTD.

SASK. GOVT. INSURANCE

INSURANCE-REAL ESTATE
RENTALS - PROPERTY MANAGEMENT

河景經紀
實業保險樓務保管

PH: 763-2651
800 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

Crepeau & Simonot
Barristers & Solicitors
古里屏及文文律師
辦理法律事務

J. G. CREPEAU
M. A. SIMONOT

PH: 763-7467
BOX 27 STE. 1, AARON BLDG.
PRINCE ALBERT, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES LTD.,
1315 Central Ave.,
..... 763-2305
(See Ad Page 141)

FOURNIER, J.A. AGENCIES,
Princess Bldg.,
1212 Central Ave.,
..... 763-3697
(See Ad Page 156)

HUBEL, M.C. AGENCIES,
11-11th St. E.,
..... 763-3608
(See Ad Page 155)

LOSHACK AGENCIES,
45-13th St. E.,
..... 764-4166
(See Ad Page 154)

RIVERVIEW AGENCIES LTD.,
800 Central Ave.,
..... 763-2651
(See Ad Page 156)

WATCHICOSKY,
37-13th St. E.,
..... 764-4206
(See Ad Page 149)

REFRIGERATION 電冰櫃

REFRIGERATION SERVICE CENTRE LIMITED,
19-8th St. E 763-6776
(See Ad Page 146)

SAWS

SAW SHOP,
23-8th St. E
(See Ad Page 148)

SERVICE STATIONS 汽油亭

GILL'S SERVICE CENTRE,
1401-2nd Ave W.,
..... 764-4211
(See Ad Page O.B.C.)

SHEET METAL 白鉄

STAR SHEET METAL SHOP LIMITED,
102-8th St. E.,
..... 763-3662
(See Ad Page 144)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

HUDSON'S BAY COMPANY,
26-13th St. W.,
..... 763-6461
(See Ad Page 140)

Burns

食肉罐著名頭品類

本氏公司

"GOOD FOODS FROM THE GOLDEN WEST"
PHONE 763-7451 15th ST. & 6th Ave. E. PRINCE ALBERT

廣告白

He did a fine job . . .
What's His Name?
CHINESE DIRECTORY
can refresh your memory and help you find the man or firm you want.
Look in the
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

請光顧

DUNCANS DRUG STORE
藥品配單 1100 CENTRAL AVE. 763-2155 大堂藥近

MEDICAL BLDG PHARMACY
14th ST. & CENTRAL
PH: 763-6155
藥品配方 化粧品 大眾藥房 廈藥物大
PRINCE ALBERT, SASK.

代抵代置壽
收押理產業
租放保賣險
項數險業

MORLEY G. ASELTINE
GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE
107A MAIN ST.
ROSETOWN, SASK.

經摩
紀利
PHONE 882-2121

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ASELTINE, MORLEY G. 159
BERSCHEID'S PHARMACY 159
DALE'S PLUMBING & HEATING 159
GARDNER ELECTRIC & HEATING 159
REGAL MOTORS LIMITED 159
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE 159

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

李 氏 LEE LAUNDRY (Lee Chai, prop)
Rosetown, Sask.....

RESTAURANTS 飲食

謝 炎 SILVER GLEN CAFE (Der On)
謝 騰 117 Main.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

DER, CHAI (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, MRS. CHAI (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, DUT (of Silver Glen Cafe) 117 Main Street.....
DER, FAY GEE (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, FAY MAY (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, FAY QUON (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, FONG & FAMILY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, GEE (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, GUEY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
DER, HUNG & FAMILY (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....
DER, MEE LOCK (of Silver Glen Cafe) 117 Main St.....

裕程電
發電器
炉水王

GARDNER ELECTRIC & HEATING
ELECTRICAL CONTRACTORS — REFRIGERATION SERVICE
WARM AIR FURNACES

電加
行拿

BOSCHE MAGNETOS
WICO MAGNETOS
FAIRBANKS-MORSE MAGNETOS
GORDON H. GARDNER, PROP
PHONE: 882-2124
RES: 882-2303
GAS FITTINGS
MOFFAT RANGES
SHEET METAL WORK
121-1st AVE. W.
ROSETOWN, SASK.

CANADIAN PLUMBING & HEATING MECHANICAL CONTRACTORS ASSOCIATION

DALE'S PLUMBING & HEATING 妙士水喉煖炉

各種裝煤氣器

GAS FITTING
APPLIANCE SALES AND SERVICE
124-2ND AVE W.

PHONE
882-2732
ROSETOWN

華僑户口
Alphabetical Listing

DER, ON & FAMILY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
LEE, CHAI (of Lee Lndry) Rosetown, Sask.....
LEE, LAUNDRY (Lee Chai, prop) Rosetown, Sask.....
MAH, CHOY (of Silver Glen Cafe) 117 Main.....
MAH, GAN BON & FAMILY Main St.....
SILVER GLEN CAFE 117 Main.....
YOK, CHARLIE 213 Main..... 882-2042

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

AUTO DEALERS 汽車行

REGAL MOTORS LTD.,
124-1st Ave. W.,
..... 882-2623
(See Ad Page 159)

DRUG STORES 藥局

BERSCHEID'S PHARMACY,
215 Main..... 882-2659
(See Ad Page 159)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

GARDNER ELECTRIC & HEATING,
121-1st Ave. W.,
..... 882-2124
(See Ad Page 158)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

ASELTINE, MORLEY G.,
107A Main..... 882-2121
(See Ad Page 158)

A man is king in his own home but his queen usually takes the jack.

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
112-1st Ave. E.,
..... 882-2212
Rosetown, Sask.

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

DALE'S PLUMBING & HEATING,
124-2nd Ave. W.,
..... 882-2732
(See Ad Page 159)

REGAL MOTORS LIMITED
李華汽車公司 882-2623 滾盛車廠

ROSETOWN, SASK.

Berscheids PHARMACY

PRESCRIPTION DRUGGIST

各藥化品品藥
種丸品妝文等

專家藥劑

卡士藥房大察

PHONE 882-2659 215 MAIN ROSETOWN, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BARR LUMBER & SUPPLY CO. LTD..... 162
LEIA, ALBERT L., B.A. LL.B..... 162
SANBURN, ALAN M..... 162
SHAUNAVON STANDARD..... 162

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BAKERIES 麵包發行

冰品 CRYSTAL CAFE & BAKERY (Joe Chan & Family, Slim Mah & Family, Mah Yim, Kee Kin & Family)
Box 414 - 435 Centre..... 7-2511

DEPARTMENT STORES 百貨店

李氏 LEE'S DEPT STORE (San Lee, prop)
74-86 - 3rd Ave W..... 7-2815

LAUNDRIES 洗衣舖

三利 SAM LEE LNDRY (Chow Sing, prop)
Shaunavon.....

REFRIGERATION 電冰箱

李氏 LEE'S REFRIGERATION SERVICE,
74-86-3rd Ave W..... 7-2815

RESTAURANTS 飲食

皇詩 B.C. CAFE,
55 - 3rd Ave East..... 7-2513

奧俾都 OHIO CAFE (Sam Mah, Mah Poy, Jim Mah, Mah Yee)
341 Centre..... 7-2707

明星 STAR CAFE (Quan Art & Family, Quan Chin, William Quan) 205 Centre..... 7-2708

TAX SERVICE

上地 UPLANDS TAX SERVICE (Tony Mah)
279 Centre Street..... 7-2753

Albert L. Leia
B.A., & LL.B.
Barrister, Solicitor
Notary Public
李亞大律師
辯訴理訟
PHONE 7-2834
公契證據
SHAUNAVON, SASK. CANADA

ALAN M. SANBURN
BOOKKEEPER-ACCOUNTANT
INSURANCE
FIRE - HAIL - INSURANCE
亞倫會計代理
簿記雪燕火險
MERCANTILE BLOCK SHAUNAVON
PH: OFFICE 7-2413 RES. 7-2176

華僑芦口
Alphabetical Listing

B.C. CAFE 55 - 3rd Ave East	7-2513
CHAN, JOE & FAMILY c/o Crystal Bakery, 435 Centre	7-2511
CHAN, MON WAI (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre St	7-2511
CHAN, MON WEI (of B.C. Cafe) 55-3rd Ave East	7-2513
CHAN, MRS. MON WEI (of B.C. Cafe) 55 - 3rd Ave East	7-2513
CHOW, CHIN SING & FAMILY (B.C. Cafe) 55 - 3rd Ave E	7-2513
CRYSTAL CAFE & BAKERY (Joe Chan & Family, Slim Mah & Family Mah, Yim, Yee King & Family) 435 Centre	7-2511
JUNG, HING 113 - 2nd Ave W	7-2505
LEE, GIM SING (of Lee's Dept Store) 74 - 3rd Ave W	7-2815
LEE, SAN (prop Lee's Dept Store) 74-3rd Ave W	7-2815
LEE, SING & FAMILY (Lee's Dept Store) 74-3rd Ave W	7-2815
LEE'S DEPARTMENT STORE 74 - 86 - 3rd Ave W	
MAH, BONG (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, DANE SUEY (of B.C. Cafe) 55 - 3rd Ave East	7-2513
MAH, DING (Crystal Bakery) 435 Centre St	7-2511
MAH, GOCK DONG (of Ohio Cafe) 341 Centre St	7-2707
MAH, GOK CHOO (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre St	7-2511
MAH, HUNG JON (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, HUNG FUN & FAMILY (Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, HUNG YUM (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, JIM (Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, KEN (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, LEONG (of Ohio Cafe) 341 Centre St	7-2707
MAH, POY (of Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, MRS. POY (of Ohio Cafe) 341 Centre St	7-2707
MAH, QUOCK HONG Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, SAM (of Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre St	7-2707
MAH, SUEY (Crystal Bakery) 435 Centre St	7-2511
MAH, SLIM & FAMILY (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, MRS. T.Y. (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, TUN (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, YEE SOON (of B.C. Cafe) 55 - 3rd Ave	7-2513
MAN, YOKE SUEY (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
OHIO CAFE (Sam Mah, Mah Poy, Jim Mah, Mah Yee) 341 Centre	7-2707
QUAN, DOON (B.C. Cafe) 55 - 3rd Ave E	7-2513
QUAN, SHEE KWONG (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, WAH (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, MRS. WAH (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708

Who
DELIVERS?
You'll find the
answers in the
CHINESE
DIRECTORY

Shaunavon Standard
Restaurant Pads, Menus,
Printing of every description.
沙士沙
那丹務
云打
精餐餐
沖館紙
396 CENTRE ST.
PH: 7-2711 SHAUNAVON SASK.

華僑芦口
Alphabetical Listing

QUAN, WILLIAM (of Star Cafe) Box 327, 205 Centre..... 7-2708
QUAN, YICK (Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre..... 7-2707
QUON FUN MING (Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, LEONG (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, LIM (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, MRS. LIM (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
QUON, SHOONG SEW (of Star Cafe) 205 Centre..... 7-2708
SAM LEE LNDRY. (Chow Sing, prop) Shaunavon.....
STAR CAFE (Quan Art & Family, Quan Chin, William Quan)
Box 325, 205 Centre..... 7-2708
UPLANDS TAX SERVICE (Tony Mah) 279 Centre Street..... 7-2753
WOO, JOE 341 Centre..... 7-2305
YEE, KING & FAMILY (of Crystal Bakery) Box 414, 435 Centre 7-2511
YEE, MRS. P.C. (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre..... 7-2511
YEE, POY CHUNG (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre..... 7-2511

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEIA, ALBERT L., B.A., LL.B.,
254 Centre..... 7-2834
(See Ad Page 160)

BOOKKEEPER ACCOUNTANT 簿記会計

SANBURN, ALAN M.,
Mercantile Block,
Off-..... 7-2413
Res..... 7-2176
(See Ad Page 160)

CO-OP STORE 合作社

BARR LUMBER & SUPPLY CO. LIMITED,
208-2nd St. E. 7-2151
(See Ad Page 162)

PRINTING 印刷局

SHAUNAVON STANDARD,
396 Centre St. 7-2711
(See Ad Page 161)

A SHORT-CUT TO YOUR CHINESE CUSTOMERS!

ADVERTISE IN THE CLASSIFIED CHINESE DIRECTORY

BARR LUMBER AND SUPPLY COMPANY LTD.

DEALERS IN BUILDING MATERIAL, COAL AND STEPHENS' PAINTS

各種建材煤油漆料炭發客

巴爾氏木板公司

PHONE: 7-2151
208-2nd ST. E. SHAUNAVON & SIMMIE

THE W. W. SMITH AGENCY

HOMES, BUSINESS PROPERTIES
INSURANCE SPECIALISTS
Including Life Plans

代理房屋買賣實業代理燕梳機票船票

士密

AUTHORIZED AIR and STEAMSHIP TRAVEL AGENTS -- anywhere
109 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK. PH: 773-7274

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BERGEN-DYCK SALES & SERVICE 171
DICKSON, F.J. AGENCIES, THE 171
DOMINION FRUIT LTD. 170
DONNELLY & POLLEY 170
DYCK'S PACKERS LTD. 171
HEALY HOTEL 170
HOLMES LTD. 171
HORNE'S MUSIC CENTRE 171
JOHN'S AUTO BODY SHOP 169
JOHNSTON REALTY 171
McDAID MOTORS LTD. 169
MAY, J.S. 171
PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED 170
POONEY, PHILIP F. 171
QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY 170
REEDER ELECTRIC LTD. 170
ROTH, GRANT & ORR 170
SERVICE TAILORS & CLEANERS 170
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE 171
SMITH, W.W. AGENCY, THE 170
SMITH'S FLOWER SHOP 170
STANDARD MOTORS (1956) LTD. 170

市役干涼水製造厥

Swift Current Bottling Works

Limited

AUTHORIZED BOTTLER OF

Coca-Cola

UNDER CONTRACT WITH
COCA COLA LTD.

特友好料，上本
別光飲，優等厥
效顏，衛等涼精
迓，華生質水製

PH: 773-8757 4th AVENUE AND RAILWAY EAST

肉冰廠 **DYCK 'S PACKERS LTD** 發魚肉行類類

WHOLESALE MEAT & FISH DEALERS
CUSTOM SLAUGHTERING - CUTTING, WRAPPING & FREEZING SERVICE

300 S. RAILWAY W.
PHONE 773-4553

德氏罐裝食品公司

SWIFT CURRENT, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

STAR TAXI LTD. 171
SWIFT CURRENT BOTTLING WORKS LTD. 170

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS & GROCERS, 糖果什貨

東端 **EAST END GROCY,**
419 Railway East 773-7315

李林 **LEE LAM CONFECTIONERY,**
Railway E. SS 773-8795

現代 **MODERN NEWS & TOBACCO STORE,**
105 Central N 773-8260

LAUNDRIES 洗衣

美洲 **AMERICAN LAUNDRY,**
810 S. Railway E 773-3475

城市 **CITY LAUNDRY,**
Swift Current .....

THE F. J. DICKSON AGENCIES LTD.

YOUR Independent Insurance AGENT

GENERAL INSURANCE, REAL ESTATE, MORTGAGE LOANS.
實業保險抵押放款 ED. SMITH, MANAGER 幼臣經紀
HEALY HOTEL BUILDING PH: 773-8662 SWIFT CURRENT.

McDaid Motors Ltd.

PONTIAC

車汽經零車理件及名汽廠

Pontiac-Buick-Vauxhall Cars
G.M.C. Trucks-Bedford Vans
Dominion Royal Tires-Wheel Alignment-Body Shop

行麥左汽車

PHONE 773-8356 *CHAPLIN & 1st AVE.* *SWIFT CURRENT, SASK.*

Quinn's PRESCRIPTION PHARMACY
124-1st AVE. N.W.
SWIFT CURRENT.
DAY OR NITE
773-7741

PRESCRIPTIONS
兵品化藥
文姓品

Quinn's CENTRAL AVE. PHARMACY
102 Central Ave.N.
SWIFT CURRENT.
DAY OR NITE
773-7711
坤氏藥房

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣窩

朗氏 WOO YOUNG LNDRY.,
109 - 1st East.....

MARKET GARDENS 園口

李氏 KWANG LEE & CO. MARKET GARDEN,
301 - 7th S.E.....

南边 SOUTH SIDE GARDENS (Tommy Yuen)
305-7th S.E..... 773-6441

王梓 YOCK SUEY GARDEN,
Swift Current.....

NEWSTANDS 報攤

時代 MODERN NEWS & TOBACCO STORE,
105 Central N..... 773-8260

RESTAURANTS 飯館

依列 ELITE CAFE,
65 - 67 Central.....

民宴 MANDARIN GARDEN,
157 Central N.....

黃貴 MODERN CAFE,
49 Central N..... 773-8266

拜典大
收傳音無
抗救

Bergen-Dyck Sales & Service
Specializing in Television & Radio Service.
136 - 1st Avenue N.W. — PHONE 773-4200 SWIFT CURRENT.

Dominion Fruit Limited
WHOLESALE DISTRIBUTORS OF
FRUITS, VEGETABLES, GROCERIES
CIGARS, TOBACCOS & CONFECTIONERY.
杜細寅生果瓜菜發行公司
PHONES: 773-8718 - 773-7231 - 773-7232
508 CHEADLE WEST, SWIFT CURRENT
大宗生果瓜菜
香烟糖果發行

辦理民刑訴訟

Roth, Grant & Orr

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES

羅理律師公司

GEORGE F. ROTH, Q.C.
LLOYD L. GRANT, LL.B.
WILBERT R. ORR, B.ACC., LL.B.
STANLEY R. HANNA, B.A., LL.B.

40 CHEADLE ST. WEST
RO-MAC BUILDING

PHONE 773-7288

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

巴黎 **PARIS CAFE,**
Central & Cheadle.....

公主 **PRINCESS CAFE,**
21 Railway East.....

威尼斯 **VENICE CAFE,**
65 Central Ave N..... 773-8812

ROOMS 客棧

首都 **CAPITOL ROOMS,**
23 Railway East..... 773-3722

華僑户口

Alphabetical Listing

AMERICAN LAUNDRY 810 S. Railway E.....	773-3475
CAPITOL ROOMS 23 Railway East.....	773-3722
CHAN, SAM 55-2nd N.E:.....	773-4037
CHAN, KONG MING (of Modern Cafe) 49 Central.....	773-8266
CHEN, CHARLIE (of Modern News) 105 Central.....	773-8260
CHEW, KONG MON (of Modern News) 105 Central.....	773-8260
CHEW, WM. H., res 78 - 3rd Ave East.....	773-8187
CHIN, TONY 161-5th N.E.....	773-5589
CHONG, MRS. JOY (of Venice Cafe) 65 Central.....	773-8812
CHOW, LONG KEE (of Elite Cafe) 67 Central.....	
CITY LNDRY., 133 Railway East, Box 431.....	
EAST END GROCY. 419 Railway East.....	773-7315
HOPE, LEE 431-6th N.W.....	773-5517
KWAN, C.B. 358 - 2nd Ave N.W.....	773-5304

STANDARD MOTORS (1956) LTD.

GENERAL MOTORS DEALERS

汽車修理公司

汽車修理零件

CHEVROLET & OLDSMOBILE, CHEVROLET TRUCKS.
EXPERT AUTO REPAIRS, AUTO BODY SHOP.

標準汽車行

44-2nd N.W. PH: 773-7245 SWIFT CURRENT, SASK.

SMITH'S Flower Shop 士密夫花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

花衣鮮球圈花

NIGHT PH: 773-8692
BUS. PH: 773-7224

164 - 1st ST. E. SWIFT CURRENT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

KWAN, DOY FAY 21 Railway Street	
KWAN, DOY NAM 21 Railway Street	
KWAN, FOON SIU (of Princess Cafe) 21 Railway St. East	
KWAN, FOON TING (of Princess Cafe) 21 Railway St. East	
KWAN, FUN MIN (of C.B. Kwan) 21 Railway St	
KWAN, JIM 22 - 6th N.E.	773-5129
KWANG LEE & COMPANY MARKET GARDEN 301-7th S E	
LAI, MO (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
LAI, WONG 337 Central N	773-8807
LEE, DOO GOON (of Lee Lam Gdn) Railway East, SS	773-8795
LEE, BING GUNG (of Woo Young Lndry) 109 - 1st East	
LEE, BING QUONG (of Lee Lam Confy) Railway East, S.S.	773-8795
LEE, GUNG (of Lee Lam Confy) Railway East, S.S.	773-8795
LEE, KEN (of City Lndry) Swift Current	
LEE, KON DUT (of Venice Cafe) 65 Central Ave N.	773-8812
LEE, LAM (confectionery) ss Railway East	773-8795
LEE, YIU GIN (Woo Young Lndry) 109 - 1st East	
LENG, FAI (of Elite Cafe) 65 Central	
LENG, SHEK (of Elite Cafe) 65 Central Ave	
LEONG, DUCK (of Elite Cafe) 65 Central Ave	
MAH, GUEY TIP (of Venice Cafe) 65 Central Ave N.	773-8812
MODERN CAFE, 49 Central	773-8266
MODERN NEWS & TOBACCO STORE, 105 Central	773-8260
NATIONAL GARDEN, Swift Current	
PRINCESS CAFE, 21 Railway East	
QUAN, JON YUEY (of Yock Suey Gdn) Swift Current	
QUAN, DICK 11 - 1st N.E.	773-6327
QUAN, LOIN YOK 19 - 1st N.E.	773-5183
QUAN, S. AH 104 Beverley Apts	773-3202
QUAN, SUNG GUNG (of Yock Suey Gdn) Swift Current	
QUAN, TING QUONG (of Yock Suey Gdn) Swift Current	
QUAN, YUEN JANG (of South Gdn) Southside, Swift Current	

Pioneer Co-Operative Association Limited

CONSUMER OWNED AND OPERATED

SERVING GOOD MEMBERS IN SWIFT CURRENT AND DISTRICT.
THREE LOCATIONS IN THE CITY, CENTRAL AVE., 4TH WEST
& CHAPLIN, AND THE NEW SHOPPING CENTRE ON THE SOUTH SIDE.

DISTRICT STORES AT

STEWART VALLEY
MAIN CENTRE
GULL LAKE
TOMPKINS
NEVILLE
KYLE
SANCTUARY

處衆設本 作派
支多備社 社拿
參效 有新 合
觀迎 店多 品型

Head Office: SWIFT CURRENT.
PHONE 773-4671

REEDER ELECTRIC LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
T.V. SALES & SERVICE
傳真機 五金電器
李德行電器
PHONE 773-8446 218 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

QUON, DING ON (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, DUCK THOON (of Venice) Central Ave	773-8812
QUON DUCK WAH (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, FUN YEE (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, KEE TONG (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, KEN (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle	
QUON, SHEE CHOW (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, SHEE HON (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, SHEE WOO (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON SHONG GUM (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, SHONG LUM (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, SHONG MING (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle	773-8812
QUON, SHONG SOON (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, SHONG YUEN (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, SONG GOM (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUON, SUE FONG (of Elite Cafe) 65 Central Ave	
QUON, TING NOON (of American Lndry) 810 Railway S.E.	773-3475
QUON, WAI JACK (of Venice Cafe) 65 Central	773-8812
QUON, YOKE LEONG (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
QUONG, DICK 311 N. Railway E	773-3649
QUONG, WAH YUEY (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
SOUTHSIDE GARDEN (Tommy Yuen) 305 - 7th S.E.	773-6441
TOM KEE WONG res 229 - 2nd Ave West	
VENICE CAFE 65 Central Ave N	773-8812
WAH, BILL 343 - 7th N.W.	773-8047
WAH, BUSTER 206 - 8th N.W.	773-8174
WING, QUON 41 - 7th N.E.	773-6337
WING, W. 246 - 5th S.E.	773-6147
WO, SING (of National Gdn) Swift Current	
WO, HOY (of Venice Cafe) Central Ave	773-8812
WONG, BING HEE (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, CHING (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, DOCK KOW (of Sam Wong) 1st Est	

STAR TAXI LTD.
REASONABLE RATES
CITY & COUNTRY DRIVING
DAY & NIGHT SERVICE
明星的士
遠近應命 · 日夜服務
PHONE
773-7271 SWIFT CURRENT

DONNELLY & POLLEY
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES
當地及波里律師
辦理民刑事件
J. I. DONNELLY, Q.C.
AGENT FOR THE ATTORNEY GENERAL
J.F. POLLEY, LL.B.
D.K. KRUEGER, LL.B.
206 HEALY BOOKER BLK.
PH: 773-7205 SWIFT CURRENT

HORNE'S MUSIC CENTRE
漢尼樂器公司
各種樂器
收音机・留声机
KEN HORNE - HOME PH: 773-6455
PHONE 773-7785 136-1st AVE. N.W. SWIFT CURRENT, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

WONG, FUN (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, HARRY DANIEL 80 - 5th Ave Se	773-6463
WONG, JOE SUN K. 145 - 1st N E	773-6047
WONG, KEE (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, LAI (of Lai Wong) 337 Central Ave	
WONG, LAI, MRS. 337 Central	
WONG, SAM 345 Central	773-4420
WONG, SAM 1st East	
WONG, SHEK (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, SING 438 Central N	773-7564
WONG, SOOT KONG (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, TOON (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WOO, JEAN MRS. 29-1st N.E.	773-3811
WOO, SHEK YUE (of Woo Young Laundry) 109 - 1st East	
WOO, SHEE LUM (of Woo Young Laundry) 109 - 1st East	
WOO, WONG 222 - 3rd N.W.	773-3407
WOO, YOUNG LNDRY 109 - 1st Ave East	
WOO, YUEN GUM (of Elite Cafe) 65 Central	
YEE, CHONG (of East End Grocy) 419 Railway East	773-7315
YEE, DICK GEE (of East End Grocy) 419 Railway East	773-7315
YEE, ROY MRS. 259 - 3rd East	
YEE, WOO ON (of Elite Cafe) 65 Central Ave	
YEE, YOKE PEN (of Capital Rms) 23 Railway East	773-3722
YOCK SUEY GARDEN, Swift Current	
YUNG, KENNETH E. 859 - 3rd N.E.	773-4404

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

JOHN'S AUTO BODY SHOP,
850 Railway N.E.,
773-4040
(See Ad Page 171)

AUTO DEALERS 汽車行

McDAID MOTORS LTD.,
Chaplin & 1st Ave.,
773-8356
(See Ad Page 164)

AAA 備新業位型中在設心商 IN SWIFT CURRENT IT'S THE 喜利大旅店 AMERICAN EXPRESS
Healy Hotel
及有殘停廠車場
'YOUR DOWNTOWN HOTEL PARKING'
ALL STORES AND THEATRES JUST AROUND THE CORNER
CORNER 1ST AVE. N.E. AT CHEADLE ST.
FREE PARKING
PLEASANT ROOMS
COFFEE SHOP
SELF-SERVICE ELEVATOR
SOFT WATER
FRIENDLY SURROUNDINGS

PHONE: 773-4601

SERVICE TAILORS & CLEANERS

DRY CLEANING ALTERATIONS FUR STORAGE

PHONE 773-8826
69 First Avenue N.E.

服務洋服及洗熨店

洗熨·修補·代貯皮衣
SWIFT CURRENT, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

AUTO DEALERS 汽車行

STANDARD MOTORS (1956) LTD.,
44-2nd N.W..... 773-7245
(See Ad Page 166)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DONNELLY & POLLEY,
206 Healy Booker Blk.,
..... 773-7205
(See Ad Page 168)

ROTH, GRANT & ORR,
40 Cheadle St. W.,
..... 773-7288
(See Ad Page 166)

BEVERAGES 汽水

SWIFT CURRENT BOTTLING WORKS LIMITED,
4th & Railway E.,
..... 773-8757
(See Ad Page 163)

CLEANERS 洗熨

SERVICE TAILORS & CLEANERS,
69 First Ave. N.E.,
..... 773-8826
(See Ad Page 170)

CO-OP STORES 合作社

PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED,
Chaplin & 4th West,
..... 773-4671
(See Ad Page 167)

DRUG STORES 藥局

QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY,
Claberg Block,
1st Ave. N.W 773-7741
102 Central Ave. N.W.,
..... 773-7711
(See Ad Page 165)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

REEDER ELECTRIC LTD.,
218 Central Ave.,
..... 773-8446
(See Ad Page 168)

FLORISTS 花店

SMITH'S FLOWER SHOP,
164-1st E..... 773-7224
Night..... 773-8692
(See Ad Page 167)

FRUIT WHSLE. 生果發行

DOMINION FRUIT LTD.,
508 Cheadle W.,
..... 773-8718
..... 773-7231
(See Ad Page 165)

HOTELS 旅店

HEALY HOTEL,
39 Cheadle E.,
..... 773-4601
(See Ad Page 169)

INSURANCE & TRAVEL BUREAUS 保險及旅行事業

SMITH, W.W., AGENCY, THE
109 Central Ave.,
..... 773-7274
(See Ad Page 163)

JOHNSTON REALTY INSURANCE
REAL ESTATE · INSURANCE
CONSTRUCTION
40 CHEADLE WEST SWIFT CURRENT
RO-MAC BUILDING PH: 773-3598

尊遵 實業 燕梳 公司 實業 樓宇 各種 燕梳

Wm. J. JOHNSTON
Proprietor

DIRECTORY ADVERTISING PAYS

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
245 Central Ave.,
..... 773-4664
Swift Current, Sask.

MEATS WHSLE. 肉行

DYCK'S PACKERS LTD.,
300 S. Railway W.,
..... 773-4553
(See Ad Page 164)

HOLMES LTD.,
S. Railway W.,
..... 773-8551
(See Ad Page 171)

MUSIC STORES 音樂店

HORNE'S MUSIC CENTRE,
136-1st Ave. N.W.,
..... 773-7785
(See Ad Page 169)

OPTOMETRISTS 驗眼

MAY, J.S.,
Royal Bank Bldg.,
44 Central Ave.,
..... 773-8530
Res..... 773-8973
Swift Current, Sask.

POONEY, PHILIP F.,
'Optometrist'
58 Central Ave.,
..... 773-4334
Res..... 773-8467

==========

REAL ESTATE & INSURANCE 實業商務

DICKSON, F.J. AGENCIES, THE,
Healy Hotel Bldg.,
..... 773-8662
(See Ad Page 164)

JOHNSTON REALTY,
40 Cheadle West,
..... 773-3598
(See Ad Page 170)

T.V. SERVICE 修理板

BERGEN-DYCK SALES & SERVICE,
136-1st Ave. N.W.,
..... 773-4200
(See Ad Page 165)

TAXIS 的士

STAR TAXI LTD.,
15 Cheadle E.,
..... 773-7271
(See Ad Page 168)

Holmes Ltd.

Wholesale Meat & Fish Dealers
Custom Slaughtering
Cutting, Wrapping & Freezing Service

何美士公司
肉類海鮮發行
冰藏肉類

PHONE 773-5551 S. RAILWAY W.
Box 911. Swift Current, Sask.

JOHN'S AUTO BODY SHOP

JOHN L. FRIESEN, PROP.

油身漆修
漆及車理

EXPERT BODY REPAIRS & PAINTING
ALL WORK GUARANTEED

公車汽約
司身車翰

PHONE 773-4040
850 RAILWAY ST. N.E.

Swift Current, Sask.
Res. Phone PR 3-5198

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BEAVER LUMBER CO. LIMITED..... 174
BRYSON, H. A..... 174
SCHNELLS LIMITED..... 173
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 174
TISDALE DRY CLEANERS..... 173
ZOERB'S BAKERY..... 173

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生菜蕃菜什貨

謝 益 SAM'S GROCERY,
100th Street..... 2831

RESTAURANTS 飲食

馬兆文 NATIONAL CAFE,
100th Street..... 2522

麥 均 ROXY CAFE,
100th Street..... 2651
..... 2531

馬仕協 STAR CAFE,
100th Street..... 2652

華僑户口
Alphabetical Listing

DER, BUN (of Roxy Cafe) 100th Street..... 2651
DER, BUN MRS. (of Roxy Cafe) 100th Street..... 2651
DER, YICK (of Sam's Grocery) 100th Street..... 2831
GEE, DOON MRS. (Sam's Grocy) 100th St..... 2831
GEE, THOON (Sam's Grocy) 100th St..... 2831
GEE, SUN (of National Cafe) 100th Street..... 2522
GEE, SUN MRS. (of National Cafe) 100th Street..... 2522
MAH, BOON YIU (of National Cafe) 100th Street..... 2522
MAH, BOON YIN MRS. (of National Cafe) 100th Street..... 2522
MAH, BON YEW (Sam's Grocy) 100th Street..... 2831
MAH, BON YEW (Sam's Grocy) 100th Street..... 2831
MAH, CHONG (of Roxy Cafe) 100th Street..... 2851
MAH, DICK (of National Cafe) 100th Street..... 2522
MAH, JACK MIN (of Roxy Cafe) 100th Street..... 2651

TISDALE DRY CLEANERS

禘洋專洗精 CLEANERS — TAILORS — PRESSERS 熨妍泰
緻服造熨乏 'Flash Perk Service' 店洗士

OUR CUSTOMERS KNOW THE BEST IN CLEANING

PH: 2743 9716-100th AVE. TISDALE, SASK.

汽車經售 SCHNELLS LIMITED 沙士伯公司
L.E. SCHNELL
K.H. SCHNELL
J.W. HOWSAM
PLYMOUTH and CHRYSLER CARS and FARGO TRUCKS
JOHN DEERE IMPLEMENTS SALES AND SERVICE
PHONE 2631 100th STREET TISDALE, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

MAH SEE BUN (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SEE HIP (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SEE BUN (Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SEE HON (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SHIU MING (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH SHIU MING (of Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SHIU MOON (of National Cafe) 100th Street	2522
MAH, SHIU MOON, MRS. (of National Cafe) 100th Street	2522
MAH, SHOO BUN (of Star Cafe) 100th Street	2652
MAH, SIU MON (Sam's Groc) 100th St	2831
MAH, SHIU MON MRS. (Sam's Grocy) 100th St	2831
MAH, SHOO HIP (of Star Cafe) 100th Street	2652
MAH, SHOO HON (of Star Cafe) 100th Street	2652
MAH, SHIU MING (of Star Cafe) 100th Street	2652
MAH, SOON MRS. (of National Cafe) 100th Street	2522
MAH, SOON (of National Cafe) 100th Street	2522
MAH, YIN BON (Sam's Grocy) 100th St	2831
MARK, DUCK (of Roxy Cafe) 100th Street	2522
NATIONAL CAFE 100th Street	2552
ROXY CAFE 100th Street	2531
	2651
SAM'S GROCERY, 100th Street	2831
STAR CAFE, 100th Street	2652

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

AUTO DEALERS 汽車行

SCHNELLS LIMITED,
100th St..... 2631
(See Ad Page 173)

BAKERIES 麵包發行

ZOERB'S BAKERY,
100th St.,
Box 43..... 2442
(See Ad Page 173)

CLEANERS 洗熨

TISDALE DRY CLEANERS,
9716-100th Ave.... 2743
(See Ad Page 172)

****

The most beautiful sentiment writers have ever penned weighs less than a single lovely action.

光華效出每顧友迎炒天
ZOERB'S BAKERY
店麵蘇此色
餅麵食色
Yours for Service
ELI H ZOERB, PROP. YOUR PATRONAGE GREATLY APPRECIATED
PHONE 2442 BOX 43 TISDALE, SASK.

H. A. BRYSON

保險各種 實業貿易

GENERAL INSURANCE - REAL ESTATE.

布萊森公司

PH: 2445 RES. 2803 BOX 876 TISDALE

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

LUMBER 木板

BEAVER LUMBER CO. LTD.,
'Your Plywood Headquarters'
100th Ave..... 2311
Tisdale, Sask.

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE,
101st St..... 2714
Tisdale, Sask.

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

BRYSON, H.A.,
Box 876,
100th St..... 2445
Res..... 2803
(See Ad Page 174)

* * *

Wong Line: About the Year of the Dog: "It's going to be a ruff year."

WEYBURN

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

CLELAND'S FUNERAL HOME AND AMBULANCE SERVICE..... 176
ESTEVAN REFRIGERATION & AIR CONDITIONING..... 177
LAING'S BEVERAGES (1962) LIMITED..... 176
McDONALD SHOES LIMITED..... 177
PITTMAN ELECTRIC..... 176
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 177
STAVELY COMPANY LIMITED, THE H.A..... 177

PITTMAN ELECTRIC

各種電器修理並

四文電行

EVERYTHING ELECTRICAL.

PH: 842-2415
COR. 5th & SOURIS. WEYBURN.

ESTEVAN REFRIGERATION

SPECIALIZING IN HOTEL AND RESTAURANT AIR CONDITIONING
COMMERCIAL AND DOMESTIC
"Service"
and
SALES

放士迪雲冰箱電裝換機專

R.J. (RON) BRYANT

PH: 634-4765 1321-7th ST.

MCDONALD SHOES LIMITED

靴小男 鞋童女

FOOTWEAR FOR ALL THE FAMILY

專家度足定造

PHONE 842-2522

麥女士 鞋廠

WEYBURN, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

WADDELL'S DRUG STORE..... 176
WEIR'S TRAVEL SERVICE..... 177
WEYBURN SHEET METAL..... 177

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果

杜維安 DOMINION CONFECTIONERY,
50 - 3rd St.....

LAUNDRIES 洗衣

李成 LEE, SING LAUNDRY (Lee Sing)
Weyburn, Sask.....

RESTAURANTS 飲館

俱樂部 CLUB CAFE,
118 - 3rd St..... 842-2235

陳年 DICKSON CAFE,
69 - 3rd St..... 842-3133

華僑戶口

Alphabetical Listing

CHAN, KEN (Dickson Cafe) 60 - 3rd St..... 842-3133
CHAN, NIN (of Dickson Cafe) 69 - 3rd Street..... 842-3133
CHOW, CHING (of Dickson Cafe) 69 - 3rd Street..... 842-3133
CHOW, DAN (Dickson Cafe) 69 - 3rd St..... 842-3133
CHOW, KUEY (of Dickson Cafe) 69 - 3rd Street..... 842-3133
CHOW, KEN (of Dickson Cafe) 69 - 3rd Street..... 842-3133

WADDELL'S DRUG STORE

專家配藥 品質文具 威度藥房

DRUGS, STATIONERY, VETERINARY SUPPLIES

GRADUATE DRUGGIST ON DUTY AT ALL TIMES

ZENITH HEARING AIDS 助聽器

PH: 842-2033

119 - 3rd ST. WEYBURN

Cleland's Funeral Home

ESTABLISHED 1910

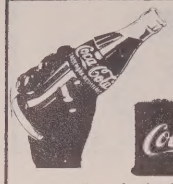
救生事業 設備 儀器 連鎖 格瑞里 殯儀代辦事務

ROBERT WM. CLELAND

— PHONE —

WEYBURN 842-2312 201 THIRD ST.

ESTEVAN 634-3595 1337 THIRD ST.



LAING'S BEVERAGES (1962) Limited

請飲可口可樂

Try "FANTA" it Freshivates
Authorized bottler of COCA-COLA under contract with Coca-Cola Ltd.

BOX 118
13-1st AVE. S.W. PHONE 842-4621 WEYBURN, SASK.

梁氏汽水公司

華僑芦口
Alphabetical Listing

CHOW, MON (of Dickson Cafe) 69 - 3rd Street	842-3133
CHOW, S. 5 Mryglod Blk	842-2924
CLUB CAFE, 118 - 3rd Street	842-2235
DICKSON CAFE 69 - 3rd Street	842-3133
DOMINION CONFECTIONERY 50 - 3rd St.	
LEE, FUN (Club Cafe) 118 - 3rd St	842-2235
LEE, GIM (of Club Cafe) 118 - 3rd Street	
LEE, MRS. GIM (of Club Cafe) 118 - 3rd Street	842-2235
LEE, LAI FONG (of Club Cafe) 118 - 3rd St	842-2235
LEE, ON (of Club Cafe) 118 - 3rd St	842-2235
LEE, SING (of Lee Sing Laundry) Weyburn, Sask	
LEE SING LNDRY (Lee Sing) Weyburn, Sask	

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BEVERAGES 汽水

LAING'S BEVERAGES (1962) LIMITED,
13-1st Ave. S.W.
..... 842-4621
(See Ad Page 176)

DRUG STORES 藥局

WADDELL'S DRUG STORE,
119-3rd St... 842-2033
(See Ad Page 175)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

PITTMAN ELECTRIC,
S.W. Corner 5th & Souris..... 842-2415
(See Ad Page 174)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CLELAND'S FUNERAL HOME AND AMBULANCE SERVICE,
201 Third St. 842-2312
(See Ad Page 175)

The H. A. Staveley Company Limited

REAL ESTATE

FARM LANDS RENTS COLLECTED
CITY PROPERTY LOANS AND INSURANCE

保險 士丹利公司 置業

Weyburn, Sask.,

PH: 842-2233

廣告芦

A Short Hop . . .

You can go directly to the place that sells what you want to buy if you look in the CHINESE DIRECTORY

請光顧

WEIR'S TRAVEL SERVICE

AGENTS FOR AIRLINES, STEAMSHIPS 衛氏旅行社
HOTELS, TOURS
A. W. WEIR COMPLETE TRAVEL SERVICE 代理飛機輪船火車票
PH: 842-2045 310 SOURIS AVE. P.O. BOX 1116 WEYBURN, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

HEATING INSTALLATIONS 煖炉

WEYBURN SHEET METAL,
'Heating Installations'
414 Souris Ave.,
..... 842-3344
Res..... 842-4190

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE,
SALES OFFICE,
30-2nd St..... 842-2641
Weyburn, Sask.

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕孫

STAVELY COMPANY LTD.,
THE H.A.,
36-3rd St..... 842-2233
(See Ad Page 176)

REFRIGERATION, AIR CONDITIONING

ESTEVAN REFRIGERATION
& AIR CONDITIONING,
1321-7th St. 634-4765
(See Ad Page 174)

SHOES, 鞋

McDONALD SHOES LIMITED,
46-3rd St..... 842-2522
(See Ad Page 175)

TRAVEL AGENTS 旅行社

WEIR'S TRAVEL SERVICE,
310 Souris Ave.,
..... 842-2045
(See Ad Page 177)

YORKTON

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AVALON STUDIOS..... 184
BAKER'S DRUGS LTD..... 183
BARTLETT, G.H..... 182
BLAZE TRANSPORT LTD..... 182

Macdonalds Consolidated Limited

WHOLESALE GROCERS
FRUIT & PRODUCE MERCHANTS

麥唐那公司

各種生果瓜菜罐頭什貨發行

PH: 783-3624 120-138 MYRTLE YORKTON, SASK.

放租保实
款務險業

YORKTON BROADWAY AGENCIES

INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS

紛頓布律
威經紀

PHONE BUS. 783-4185
RES. 783-4395 TOWER THEATRE BLDG. 32-2nd AVE. YORKTON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CITY DAIRY..... 182
INDEPENDENT INSURANCE AGENCIES LTD..... 183
JOHNNIE'S DRY CLEANERS..... 182
K.P. RADIO-T.V..... 184
KOZAN FURNITURE..... 183
LOGAN AND BLACK LIMITED..... 182
MacDONALDS CONSOLIDATED LTD..... 183
McGAVINS TOASTMASTER LTD..... 182
MILLIGAN, F.D. & CO..... 182
O'REGAN, WALTER B., B.A., Q.C..... 182
PACHAL'S BEVERAGES LTD..... 182
PARKLAND IRON WORKS LTD..... 183
PRESTON'S PHARMACY..... 183
S. & T. ELECTRIC LTD..... 183
SCOTT FRUIT CO. THE..... 183
SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD..... 184
SIMPSONS-SEARS CATALOGUE SALES OFFICE..... 184
SMITH'S E.B. MEN'S WEAR LTD..... 184
SMITH FRUIT..... 183
SPENCE'S SHOE STORE..... 184
STANDARD CREAMERY CO. LTD..... 182
STANDARD PLUMBING AND HEATING LTD..... 184

E.B. SMITH'S MENS WEAR LTD.

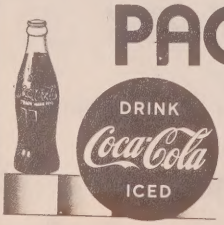
衣小男
服童子

YORKTON'S LEADING CLOTHIERS
MEN'S AND BOYS' WEAR

士密男服店

PHONE 783-4513
COR. 2nd AVE SMITH ST.
YORKTON, SASK.

PACHAL'S *Beverages Ltd.*



止提
渴神

樂汽水
可口可

請飲

公汽辟
司水喜

PH: 783-2271
61 AGRICULTURAL AVE. YORKTON, SASK.

McGAVIN TOAST MASTER LTD.

人人喜欢 麦纸云 麵包食品

"TOASTMASTER — MIGHTY FINE BREAD"

TOASTMASTER

PHONE: 783-2934 26-2nd YORKTON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

WAFFLE'S ELECTRONIC SERVICE..... 184
YORKTON BROADWAY AGENCIES..... 184

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

麥崇翠 BROADWAY CAFE & BAKERY (Mark Don)
31 Broadway East..... 783-3924

李氏 LEE'S CAFE (Lee Mon, mgr)
35 Betts..... 783-5203

自由 LIBERTY LUNCH (Chow Kong, mgr)
28 Betts..... 783-4313

王氏 WING'S LUNCH,
5 - 3rd..... 783-3931

TAXIS 的士

李氏 LEE'S TAXI,
35 Betts..... 783-3634

收傳器裝 Waffle's Electronic SERVICE 公電華
音真 盖 AUTHORIZED R.C.A. VICTOR SERVICE 司器夫
枕枕 電 TELEVISION SERVICE CENTRE
PHONE 783-4848 21 BETTS AVE. YORKTON

SMITH FRUIT 士密果品公司
BRANCH OF
DOMINION FRUIT LTD.

WHOLESALE DISTRIBUTORS OF
FRUITS, VEGETABLES,
CIGARS, TOBACCO
PH: 783-3631 & CONFECTIONERY
華僑唐人四季瓜菜
香烟糖果發行
HOME OF THE BIG 'Q'
QUALITY CONTROL
36 MYRTLE, YORKTON, SASK.

SCONA PACKAGED FOODS
The Scott Fruit Company
BRANCH OF CONSOLIDATED FRUIT COMPANY LIMITED
YOUR GUARANTEE OF QUALITY
WHOLESALE DEALERS IN
FRUITS AND VEGETABLES
TOBACCOS CONFECTIONERY
PAPER SUPPLIES, ETC
PH: 783-2221
54 SMITH STREET
YORKTON, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

BROADWAY CAFE & BAKERY (Mark L. Fun) 31 Broadway East	783-3924
CHOW, DAVID 136 Broadway West	
CHOW, GOW 215 Broadway St. West	783-4296
CHOW, HARRY 258 - 2nd North	783-2536
CHOW, KONG 60 - 5th Street	783-3579
LEE'S CAFE (Lee Mon mgr) 35 Betts	783-5203
LEE'S TAXI 35 Betts	783-3634
LEW, KEN 86 Broadway E	783-5511
LIBERTY LUNCH (Jack Chow) 28 Betts	783-4313
MAK, CHARLES 160 - 4th	
MAK, JOE FOON, 44 - 5th Ave	783-2538
MARK, BING (of Reo Cafe) 13 - 1st Street	783-3916
MARK, BING 22 Melrose Ave	
MARK, JIMMIE 200 Broadway West	783-4471

STANDARD CREAMERY CO. LTD.
YORKTON BRAND CREAMERY BUTTER
DISTRIBUTORS FOR QUAKER OATS CO. LTD.
PH: 783-3041 25 LAURIER YORKTON, SASK.

STANDARD Plumbing and Heating Ltd.
GAS AND OIL HEATING — ROOFING AND EAVESTROUGHING — AIR-CONDITIONING
111-3rd AVE.
Office Phone: 783-2656 Res. Phone: 783-3498 YORKTON, Sask.

G. H. Bartlett
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT.
PHONE 783-2206
BANK OF MONTREAL BUILDING
YORKTON, SASK.

K. P. Radio-T. V.
SERVICE
PHONE 783-4010
52 E. BROADWAY. YORKTON.

映文化藥
相房粧品
材用香藥
料與品丸

BAKER'S DRUGS LTD.
PRESCRIPTION SPECIALISTS
碧嘉大藥房

配劑
藥家

M. BAKER, Dispensing Chemist
CORNER BROADWAY AND SECOND AVE.

Phone 783-3022
Yorkton, Sask.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MARK, KONG (emp Reo Cafe) 13 - 1st St	783-3916
MARK, L. FUN 86 Broadway E	783-4293
MARK, ONG 103 - 1st Ave	
MARK, TOY 21 - 5th	783-3357
MARK, TOY QUON 21 - 5th Street	783-3357
MARK, WING 21 - 5th	
MARK, WONG (Emp Broadway Cafe) 21 - 5th Ave North	
ONG, MARK 103 - 1st	783-3162
WING'S LUNCH 5 - 3rd	783-3931

****

There are still a lot of wide open spaces in this country but the trouble is they are mostly surrounded by teeth.

* * * * * * * *

The only thing that gives you more for your money each year is the penny scale down at the drug store.

件器業檯
畫生辦
案意物

F. D. Milligan & Company

BARRISTERS & SOLICITORS
Practice Established in 1904
General Practice, Special Attention to Estates
Family Business, Commercial & property Law.

PATRICK BLOCK
PH: 783-3255

BOX 488
YORKTON,

務師堅美
所事律利

告價以像各
為廣低種

KOZAN FURNITURE

OUR BUSINESS IS BARGAINS

PHONE 783-2427 41 W. BROADWAY YORKTON, SASK.

店像古
低仙

LOGAN AND BLACK LIMITED

BUILDERS AND CONTRACTORS
MILLWORK AND BUILDERS' SUPPLIES.

羅根布洛公司 承接建造 建築材料

PH: 783-2447 102 BROADWAY W.
YORKTON, SASK.

Buy City Dairy

PRODUCTS
YORKTON, SASKATCHEWAN
"Quality that you can taste"
Pasteurized milk, cream, buttermilk, cottage cheese, Palm ice cream and butter

淇淋雪糕 新鮮牛奶

PH: 783-2338
112 LAURIER AVE. YORKTON

Parkland Iron Works Ltd.

製鋼互器 公銅鎔柏
品鉄程釬 司鉄釬連

* WELDING * BLACKSMITHING.
Prop Ivan Lauton.

80 SMITH. YORKTON, SASK. PH: 783-2926

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER LTD.
26-2nd..... 783-2934
(See Ad Page 179)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MILLIGAN F.D. & CO.,
Box 488,
Patrick Block 783-3255
(See Ad Page 181)

O'REGAN, WALTER B.,
B.A., Q.C.,
Toronto-Dom Bnk Bldg.,
Res..... 783-4689
Bus..... 783-2754
(See Ad Page 183)

BEVERAGES 汽水

PACHAL'S BEVERAGES LTD.,
61 Agricultural Ave.,
..... 783-2271
(See Ad Page 178)

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

LOGAN AND BLACK LTD.,
102 Broadway W.,
..... 783-2447
(See Ad Page 181)

==========

CARTAGE & TRANSFER 車運

BLAZE TRANSPORT LTD.,
52 Argyle St 783-2636
..... 783-2834
(See Ad Page 182)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 公共會

BARTLETT, G.H.,
Bank of Montreal Bldg.
..... 783-2206
(See Ad Page 180)

CLEANERS 洗熨

JOHNNIE'S DRY CLEANERS,
45 Betts..... 783-2337
(See Ad Page 183)

DAIRIES 牛奶

CITY DAIRY,
112 Laurier Ave.,
..... 783-2338
(See Ad Page 181)

STANDARD CREAMERY CO.
LIMITED,
25 Laurier.... 783-3041
(See Ad Page 180)

****

Seems like many folks are conducting their lives on the cafeteria plan—self-service only.

像運速承 **Blaze Transport Ltd** 公運的
似輸近接 LOCAL & LONG DISTANCE 司輸敦
PHONE FURNITURE MOVING & PICK-UP SERVICE PHONE
783-2636 56 ARGYLE ST. YORKTON. 783-2834

INDEPENDENT INSURANCE AGENCIES LTD.
獨立保險經紀
代理各種保險
MORLEY LOCKHERT
PHONE 783-2276 22 - 3rd AVE. YORKTON, SASK.

S. & T ELECTRIC LTD.

SERVICE
FARM WIRING
LIGHTING FIXTURES
ELECTRICAL CONTRACTING

RESIDENTIAL LIGHTING CONSULTANT

電器各裝
器種置

PH: 783-4635 25 FIRST AVENUE YORKTON, SASK.

商業分類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

DRUG STORES 藥局

BAKER'S DRUGS LTD.,
Cnr Broadway and
Second Ave.... 783-3022
(See Ad Page 181)

PRESTON'S PHARMACY,
'F. Preston,
Pharmacist'
Lee Block..... 783-4331

ELECTRICAL FIXTURES 電器

S. & T. ELECTRIC LTD.,
25 First Ave 783-4635
(See Ad Page 183)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果菜發行

SCOTT FRUIT CO. THE,
54 Smith St. 783-2221
(See Ad Page 180)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果菜發行

SMITH FRUIT,
36 Myrtle..... 783-3631
(See Ad Page 179)

-*-*-*-*-*-*-*-

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement—and then his wife didn't go out of town after all?

FURNITURE 傢俬

KOZAN FURNITURE,
41 W. Broadway,
..... 783-2427
(See Ad Page 181)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MacDONALDS CONSOLIDATED
LIMITED,
120-138 Myrtle,
..... 783-3624
(See Ad Page 177)

INSURANCE 保險

INDEPENDENT INSURANCE
AGENCIES LIMITED,
22-3rd Ave.... 783-2276
(See Ad Page 182)

IRON WORKS 鉄工

PARKLAND IRON WORKS LTD.
80 Smith..... 783-2926
(See Ad Page 182)

--*-*-*-*-*

It is our guess that John Howard wrote "Home, Sweet Home" returning from a vacation.

Walter B. O'Regan, B.A., Q.C.

訴辦 *Barrister, Solicitor, Notary Public* 律華
訟理 AGENT OF THE ATTORNEY GENERAL 師打

PH: RES. 783-4689 OFF. 783-2754 YORKTON, SASK.

-*-*-*-*-*-*-*-*-*-*-

JOHNNIE'S
SANITONE
ODORLESS DRY CLEANING
TAILORING AND ALTERATIONS
優味乾洗燙接裁縫改裝
乾尊洗尼
PHONE 783-2337
45 BETTS AVE. YORKTON, SASK.

Avalon STUDIOS
AMATEUR FINISHING
PHOTOGRAPHIC SUPPLIES
WEDDING PHOTOS A SPECIALTY
亞華倫映相館 精美映相
PH: 783-2368
Tower Theatre Bldg. on 2nd Ave.

Who
DELIVERS?

You'll find the
answers in the

CHINESE
DIRECTORY

Shepherd-Adamson Agencies
(1961) Ltd.

INSURANCE, REAL ESTATE,
LOANS, INVESTMENTS, &
WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

沙菲亞登臣經紀
保險 實業 放款 投資
並經理旅行業務

PH: 783-3653
7 - 2nd AVE. YORKTON, SASK.

商 業 分 類
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

MAIL ORDER STORES

SIMPSONS-SEARS CATALOGUE--
SALES OFFICE,
40-2nd Ave. N.,
..... 783-2225
Yorkton, Sask.

MEN'S BOY'S & CHILDREN'S WEAR 男童衣服

SMITH' S E.B. MENS WEAR
LIMITED,
Cnr 2nd Ave. & Smith
..... 783-4513
(See Ad Page 178)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

STANDARD PLUMBING AND
HEATING LIMITED,
11 Third Ave 783-2656
(See Ad Page 180)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業產業

YORKTON BROADWAY
AGENCIES,
Tower Theatre Bldg.,
32-2nd Ave.... 783-4185
(See Ad Page 178)

SHOES 鞋

SPENCE' S SHOE STORE,
12 Third Ave.,
..... 783-2325
Yorkton, Sask.

STUDIOS 映相舘

AVALON STUDIOS,
Tower Theatre Bldg.,
..... 783-2368
(See Ad Page 183)

T.V. SALES & SERVICE 電視机

WAFFLE' S ELECTRONIC
SERVICE,
·21 Betts Ave. 783-4848
(See Ad Page 179)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

K.P. RADIO-T.V.,
52 E. Broadway,
..... 783-4010
(See Ad Page 180)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

SHEPHERD-ADAMSON
AGENCIES, (1961) LTD.,
7-2nd Ave..... 783-3653
(See Ad Page 184)

Directory Advertising

登本指南廣告 **--- Pays ---** 最有效力

REMCO

MARKERS MONUMENTS GRAVE COVERS

精刻紀念碑 墓碑

雷板拿石碑公司

沙省有四店為華友服務

請認明"里古"字號

REGINA MONUMENTAL CO. LTD.
SOUTH RAILWAY & ALBERT ST., REGINA 527-0667

WESTERN GRANITE & MARBLE CO. LTD.
714 - 2ND AVE. NORTH, SASKATOON 244-5365

BEST MONUMENTAL CO.
721 CARIBOU ST. WEST, MOOSE JAW 629-4666

REMCO MEMORIALS
3345 - 2ND AVE. WEST, PRINCE ALBERT 764-0313

FRANK REITMEIER CONSTRUCTION

COMMERCIAL & INDUSTRIAL BUILDING
"BUILDER OF GOOD HOMES"

新型美观 佛蘭基建築公司 承建房屋

PHONE LA 2-3935 217 DOUGLAS AVE. E. REGINA, SASK.

THE OLD "SQUARE RIG" DAY'S ARE GONE.

The old square rig days meant proper trimming of sails and the correct tack—otherwise disaster. Get rid of your "square rig" advertising—try the Directory—referred to by thousands, your ad will stay on its course.

Intercontinental Packers Ltd.

著名罐頭肉類

The Home of EUROPA and OLYMPIC Products.
MANUFACTURED IN REGINA
'FINE MEATS'

奧林匹克牌

Olympic

內陸罐頭公司

PHONE LA 3-2691 Plant Address 1773 Reynolds St. REGINA, SASK.

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

HEATING — PLUMBING — TINSMITHING

摩市阻水噐煖炉公司

裝置水噐煖炉錫與

GAS FITTING

Emergency PH: 692-8235 PH: 692-3441

64 HIGH ST. W.
MOOSE JAW. SASK.

CLAUDE H. J. BURROWS, Q.C.
AND COMPANY

簽證契抵訟辦訟理民刑

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES.

法律事務所

巴羅士律師

2-3 BANNER BLDG.
PHONE LA 2-4831 11th AVE. & CORNWALL ST. REGINA, SASK.

GILL'S SERVICE CENTRE

IMPERIAL ESSO SERVICE

ATLAS
TIRES — BATTERIES — ACCESSORIES

紀氏汽油站

帝國汽油修理汽車膠輪電池

PHONE 764-4211 1401-2nd AVE. W. PRINCE ALBERT, SASK.

LK.18.10.65.

F
5748
C4S3
1963

Saskatchewan Chinese directory

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY